J.-C. Mézières

P. Christin

VALERIAN & VERONIQUE

Gesamtausgabe – Band 5

J.C. MÉZIÈRES

CARLSEN COMICS

VALERIAN & VERONIQUE

MÉZIÈRES CHRISTIN

VALERIAN & VERONIQUE

Gesamtausgabe – Band 5

Farben: E. Tranlé

Mit einem Vorwort von
Stan Barets

CARLSEN COMICS

Carlsen Comics News
Jeden Monat neu per E-Mail!
www.carlsencomics.de
www.carlsen.de

1 2 3 4 15 14 13 12

Aus dem Französischen von Harald Sachse
Übersetzung und Bearbeitung der Einleitung: Volker Hamann
VALÉRIAN ET LAURELINE – L'INTÉGRALE, VOLUME 5

Redaktion: Ralf Keiser
Lettering: Björn Liebchen
Herstellung: Tobias Hametner
Druck und buchbinderische Verarbeitung:
Himmer AG, Augsburg

ISBN 978-3-551-02556-2
Printed in Germany

VALERIAN & VERONIQUE: DER STOFF, AUS DEM HELDEN GEMACHT SIND

von Stan Barets

Wen ziehen Sie vor?
Valerian oder Veronique?
Veronique oder Valerian?

Wenn wir uns streng an die Veröffentlichung halten, taucht unsere schöne Heldin das erste Mal zehn Seiten nach ihrem männlichen Kollegen auf. Doch schenken wir der zeitlichen Chronologie Glauben, entstammt die junge Frau dem Mittelalter und ist damit 1600 bis 1700 Jahre älter als unser schneidiger Titelheld aus der Zukunft! Wir als Leser und Begleiter der Raum-Zeit-Agenten haben jedoch das Privileg, die beiden in der Blüte ihrer Jugend zu erleben. Und können deshalb auch einen Vergleich zwischen ihnen anstellen.

Detail eines Plakatmotivs für das Festival von Laval, 1997.

Trügerische Welten, 1976/77

VALERIAN
HELD WIDER WILLEN

Schauen wir uns die beiden Helden genauer an. Und beginnen wir mit Valerian. Als die Serie in Frankreich startete, hieß sie zunächst noch *Colléction Valérian*. Doch angesichts des Charmes und der Intelligenz von Veronique, die im französischen Original Laureline heißt, konnten Pierre Christin und Jean-Claude Mézières im weiteren Verlauf der Veröffentlichung glücklicherweise nicht darauf verzichten, die Serie nach beiden Hauptfiguren zu benennen.

Aber um es auf den Punkt zu bringen: Valerian ist ein richtiger Held, und damit ein Ebenbild seiner Schöpfer. Vor allem ein reisender Held, der sich nicht nur im ganzen Universum herumtreibt, sondern auch an allen möglichen Orten unseres Planeten anzutreffen ist. Und damit ganz dem Charakter seines Szenaristen Pierre Christin entspricht, ein ebenfalls umtriebiger Globetrotter.
Vielleicht ist es seinem Geschlecht zu verdanken, dass Valerian für den Leser der Inbegriff des Abenteuers ist. Und trotz seines Auftretens und seiner Erscheinung markieren Valerians Abenteuer das Ende der Glücksritter, denen das Heldentum nur so zufliegt. Er will gar kein Held sein und begreift sich öfters auch als Schauspieler in einem Stück, das er nicht beeinflussen kann und das über seine Kräfte hinausgeht. Er ist nicht mehr als ein Instrument. Wie alle Analysten marxistischer Lehren weiß Christin nur zu gut von den Kräften sozialer Strukturen, die weit über die Kräfte eines einzelnen Mannes hinausgehen. Das bringt die zwei Autoren manchmal dazu, ihre Schöpfung ins Lächerliche zu ziehen. Dazu Mézières: »Valerian ist ja weder Polizist noch Soldat, und erst recht kein Unschuldslamm.« Und Christin geht sogar noch weiter: »Valerian ist ein ganz und gar unfähiger Held. Oft versteht er das, was um ihn herum vorgeht, überhaupt nicht!«
Das hat gesessen! Jedoch zögern die beiden Autoren gleichzeitig keine Sekunde, uns einen Mann voll guter Eigenschaften zu präsentieren; einen Raum-Zeit-Agenten, einen erfahrenen Abenteurer, einen Weltraumpiloten, dem keine Gefahr zu groß ist und der sich mit allen technischen Finessen auszukennen scheint, geschickt im Umgang mit allen Arten von Waffen und unerschrocken dazu. Nicht von ungefähr ist sein Name dem französischen »valeureux« (= tapfer) entliehen.
Und dennoch kennt dieser tapfere Mann seine Schwächen und hat seine Zweifel, macht sich lächerlich oder stößt mit seiner Tollkühnheit manchmal ins Leere. Weshalb er uns umso glaubhafter erscheint. Glücklicherweise hat er in diesen Momenten Veronique an seiner Seite, damit er als Sieger aus jeder Situation hervorgehen kann.

VERONIQUE
ANZIEHEND UND KLUG

An der Seite von Valerian verkörpert Veronique oberflächlich betrachtet die Weiblichkeit. Doch sie kann mehr.
Dazu haben die beiden Autoren sie mit einem höchst attraktiven Äußeren ausgestattet, doch sie ist auch mutig, impulsiv, unabhängig und hat einen untadeligen Charakter, der sie dennoch bisweilen einer höheren Macht gegenüber etwas respektlos erscheinen lässt. In der Welt der Comics, in der Frauenfiguren oftmals auf ihre äußere Erscheinung reduziert werden, stellt Veronique eine bemerkenswerte Ausnahme dar. Sie ist die Ausnahme von der Regel, das seltene Zusammentreffen von einer Heldin mit Charme und zugleich mit Intellekt.
Schon die ersten Leser der Serie hatten begeistert reagiert, als Veronique zum Sidekick des eigentlichen Helden wurde. Und Mézières bestätigt, dass ein Grund für die andauernde Veröffentlichung der Serie im französischen Magazin *Pilote* die regelmäßigen positiven Leserbriefe waren, die sich auf Veronique bezogen.

Sie zögert nicht damit, eindeutig Position zu beziehen und für ihre Sache einzustehen (wozu sie im Verlauf der Geschichte der Serie immer häufiger Gelegenheit erhält). Beinahe jedes Album zeigt einen ihrer charmanten Auftritte, wo sie sich anmutig in Szene zu setzen weiß. Erinnern wir uns an ihren Striptease während einer Anprobe in *Die Vögel des Tyrannen*, den Auftritt als Vamp in *Endstation Brooklyn*, oder wie wir sie in *Im Bann von Ultralum* unter der Dusche beobachten dürfen. Es gäbe noch weitere Beispiele, und es ist daher keineswegs verwunderlich, dass sie sich sogar für den Playboy ganz nackt gezeigt hat!
Gleichzeitig gibt sich die Schöne nicht damit zufrieden, nur schön zu sein. Ihre ganze Präsenz ist ein Plädoyer gegen das Machogehabe vieler Comichelden. Oder, wie es Jean-Pierre Andrevon ausdrückte, einer der ersten Kritiker der Serie: »Sie ist es, die am gründlichsten nachdenkt und sich bemüht, das Richtige zu tun. Notfalls auch ohne Valerian, der manchmal gefangen scheint in seiner Rolle, seiner Herkunft, seiner Klasse und seiner Funktion.«

Trügerische Welten, 1976/77

DIE METAMORPHOSE ZWEIER HELDEN

Das Land ohne Sterne, 1971

An der Seite von Valerian, dem kraftvollen und mutigen Antihelden mit etwas angekratztem Image, entwickelt sich Veronique von Album zu Album zu einer anziehenden und pfiffigen Frau, immer bereit dazu, für ihre Ideale, Gerechtigkeit und Freiheit zu kämpfen.

Und obwohl das Paar sich prima ergänzt und unzertrennlich ist, musste sich die Beziehung zwischen Valerian und Veronique im Laufe der Zeit erst entwickeln, wie auch die nachfolgende Beschreibung bestätigt: »Anfangs ist Valerian der unanfechtbare Held der Geschichte, während Veronique zunächst noch die Rolle einer Gefährtin zukommt, die sie auch im ersten Album *Die Stadt der tosenden Wasser* einnimmt. Doch rasch wird klar, dass Veronique andere Qualitäten hat. Bereits im zweiten Album *Im Reich der tausend Planeten* ist sie ihrem Partner eine wertvolle Hilfe, kann sich in *Das Land ohne Sterne* von Valerians Autorität befreien und emanzipiert sich schließlich im Abenteuer *Willkommen auf Alflolol* vollständig, indem sie sich für die Rechte der Ureinwohner von Alflolol einsetzt.«

Willkommen auf Alflolol, 1972

Die hier anhand der ersten fünf Alben der Serie aufgezeigte Entwicklung lässt sich für die gesamte Reihe fortsetzen. Die Rollenverteilung zwischen Valerian, dem unerschrockenen und inkonsequenten Helden, und Veronique, der in vielen Belangen überlegenen und feinfühligen Partnerin, zeigt sich immer differenzierter. Das bestätigt auch Pierre Christin: »Ich schreibe Dialoge für meine Figuren, doch es ist Veronique, die ich sprechen lasse.«

Schlechte Träume, 1967

EIN SICH ERGÄNZENDES PAAR

Weil der eine dem anderen ebenso zur Hilfe kommen kann wie umgekehrt, sind Valerian und Veronique das vielleicht perfekteste Paar im Comic. Sicher, sie wurden irgendwann in ferner Zukunft vom Leiter von Galaxity dazu vereidigt, ihre Mission nach besten Wissen und Gewissen durchzuführen, doch stehen sie beide voll hinter ihrem Schwur nach Treue und gegenseitiger Hilfe. So sieht es auch Mézières: »Schon in ihrem ersten Abenteuer vertraut sich Veronique Valerian an!« Doch auch umgekehrt funktioniert die Partnerschaft, was bisweilen groteske Züge annimmt, wenn Valerian etwa in *Willkommen auf Alflolol* keinen Moment zur Ruhe kommt, weil er Veronique ständig retten muss. »Das Mädchen bringt sich auch dauernd in die unglaublichsten Situationen!«, knurrt er, bevor er ein paar Seiten weiter fast schon resigniert bestätigt: »Unglaublich! Jetzt lässt sie sich schon wieder von einem Monster abschleppen! Das wird ja zur Gewohnheit.«
Dagegen wird die Treue der beiden Helden zwei Mal hart auf die Probe gestellt, und zwar einzig und allein durch den Mann. Zuerst in D*ie Insel der Kinder*, wo sich Valerian »im Dienst für das Gute« mit der großen Mutter von Filena vereinigen soll, aber noch ernsthafter in *Endstation Brooklyn*, wo er »das gemütliche Bett mit einem Flittchen teilt« (so Veronique) und dem Charme der schönen amerikanischen Spionin Cynthia erliegt. Das nimmt dann schon die Ausmaße von zwischenmenschlichen Problemen an, wie sie vor allem wohl Eheleute haben.

Mehr Informationen auf der französischsprachigen Internetseite:
http://fr.wikipedia.org/wiki/Valerian_et_Laureline

Womit wir uns in einem nur allzu bekannten Bühnenstück befinden, mit einer wunderbar eifersüchtigen Veronique und einem verdutzten Valerian als Hauptdarsteller. Wobei nicht immer Untreue der Auslöser für Auseinandersetzungen sein muss. Es gibt auch andere – und weitaus zahlreichere – Gelegenheiten dazu. »Veroniques Liebe und Eifersucht entstehen eigentlich gerade aus der Unreife Valerians. Sie unterstreichen auch die Unfähigkeit, die Niederlage, vielleicht sogar den völligen Niedergang der Technik«, erklärt Gérard Klein. Auf Alflolol sind Valerian und Veronique angesichts der für die Ureinwohner nötigen Hilfe völlig uneins. In *Lebende Waffen* missbilligt Veronique die Betätigung ihres Partners als Waffenhändler. Und es gäbe noch viele weitere Beispiele, die uns die Helden als Menschen aus Fleisch und Blut erscheinen lassen und das Niveau der Serie unterstreichen. Und ihre Leidenschaft! Denn nichts ist schöner als die Versöhnung nach einem Streit. Auch das gehört zu einer funktionierenden Partnerschaft dazu. Veronique gefällt es, von Valerian stürmisch in den Arm genommen, gedrückt und heftig geküsst zu werden. Wenn sie sich ihm an den Hals wirft und ruft »Valerian, mein Retter!« oder »Valerian, mein lieber Valerian, wie konnte ich an dir zweifeln?«, dann wird nicht nur unser Held ihrem Charme erliegen. Sie hat auch uns, die Leser, um den Finger gewickelt.

Botschafter der Schatten, 1975

Für alle Leser, die denken, dass Veronique nicht die tatsächliche Heldin der Serie ist, und für all jene, die die Alben nicht aufgrund ihrer anmutigen und erinnerungswürdigen Auftritte lesen und noch nicht von den vor Erotik knisternden Momenten genug haben, folgt hier eine kleine Auswahl ihrer schönsten Erscheinungen:

DIE CHARMANTEN GEHEIMNISSE VON VERONIQUE

WIE SICH DER COMIC EXPONIERT

Das famose Team, das uns die Geschichten von Valerian und Veronique erzählt: Pierre Christin (Szenarist), Évelyne Tranlé (Koloristin) und Jean-Claude Mézières (Zeichner) haben sich für eine der ersten Ausstellungen der legendären Galerie Escale von Christian Desbois in Paris zusammengefunden. Anlass war die Publikation des Albums *Sur les frontières* (dt. *Die große Grenze*).

ÉVELYNE TRANLÉ: KOLORISTIN

Die Schwester von Jean-Claude Mézières kolorierte 1968 mit dem Asterix-Album *Le bouclier arverne* (dt. *Asterix und der Arvernerschild*) von Goscinny und Uderzo ihre erste Comicgeschichte. Eine lange Liste von Arbeiten folgte:

Valérian et Laureline (dt. *Valerian und Veronique*)
von Mézières & Christin – 21 Alben
Philémon von Fred – 13 Alben
Blueberry von Charlier & Giraud – 4 Alben
Torpedo von Bernet & Abuli – 7 Alben
Canal-Choc (dt. *Der schwarze Kanal*)
von Aymond/Labiano/Chapelle/Christin – 4 Alben
Lili Fatale (dt. *Tödliche Lilli*) von Lauzier
Loup-Noir von Kline & Olivier
Mac Coy von Pallacios & Gourmelen
Quatre pas dans l'avenir von Fred & Alexis
Cellulite (dt. *Zellulitis*) von Bretécher
Les Jouets maléfiques von Moliterni & Gigi
Marabout'ficelle von Cabu
Le Monde des images von Cabu & L. Gervereau
Rocketeer von Dave Stevens
La Dame de Singapour (dt. *Die Dame von Singapur*)
von Lambert & Coutelis
Un coup de dés... von Chiavelli
Le Griffon von Durand
La Sibérienne von De La Fuente
Le Lièvre de Mars (dt. *Ich komme vom Mars*) von Parras & Cothias
Le Méridien des brumes von Parras & Juszezak
Rock Mastard, échec à la Gestapo (dt. *Rock Mastard*)
von Belkrouf & Boucq
Sowie einige Seiten und Kurzgeschichten von Gotlib und Mandryka.

UND WÄHRENDDESSEN...

Es sind ereignisreiche Jahre für Pierre Christin, der seine Aktivitäten noch einmal erhöht. Er kündigt seine Anstellung als leitender Direktor an der Journalistenschule, an deren Gründung er 1968 beteiligt war und der er sich seitdem sehr verbunden fühlte. Zusammen mit einer kleinen Gruppe von Freunden an der Universität hatte er ein eigenes Institut ins Leben gerufen, mitten im Zentrum von Bordeaux, das heute IJBA (Institut de Journalisme Bordeaux Aquitaine) heißt.
Nach Dokumentationsreisen in die Vereinigten Staaten von Amerika und die Länder des Ostblocks beginnt durch den Fall der Berliner Mauer und den sich anschließenden Niedergang des Kommunismus eine neue Periode in seinem Leben, die ihm so viele neue Möglichkeiten erschließt. Ganz konkret wird diese Zeit in der Publikation des Sammelbandes *Durchbruch* mit Arbeiten vieler internationaler Künstler dokumentiert, den Christin zusammen mit seinem Freund Andreas C. Knigge beim Hamburger Carlsen Verlag realisieren kann und der danach in vielen weiteren Ländern erscheint.
Die Thematik des Ost-West-Konflikts und die Gegenüberstellung von marxistischen und kapitalistischen Ideologien war schon immer eine große Antriebskraft für Christin. 1988 entsteht in Zusammenarbeit mit Enki Bilal das Album *Coeurs sanglants et autres faits divers* (dt. *Vergessene Augenblicke*), in dem er die von Bilal retuschierten Fotos aus allen möglichen Städten dieser Welt mit unglaublichen Storys unterfüttert und daraus eine Art Vorläufer illustrierter Erzählungen macht, die heute als Graphic Novels bekannt sind. Er erzählt die Geschichten nach dem Prinzip, das auch schon Thema seiner Doktorarbeit war: »Le fait divers, littérature du pauvre« (»Presseartikel, die Literatur für Arme«).
Zusammen mit der Zeichnerin Annie Goetzinger arbeitet er danach an *Le tango du disparu*, einem weiteren illustrierten Roman, dieses Mal allerdings im Kleinformat und mit schwarzweißen Zeichnungen, der in Buenos Aires spielt und als musikalischer Stadtspaziergang durch eine Stadt bezeichnet werden kann, die noch vor gar nicht so langer Zeit unter militärischer Diktaturherrschaft stand.
Mit Ausnahme einer ausgedehnten Rundreise in die Großstädte der nördlichen Hemisphäre sind es ab sofort die Reisen nach Fernost und entlang einer Nord-Süd-Achse, die Christin begeistern und ihm Stoff für neue Geschichten liefern. Zum Beispiel für das großformatige Buch *L'homme qui fait le tour du monde*, in dem Christin dem Weg von Geld und Macht anhand der Biographie eines später zu Reichtum gelangten Mannes nachgeht, großartig begleitet von den einfühlsamen Aquarellen von Max Cabanes und einer Comicerzählung von Philippe Aymond.
Letzterer ist auch Partner bei einem Projekt, in dem Christin den Geist von Ateliergemeinschaften wieder aufleben lassen und jungen Autoren und Zeichnern damit die Möglichkeit geben möchte, von den Erfahrungen alter Hasen zu profitieren. Unter der Leitung von Jean-Claude Mézières entsteht so die von José-Louis Bocquet für Les Humanoides Associés herausgegebene Serie *Canal-Choc* (dt. *Der schwarze Kanal*), in der die versammelte Kraft eines kleinen Kreativteams dazu genutzt werden sollte, voneinander zu profitieren und mit wenig Aufwand in kurzer Zeit eine vierteilige Mini-Reihe zu publizieren. Guter Plan. Aber die Serie hat sich in der nur (für damalige Verhältnisse) geringen Auflage von 20.000 Stück verkauft und das Projekt damit unrentabel gemacht. Immerhin kann gesagt werden, dass alle beteiligten Künstler heute in der Profi-Liga französischer Comics spielen.

Vor allem der bereits genannte Philippe Aymond hat anschließend noch einige Jahre mit Pierre Christin zusammengearbeitet.
Dann entdeckte das Kino den Comic, und der Comic entdeckte das Kino, vor allem aber entdeckte Enki Bilal seine Leidenschaft dafür und drehte mit *Bunker Palace Hotel* (1989) seinen ersten Film. Er bat Christin um Hilfe beim Drehbuch und den Dialogen, was diesem eine unvergessliche Arbeit mit dem Schauspieler Jean-Louis Trintignant ermöglichte. Der Film ist eine Art Vorläufer in der gleichen Hinsicht, wie es *Partie de Chasse* (dt. *Treibjagd*) zehn Jahre zuvor für den Comic war, denn er erzählt vom Niedergang eines diktatorischen Präsidenten à la Ceaucescu oder Saddam Hussein, die nur wenig später tatsächlich ein ähnliches Schicksal ereilt.
Während Bunker Palace Hotel von einer möglichen Zukunft erzählt, ist das kleine Theaterstück Ce soir en raccourcit, das Christin für die Truppe des Tête Noir schreibt, historisch ausgerichtet und thematisch an die Zweihundertjahrfeier der Französischen Revolution angelehnt. Aber schon bald interessiert er sich wieder mehr für die Gegenwart und realisiert ein paar neue Comicprojekte. Wie bereits einige Jahre zuvor in seiner zusammen mit Bernard Puchulu begonnenen und unvollendeten Serie *La boîte morte, le vengeur et son double* (1984) erzählt er gemeinsam mit dem Schweizer Daniel Ceppi in *La Nuit des clandestins* vom Schicksal illegaler Einwanderer in Frankreich.
Auch eine weitere Weltreise stand an, dieses Mal in entgegengesetzter Richtung zur ersten und dem Wunsch verpflichtet, alle großen Wüsten der südlichen Erdkugel aufzusuchen – ob warm oder kalt. Während dieser ganzen Zeit hat Pierre Christin, der ein wesentlich organisierterer Mensch ist als es auf den ersten Blick den Anschein hat, dennoch Gelegenheit dazu, in einigen Zeitungen zu veröffentlichen, regelmäßig am Freitag mit befreundeten Zeichnern Tennis zu spielen, am Samstag andere Freunde aus der Nachbarschaft zu bekochen, Sonntags eine Radtour rund um Paris zu organisieren, auf Berge zu klettern oder in den Ferien Klavier spielen zu lernen, um sich dann beim Schreiben eines Romans zu entspannen. Denn mit Comics lässt sich viel erleben, aber eben nicht alles. Fortsetzung folgt im nächsten Band.

EIN TAXI FÜR ZWEI

DIE KREISE DER MACHT & DAS FÜNFTE ELEMENT

1991. Pierre Christin arbeitet an einem neuen Szenario von *Valerian und Veronique*. Schon auf den ersten Seiten von *Die Kreise der Macht*, wie das Album später heißen wird, treffen Veronique und Valerian auf einen jungen Taxichauffeur, dessen »fliegender Superschlitten es mit jedem Taxi der Bronx aufnehmen kann«. Jean-Claude Mézières beginnt damit, die ersten Panel der Geschichte zu zeichnen.

Dezember 1991. Der französische Regisseur Luc Besson nimmt Kontakt zu Jean-Claude Mézières auf und gesteht ihm: »Ich bin langjähriger Leser ihrer Serie Valerian und Veronique und finde, dass das US-amerikanische Kino viele ihrer tollen Ideen einfach geklaut hat. Ich bereite übrigens gerade auch einen großen französischen SF-Film vor, und wenn sie Interesse haben, engagiere ich sie ...«

Bereits im **Januar 1992** unterschreibt Jean-Claude Mézières einen Vertrag über seine Mitarbeit an Bessons Filmprojekt für 100 Produktionstage. Er wird mit dem Drehbuch vertraut gemacht, das von den Abenteuern von Zaltman Bleros handelt, einem Industriearbeiter einer Raketenbasis, der gegen das Böse kämpfen muss und seine große Liebe in einem futuristischen New York des 23. Jahrhunderts findet.

Einen Großteil des Jahres 1992 arbeitet Jean-Claude Mézières an Szenenentwürfen für Dan Weill, den leitenden Ausstatter des Films und für Moebius, der zusammen mit acht jungen Zeichnern das Storyboard erarbeitet.

Der leitende Ausstatter organisiert und verteilt die Arbeit an den verschiedenen Szenen, dem Aussehen der Charaktere, den Raumschiffen, Waffen, Accessoires und an den Hintergründen und dem Ambiente. Besson lässt sich von Zeit zu Zeit sehen, geht die verschiedenen Entwürfe durch und wählt die seiner Meinung nach besten für den Film aus. Für eine Darstellung des futuristischen New York hat Mézières tiefe Häuserschluchten gezeichnet, in denen etliche Lastenraumschiffe und fliegende Taxis ihre Bahnen ziehen. Ganz so, wie er es bereits in den ersten Panel zu *Die Kreise der Macht* zu Papier gebracht hatte. Besson zeigt sich interessiert, aber mehr auch nicht. Und die Produktion wird fortgesetzt...

Im **Oktober 1992** erfährt das Team von Bessons Abreise nach New York, wo dieser einen anderen Film drehen will: *Leon – Der Profi* (1994). Das Projekt mit der Geschichte um Zaltman Bleros pausiert, und Jean-Claude Mézières setzt seine Arbeit am neuen Album von *Valerian und Veronique* fort – und an den fliegenden Taxis.

1994. Das 15. Album von *Valerian und Veronique*, *Die Kreise der Macht*, erscheint im Juni in der französischen Originalausgabe, und ein Exemplar wird an Luc Besson nach New York geschickt.
Gerade ist *Leon – Der Profi* mit Erfolg in den Vereinigten Staaten, in Europa und in Asien gestartet. Die amerikanischen Verleiher geben grünes Licht für die Finanzierung, und Besson kann die Produktion seines Science Fiction-Films fortsetzen. Vielleicht hat er sich bei der Lektüre von *Die Kreise der Macht* gesagt, dass die Idee mit den fliegenden Taxis gar nicht mal so schlecht ist. Denn bei der Wiederaufnahme der Produktion kommt es zu Änderungen am Drehbuch, und Hauptfigur wird nun Korben Dallas, fliegender Taxifahrer!

1996. Die Dreharbeiten zu *Das fünfte Element* beginnen in den Pinewood-Studios in London. Bei seinem Besuch entdeckt Jean-Claude Mézières dort die Realität gewordenen Bauten nach seinen Entwürfen und das riesige Modell eines fliegenden Taxis, das zum Erkennungsmerkmal des Films werden wird.

1997. *Das fünfte Element* wird während des Festivals von Cannes uraufgeführt und in der Folge zu einem der größten französischen Erfolge des internationalen Films.

DIE GESCHICHTEN
IN DIESEM BAND

»Seit der (scheinbaren) Auflösung von Galaxity sind Valerian und Veronique ›arbeitslos‹! Um zu überleben, halten sie sich mit jedem denkbaren job über Wasser, was zu diesen drei Abenteuern führte, die Elemente des Krimis, der Komödie und der Science-Fiction miteinander vermischen.«

Pierre Christin

DIE GROSSE GRENZE > 1988

Nachdem er sich der übernatürlichen Kräfte von Kistna, der schönen Außerirdischen, bemächtigt hat, trifft der ehemalige Raum-Zeit-Agent Jal auf der Erde Valerian und Veronique, die gerade dabei sind, einem geheimnisvollen Handel mit nuklearen Waffen auf die Spur zu kommen. Jal hat es sich in den Kopf gesetzt, eine nukleare Katastrophe zu provozieren, um die Erde der Zukunft und damit Galaxity wieder auferstehen zu lassen. Während zahlreicher Schicksalswendungen, die sich alle an »großen Grenzen« abspielen, machen Valerian und Veronique Jagd`auf Jal und versuchen ihn von seinem Vorhaben abzubringen.

Unsere beiden Helden haben sich mit ihrem Leben auf der Erde in unserer Zeitrechnung arrangiert, wo sie aufgrund ihres Wissens und Möglichkeiten eine Existenz im Verborgenen führen, ganz so wie Geheimagenten. Nun werden sie mit der von Jal provozierten atomaren Erpressung konfrontiert und müssen gegen ihren ehemaligen Kollegen kämpfen, der versucht, die Geschichte umzuschreiben...
Die Geschichte hat etwas von einem James Bond-Roman und begeistert den Leser mit exotischen Handlungsorten vom Polarkreis bis an die Grenze zwischen Tunesien und Libyen, New Mexico oder Hong Kong. Wir begleiten unsere zwei Helden zu den Hot Spots unseres Planeten und sind dabei, als Veronique einmal mehr ihren Charme spielen lässt, dieses Mal in bester Geheimagenten-Manier.
Dazu passt auch die Sequenz am Anfang des Albums, als wir zu Gast sind auf einem gigantischen Raumfahrt-Kreuzschiff und die Bekanntschaft machen mit der blendenden Erscheinung von Kistna, mysteriös und empfindlich zugleich. Diese ersten achtzehn Seiten gehören »zu den besten Dramen in der gezeichneten Science Fiction überhaupt.«

LEBENDE WAFFEN > 1990

Jeglichem Kontakt zur Zukunft beraubt, fristen Valerian und Veronique weiterhin das zweifelhafte Dasein von Vagabunden des Universums. Als sie schließlich auf dem Planeten Blopik stranden, betätigt sich Valerian als Waffenschieber. »Unsereins braucht schließlich was zu fressen«, erklärt er. Zunächst schließen sich unsere Helden noch einem Wanderzirkus mit skurrilen Geschöpfen an und landen letztendlich bei Rompf, einem der Herrscher auf Blopik und von ausgesuchter Dummheit. Sie sollen ihm dabei helfen – welch herrliche Idee! – »Krieg gegen den Krieg zu führen«. Und genau zu diesem Zweck führt Valerian eine unschlagbare Waffe mit sich, einen Schnarf. Der ist im Grunde genommen ein ganz umgängliches Kerlchen und wird uns noch in weiteren Episoden begegnen.

Es ist ein heiteres, fast schon komisches Album mit seinen ebenso lustigen wie aggressiven Außerirdischen, dem Schnarf, seinem Wes-

tern-Ambiente und dem Zirkus mit seinen farbenfrohen Gestalten. Und einer Veronique, die ihre Qualitäten als Moderatorin entdeckt. Da darf auch Valerian nicht zurückstecken, der sich in einer Szene als Fred Astaire wiederfindet! Das sind angenehme Gegensätze zu den gewalttätigen Bildern der schmutzigen Schlachten, die sich die rückständigen Völker liefern.

DIE KREISE DER MACHT > 1994

Auf Rubanis nehmen Valerian und Veronique einen Auftrag von Colonel Tlocq an, um die Reparatur ihres Raumschiffs bezahlen zu können: Sie sollen herausfinden, wer den letzten Kreis von Rubanis bewohnt, den Kreis der Macht. Na-Zultra bringt es auf den Punkt: »Auf diesem Planeten geht es darum, die Macht zu übernehmen. Man muss nur wissen, wo sie sich verborgen hält!« Unsere beiden Helden steigen tief in diesen Sumpf einer verdorbenen Gesellschaft hinab, wo eine absolute Unordnung herrscht und es von Spionen aus allen Regionen und Aspiranten auf die Macht nur so wimmelt, um letztendlich der erstaunlichen Wahrheit auf die Spur zu kommen. Der Kreis der Macht ist leer bis auf einen Rechner für Zufallsprojektionen und andere technische Spielereien.

Zum ersten Mal werden Valerian und Veronique mit einer urbanen Zivilisation konfrontiert und müssen sich im Ambiente eines futuristischen Kriminalfalls mit einer Intrige auseinandersetzen. Ein Virus, der Köpfe schrumpfen lässt, fliegende Taxis und ein etwas beschränkter Chauffeur, ein unsympathischer Polizeichef, ein pathetischer Spion, eine wie die Sänger der Gruppe Kiss geschminkte Verbrecherin, eine Sekte von Priestern und bösartige Aristokraten, und nicht zu vergessen den unvermeidlich mürrischen Transmutator von Bluxte und die bis an die Grenzen des guten Geschmacks feilschenden Shinguz: In diesem Album wimmelt es von skurrilen Gestalten, üblen Machenschaften und tollen Einfällen. Das geht vielleicht etwas zu Lasten einer guten Moral der Geschichte, denn aus den Intrigen können Valerian und Veronique ordentlich Kapitel schlagen und am Ende mit einem kleinen Vermögen weiterziehen.

13

Dargaud stellt vor:

Valerian und Veronique

DIE GROSSE GRENZE

Von J.-C. Mézières
und P. Christin

CARLSEN COMICS

KOMMEN SIE MIT AUF DAS OBERDECK?

MAN HAT VON DORT EINEN HERRLICHEN AUSBLICK AUF ZOLLOM UND SEINE ASTEROIDEN!

VIELLEICHT SPÄTER, LIEBE KISTNA!

MANCHMAL VERSTEHE ICH SIE NICHT, JAL! KAUM JEMAND AUSSER UNS KANN SICH DIESES VERGNÜGEN ERLAUBEN, UND DOCH REIZT ES SIE NICHT...

DIE ARMEN ARTEN, DAS SIND PRIMITIVE WESEN, MIT UNS NICHT ZU VERGLEICHEN!

VIELLEICHT, ABER SOLCHE KREUZFAHRTEN BIETEN AUCH GELEGENHEIT, EINMAL DIE ZU BEOBACHTEN, DIE ANDERS SIND ALS WIR.

LAUTER LÄCHERLICHE GESTALTEN, ABER GANZ AMÜSANT, DA HABEN SIE RECHT!

ICH MUSS IHNEN WAS GESTEHEN, JAL...

JA?

3

ICH HÄTTE NIE GEGLAUBT, AUF DIESEM SCHIFF JEMALS EINEM ANGEHÖRIGEN UNSERER RASSE ZU BEGEGNEN...! WIR SIND SO WENIGE IM UNIVERSUM! EINE VIEL ZU LANGE GESCHICHTE HAT UNS IN ALLE RICHTUNGEN VERSTREUT, UND UNSER VIEL ZU KURZES LEBEN VERDAMMT UNS ZUR EINSAMKEIT.

SIE SAGEN NICHTS?

WIR SIND NUR WENIGE, ABER WIR EXISTIEREN. SCHON DAS IST EIN UNGEHEURES PRIVILEG.

JA, WIR SIND PRIVILEGIERTE, DAS IST WAHR.

SO HABE ICH ES NICHT GEMEINT, KISTNA...

ABER UNSER LEBEN IST NICHTS, VERGLICHEN MIT DEM, DAS UNSER KIND ERWARTET. SIE WISSEN, DASS ALLE, DIE AUS DER VEREINIGUNG UNSERER ENTLEGENEN ZWEIGE HERVORGEGANGEN SIND, ZU GROSSEN DINGEN BESTIMMT WAREN?

AH!

DIESE GNOME! EINFACH UNERTRÄGLICH!

WOZU SICH EREIFERN, LIEBSTER!
DAGEGEN GIBT ES DOCH EIN EINFACHES MITTEL!
VERSCHWINDE, DU KLEINES UNGEHEUER!
HE DA! UNSER SOHN HAT WOHL DAS RECHT, MIT SEINEM LIEBLINGS-POLLYPOLLY ZU SPIELEN!! AUF DIESER KREUZFAHRT SIND ALLE GLEICH, WIR HABEN ALLE DASSELBE BEZAHLT!
ICH WILL SIE NICHT BELÄSTIGEN, ABER ICH WÜNSCHE AUCH NICHT, DASS SIE UNS BELÄSTIGEN!
GEHEN WIR! HAT DOCH KEI-NEN ZWECK...
AH! SO EINFACH IST DAS BEI HOHEN TIEREN! KEIN WORT DES BEDAUERNS, NICHTS!!
LASS LIEBER... DU KENNST DOCH IHRE MACHT...
HAU SIE, PAPA! HAU SIE!!
5

LIEBER KEINE UNANNEHMLICHKEITEN IN KAUF NEHMEN, ALS ZU VIEL STOLZ AN DEN TAG ZU LEGEN UND UNNÖTIGERWEISE ABLEHNUNG ZU WECKEN...
SEHEN SIE, JAL, SIE GEHÖREN ZU DEN MEISTERN, WIE ICH...
DAS IST GANZ EINFACH EINE TATSACHE. UND DER PREIS, DEN WIR DAFÜR BEZAHLEN MÜSSEN, IST UNSERE EMPFINDLICHKEIT.
WAS HALTEN SIE DAVON, KISTNA, WENN WIR EIN BISSCHEN SPIELEN GEHEN?
WENN SIE ES MÖCHTEN, GERN, SAGEN SIE MIR NUR NOCH EINES, JAL...
WANN WERDEN WIR BEIDE EIN ANDERES SPIEL MITEINANDER SPIELEN...?
SCHON BALD. DAS HABE ICH VERSPROCHEN...

ZÖGERN WIR UNSERE UNABWENDBARE VEREINIGUNG NICHT NOCH LÄNGER HINAUS!
DER AUGENBLICK WIRD KOMMEN, GLAUBEN SIE MIR!
UNSER SCHICKSAL IST UNS VORBESTIMMT, JAL!
SIE SCHEINEN TRAURIG ZU SEIN, WO WIR UNS DOCH EIGENTLICH FREUEN SOLLTEN...
SIE HABEN RECHT. AMÜSIEREN WIR UNS!
EINVERSTANDEN. ICH SPIELE AM LIEBSTEN YAQUILAR.
WEIL SIE SICHER SIND, DASS SIE GEWINNEN?
7

BEDAURE, MEINE HERRSCHAFTEN!

WAS HEISST DAS: »BEDAURE«?

NUN, ÄH... WIR WISSEN SEHR WOHL UM IHRE FÄHIGKEITEN, EIN SPIEL ZU BEEINFLUSSEN, MADAM, SIR...

TUT MIR LEID FÜR SIE!

MACHT NICHTS. DANN VERSUCHE ICH MEIN GLÜCK EBEN BEIM GLOUME. DA GIBT'S NORMALERWEISE KEINE SCHWIERIGKEITEN.

DANN LASSE ICH SIE JETZT ALLEIN UND GEHE EIN WENIG SPAZIEREN. WIR SEHEN UNS ZUM ABENDESSEN AM TISCH DES KOMMANDANTEN.

GUT, BIS NACHHER...

WENN SIE GESTATTEN, SIR...

SIE WOLLEN MIR DOCH NICHT ERZÄHLEN, DASS MIR GLOUME AUCH VERBOTEN IST?

NEIN, NEIN, NUR... DIE DIREKTION HAT MICH GEBETEN, IHNEN NICHT VON DER SEITE ZU WEICHEN, FÜR DEN FALL, DASS... NUN, ÄH...

FÜR DEN FALL, DASS ICH SCHUMMLE?

NEIN... NUR, FALLS IHRE AUSSERGEWÖHNLICHEN FÄHIGKEITEN... ÄH... GEGEN IHREN WILLEN DOCH FUNKTIONIEREN SOLLTEN...

8

ICH BEDIENE MICH BEI DIESEM SPIEL KEINER AUSSERGEWÖHNLICHEN FÄHIGKEITEN, ICH GEBE IHNEN MEIN WORT!
DAS GENÜGT MIR, SIR... DENNOCH, WENN SIE ERLAUBEN, BLEIBE ICH LIEBER BEI IHNEN, SIR...
ZVOLOK AUF PASSE UND MANQUE!
VERLOREN!

SOSO, SIE HABEN ALSO VERLOREN...

ÄH... JA...

WISSEN SIE, DASS ER ABSICHTLICH VERLOREN HAT, KOMMANDANT?

ES IST SEHR LIEBENSWÜRDIG VON IHNEN, DASS SIE SO ZURÜCKHALTEND MIT IHREN FÄHIGKEITEN UMGEHEN. ABER AUF EINER REISE WIE DIESER IST DAS AUCH NÖTIG... ES GIBT SO VIELE ABSONDERLICHKEITEN...

WENN SIE WÜSSTEN, WAS UNS DAS ALLEIN IN DER KÜCHE FÜR ARBEIT MACHT!

ISS, SOLANGE ES NOCH WARM IST!

DA MUSS JEDER EIN WENIG ZURÜCKSTECKEN UND AUF DIE GEWOHNHEITEN DER ANDEREN RÜCKSICHT NEHMEN. SOGAR DIE GALAXIEN UND DIE SONNENSYSTEME, JA SELBST DIE PLANETEN, DIE FÜR EINE ZWISCHENLANDUNG VORGESEHEN SIND, WECKEN ZUGLEICH INTERESSE UND ABSCHEU.

WO SIND WIR JETZT? SIND WIR AUF DEM VORGESEHENEN KURS?

EXAKT. IN EIN PAAR STUNDEN PASSIEREN WIR DIE GRENZE DES LETZTEN SONNENSYSTEMS VOR UNSERER GEPLANTEN LANDUNG AUF DEM RING VON ELSINN...

DER, ZU DEM SATURN UND PLUTO GEHÖREN...

JA. UND DIE ERDE, WIE MAN SIE DORT NENNT. ABER DIE STEHEN IN DER RAUMFAHRT MIT IHRER PRIMITIVEN TECHNIK ERST AM ANFANG. AUSSERDEM EILT DEM PLANETEN DER RUF VORAUS, GEFÄHRLICH ZU SEIN UND OBENDREIN UNINTERESSANT.
ABER JETZT ENTSCHULDIGEN SIE MICH, ICH MUSS WIEDER AUF DIE BRÜCKE. DAS GEBIET HIER IST NICHT UNGEFÄHRLICH.
ABER BITTE, KOMMANDANT! VIELLEICHT KOMME ICH NACHHER ZU IHNEN UND SEHE MIR DAS MAL AN...
SIE SIND JEDERZEIT WILLKOMMEN!
WOLLEN WIR IN DEN GROSSEN SALON GEHEN UND TANZEN?
JA...! ICH BIN SO GLÜCKLICH IN DIESEM AUGENBLICK...
OH, PARDON!
O NEIN, NEIN! SIE MACHEN DAS SEHR GUT!
ALLZU LANGE WERDEN WIR NICHT TANZEN, KISTNA...! DER AUGENBLICK IST GEKOMMEN!
JA, LIEBSTER! ENDLICH...
DER SERVICE IST JA GANZ ORDENTLICH, ABER VON UNSERER HEIMISCHEN KÜCHE HABEN SIE KEINE AHNUNG!
JA... BURP...! VIEL ZU FETT UND NICHT HEISS GENUG!

WOLLEN WIR IN UNSERE KABINE GEHEN?

ABER JA!

WELCH WUNDERVOLLER AUGENBLICK! LANGE ZEIT HABE ICH NICHT GLAUBEN KÖNNEN, DASS ICH JEMALS EINER VERWANDTEN SEELE BEGEGNEN WÜRDE... DABEI HABE ICH EINEN GROSSEN TEIL MEINES VERMÖGENS FÜR NACHFORSCHUNGEN AUSGEGEBEN, DIE ABER ALLE ZU NICHTS FÜHRTEN... DIESE KREUZFAHRT SOLLTE MICH EIN WENIG VON MEINER EINSAMKEIT ABLENKEN, DOCH BEI DEN GÖTTERN UNSERER VORFAHREN... ALS ICH SIE SAH, GLEICH AM ERSTEN TAG, DA SPÜRTE ICH ETWAS IN MIR AUFSTEIGEN, DAS MEINEN KÖRPER UND MEINE SINNE ERGLÜHEN LIESS...

NICHT SO VIELE WORTE, KISTNA!

WARUM NICHT? WAS MIT UNS GESCHIEHT, IST EINZIGARTIG...

UND DAS KIND UNSERER LIEBE WIRD EIN PRINZ SEIN...

ABER... SIE SIND GAR NICHT VON UNSERER ART!!!

NEIN!

12

ABER DANN... KÖNNEN WIR NICHT ZUSAMMEN...
ICH MUSS LEBEN!
SIE BRINGEN MICH UM!
SIE HABEN ALLES GETAN, UM MIR MEINE KRÄFTE ZU RAUBEN!
ICH JA!
JA, ES IST FURCHTBAR!
FURCHTBAR...
DU BIST EIN DRECKSKERL!
EIN DRECKSKERL!
ABER DU BIST AUCH EIN ERDBEWOHNER.
WO IST DA DER UNTERSCHIED?
13

DER KOMMANDANT ERWARTET MICH.
IN ORDNUNG.
AH, JAL! SIE KOMMEN GERADE RICHTIG, UM SICH DIESES SONNENSYSTEM ANZUSEHEN, DAS SIE SO INTERESSIERT!

ICH WILL ES MIR NICHT ANSEHEN...
WIE BITTE?
ICH BIN HIER, UM ZUM PLANETEN ERDE ZURÜCKZUFLIEGEN!
SIE SCHERZEN WOHL...
SEHE ICH SO AUS?
ABER... WAS HABEN SIE VOR?
ICH WILL, DASS SIE EIN SCHIFF ZUR ERDE SCHICKEN, MIT MIR AN BORD!
DAS IST UNMÖGLICH!
ACH WIRKLICH? ICH NEHME DAS NÖTIGENFALLS AUCH SELBST IN DIE HAND... ODER HINTERLASSE AN IHREM SCHIFF EIN PAAR IRREPARABLE SCHÄDEN!
DANN BRICHT HIER EINE PANIK AUS! DABEI WOLLTEN SICH DIE LEUTE DOCH AMÜSIEREN UND SICH DEN BAUCH VOLLHAUEN...
NA SCHÖN...
STELLT IHM EIN SCHIFF ZUR VERFÜGUNG UND PROGRAMMIERT ES AUF DEN PLANETEN. ABER BITTE DISKRET! ICH WILL KEIN AUFSEHEN!
G...GUT KOMMANDANT!

WEG DA! VERSCHWINDET!!
ICH WAR PILOT UND VERTRAUE NUR MIR SELBST!

DIE ERDE! ENDLICH!
ENDLICH WIEDER EIN MENSCH WERDEN...
17

... UND TUN, WAS ICH ZU TUN HABE, DAMIT DIE ERDE WIEDER DIE ERDE WIRD UND GALAXITY DAS, WAS ES IMMER SEIN SOLLTE...

WO BLEIBT ER DENN?
WIR WERDEN DOCH WO-
ANDERS ERWARTET...

NUN?

NUN, DER FALL HIER LIEGT ANDERS ALS BEI TSCHERNOBYL!

WAS HEISST DAS?

DER UNFALL IST ABSICHTLICH HERBEIGEFÜHRT WORDEN!

ABSICHTLICH?

ЧТО ОН ГОВОРИТ?

WIE GROSS IST DAS RISIKO?

ICH KONNTE DEN PROZESS STOPPEN!

WIE KÖNNEN WIR DESSEN SICHER SEIN?
ÜBERHAUPT NICHT! SIE MÜSSEN MIR SCHON VERTRAUEN. SPÄTER KÖNNEN SIE MESSUNGEN DURCHFÜHREN, UND DANN WERDEN SIE JA SEHEN...
ЭТО ИМПЕРИАЛИСТИЧЕСКАЯ СВОЛОЧЬ, ШПИОН Ц.Р.У!
WAS SAGT ER?
NUN... DER GENOSSE SPRACH VON DEN IMPERIALISTEN, SPIONEN, VON DER CIA... SEKTIERER GIBT ES ÜBERALL, WISSEN SIE...
EIN UNFALL DURCH SABOTAGE, SO ETWAS IST HIER UNMÖGLICH!
SIE HABEN MICH DOCH KOMMEN LASSEN, ODER? ALSO ERZÄHLE ICH IHNEN, WAS ICH GESEHEN UND WAS ICH UNTERNOMMEN HABE. NUN LIEGT ES AN IHNEN, MASSNAHMEN ZU TREFFEN!
DAS WERDEN WIR, VERLASSEN SIE SICH DRAUF!
IM AUGENBLICK ERWARTE ICH, DASS SIE IHRE ZUSAGEN EINHALTEN!
WIR HALTEN SIE EIN.
И МЫ ОТПУСКАЕМ ЭТОГО ШПИОНА, ЭТОГО ПРИДАТЕЛЯ!
JA, VIKTOR. WIR LASSEN IHN WIEDER ABREISEN UND VERSUCHEN ZU RETTEN, WAS VON UNSEREM KERNZENTRUM NOCH ZU RETTEN IST, OHNE UNS UM DEN ÜBRIGEN MIST ZU KÜMMERN!
HIER GEHT'S HINAUS. BITTE NACH IHNEN...
DANKE. UND WIE WOLLEN SIE MICH HIER WIEDER WEGBRINGEN?
EBENSO UNAUFFÄLLIG, WIE WIR SIE EINGESCHLEUST HABEN, NUR AUF ANDEREM WEGE! NIEMAND DARF ERFAHREN, WAS HIER VORGEFALLEN IST!
DAS WAR ÜBRIGENS AUCH DER GRUND, WARUM WIR SIE GERUFEN HABEN.
WIRKLICH NIEMAND?
SAGEN WIR, BIS AUF EINEN, ZIEMLICH HOCH OBEN.
ABER WEDER DIE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN NOCH DAS MINISTERIUM, NOCH DER KGB, NOCH DIE ARMEE ODER DIE GRENZTRUPPEN, NOCH DIE KLEINEN ANGESTELLTEN DES KERNZENTRUMS DÜRFEN WISSEN, WAS HIER LOS IST.
ZIEMLICH VIELE LEUTE.

DARUM IST ES BESSER, EIN ETWAS UNKONVENTIONELLES FAHRZEUG ZU BENUTZEN, FALLS IHNEN DAS NICHT ZU UNBEQUEM IST.

WIE DARF ICH DAS VERSTEHEN?

KÖNNEN SIE DAMIT UMGEHEN? DAMIT GEWINNEN WIR ZEIT.

ICH KOMME SCHON ZURECHT, ABER MEINE AUSRÜSTUNG IST DAFÜR EIGENTLICH NICHT GEDACHT.

SIE KENNEN DIE STRAHLUNGSMENGE EBENSO GUT WIE ICH. UND SELBST WENN SIE ÜBER GEGENMITTEL VERFÜGEN, DIE ICH NICHT KENNE, MÖCHTE ICH SIE DOCH KEINEM RISIKO AUSSETZEN.

SIE GEHEN DOCH AUCH KEINS EIN! SO WIE SIE IHR GESICHT VERPACKT HABEN...

HMMM... SIND SIE SO WEIT?

JA.

SEHEN SIE DEN SEE? GENAU IN DER MITTE VERLÄUFT DIE FINNISCHE GRENZE.

JA UND? SELBST WENN ICH EIN NOCH SO GUTER SKILÄUFER WÄRE... ICH SEHE NICHT, WIE ICH DA RÜBERKOMMEN SOLL.

EINEN MOMENT GEDULD NOCH, DANN WISSEN SIE'S. HIER, DAS SIND WIR IHNEN SCHULDIG... IN D-MARK, WIE VEREINBART... UND NOCHMALS VIELEN DANK FÜR IHRE DIAGNOSE...

FINDEN SIE SIE NICHT FURCHTBAR?

DOCH.

HEP!

HIERHER! MÜSSEN SCHNELL MACHEN! SONNE GLEICH WEG!

HAT MAN IHNEN KEINEN SCHUTZ-ANZUG GEBEN?

WIR SAMEN SEHR WIDERSTANDSFÄHIG GEGEN ALLES!

GROSSE DRECKIGE FABRIK DA UNTEN! MACHT FISCHE TOT, NICHT UNS! HI HI HI...

WIR HABEN GEGESSEN RENTIERE, UND DIE HABEN GEGESSEN GRAS VON TSCHERNOBYL! WIR IMMUN!

HIER, NEHMEN SIE'S TROTZDEM!

NEHMEN SIE, EIN SPEZIELLES GEGENMITTEL!

NA SCHÖN, MIT EIN BISSCHEN WODKA...

NA JA... ICH NEHME NICHT AN, DASS DAS KONTRAINDIZIERT IST...

WODKA?

DA SAG ICH NICHT NEIN... MOMENT, ICH NEHME NUR MEINEN HELM AB!

DA SIND SIE ENDLICH!

VALERIAN!

KOMM NICHT NÄHER! ICH MUSS DAS HIER ZUERST VERGRABEN! AUCH WENN DIE LAPPEN ANGEBLICH IMMUN SIND!

WAR ES SCHLIMM DORT?

SCHEISSJOBS SIND DAS HEUTZUTAGE!

EIN BILD FÜR DIE GÖTTER, NUR...

SCHNELL EINE KLEINE DEKONTAMINIERUNGSDUSCHE...

... DIESER KERL HOLT SICH NOCH DEN TOD!

PFFOU!

DU ERFRIERST, DU IDIOT, SCHNELL!

BIN SCHON BEI DIR!

WÄRM MICH!!!

VALERIAN!

HIER, MEIN FREUND! EIN LACHSBRÖTCHEN MIT EINEM TROPFEN AQUAVIT WIRD SIE WIEDER MUNTER MACHEN!

ALBERT! AUF SO ETWAS KÖNNEN AUCH NUR SIE KOMMEN!

NUN KOMM, VALERIAN, HIER IST WARME KLEIDUNG FÜR DICH... WIR MÜSSEN UNS BEEILEN... ICH HOFFE NUR, DIESER OLDTIMER SCHAFFT ES...

MEIN FREUNDESKREIS ALTERT, IHR WAGENPARK AUCH, LIEBE VERONIQUE... ABER DAS HIER IST WAS SOLIDES, GLAUBEN SIE MIR.

UND WAS HAST DU JETZT VOR?

WIR VERLASSEN FINNLAND UND FAHREN NACH NORWEGEN. DER BESTE WEG, SPUREN ZU VERWISCHEN, FALLS ES ÄRGER GIBT.

ES WIRD KEINEN ÄRGER GEBEN, LIEBE FREUNDIN. UNSERE RÜCKKEHR IST GUT VORBEREITET.

BAH, DAS HIER IST WIRKLICH DAS ENDE DER WELT!

IRRTUM! DIESES ÄUSSERSTE ENDE EUROPAS IST VON ENORMER STRATEGISCHER BEDEUTUNG...

DIES IST EINER DER WENIGEN DIREKTEN BERÜHRUNGSPUNKTE ZWISCHEN DER WESTLICHEN UND DER KOMMUNISTISCHEN WELT. JEDER GRÖSSERE UNFALL, DER SICH AUF DER ANDEREN SEITE EREIGNET, HAT UNWEIGERLICH AUCH AUSWIRKUNGEN DIESSEITS DER GRENZE. UND ZWAR VERHEERENDE AUSWIRKUNGEN! DER WESTEN MAG ES ZUR NOT NOCH HINNEHMEN KÖNNEN, WENN HALB SIBIRIEN UNTER DAS NIVEAU DES MEERESSPIEGELS SINKT...

... ABER EINE NUKLEARE KATASTROPHE IM ANDEREN TEIL DES GEMEINSAMEN GARTENS KANN ER NICHT ZULASSEN!

ABER WER KÖNNTE AN EINEM SOLCHEN UNFALL INTERESSE HABEN?

DAS IST DIE FRAGE.

SO, JETZT IST SENDEPAUSE. WIR SIND BRAVE TOURISTEN!

UND WIR HABEN AN DER GRENZE NICHTS ZU BEFÜRCHTEN, NICHT WAHR, VALERIAN?

DAS SPEZIALMATERIAL IST GANZ GUT VERSTECKT... AUSSERDEM VÖLLIG UNVERSTÄNDLICH FÜR EINEN ZOLLBEAMTEN DES 20. JAHRHUNDERTS...

VOR ALLEM FÜR EINEN, DEN MAN IN DIESE GEGEND GESCHICKT HAT.

KOMM, HÖR AUF DAMIT.

TOLL

TULLI-TOLL-CUSTOMS

TULLI TOLL

HE, IHR DAHINTEN, ICH WILL EUCH JA NICHT DIE REISE VERMIESEN, ABER...

SIND WIR DA?

DU HAST ES ERFASST!

SIE FAHREN EBENSO GUT AUTO, WIE SIE RAUMSCHIFFE LENKEN, LIEBE VERONIQUE. ICH HABE GESCHLAFEN WIE EIN BÄR.

EINE HERRLICHE NACHT!

WISSEN SIE, DASS WIR FAST AM NORDKAP SIND? MIT IHNEN ZU REISEN MACHT DAS LEBEN FÜR EINEN RUHESTÄNDLER WIE MICH WIEDER SO RICHTIG INTERESSANT!

ICH FREUE MICH, DASS ES EUCH GEFÄLLT.

OH, ENTSCHULDIGEN SIE, VERONIQUE, WIR REDEN HIER, WÄHREND SIE SICH ABSCHLEPPEN...

ICH GLAUBE, ALBERT, SIE FLIEGT AUCH EIN WASSERFLUGZEUG SEHR GUT. ES MACHT IHR BESTIMMT SPASS, ODER?

REDE NICHT SO VIEL, FASS LIEBER MIT AN!

ALLES O.K.?

ICH HALTE MICH AN IHREM ARM FEST, DAS WASSER MUSS EISIG SEIN...

HIL
Interna
ALLE TEILE SIND AUF DIE ANDERE SEITE DER GRENZE GEBRACHT WORDEN...
DAS KOMMANDO IST EINSATZ-BEREIT...
DANN SCHLAGEN WIR SO BALD WIE MÖGLICH ZU. WIR SIND AUCH BEREIT!
DER COLONEL WEISS IHRE HILFE SEHR ZU SCHÄTZEN...
NA PRIMA! WIE WÄR'S MIT EINER PARTIE BRIDGE, MEINE HERREN?

CAFÉ PIGALLE
قهوة وتيل

VIERZIG GRAD IM SCHATTEN!

UND VOR ZWEI TAGEN AM NORDKAP SIND WIR FAST ERFROREN!

FÜR SO EIN KLEINES ERFRISCHUNGSGE-TRÄNK IST DAS GENAU RICHTIG, FÜR MEHR ABER AUCH NICHT...

UND SIE HABEN WIRKLICH KEINE AHNUNG, ALBERT, WAS WIR HIER WOLLEN, AM RANDE DER TUNESISCHEN SAHARA?

NEIN, HABE ICH NICHT.

ABER ES GIBT DOCH EINEN GRUND!

OH, SICHER. ABER ES LIEGT AN UNS, IHN HERAUSZUFINDEN.

UND SIE WISSEN AUCH NICHTS ÜBER DIE IDENTITÄT DERJE-NIGEN, DIE UNSEREN SERVICE ANGEFOR-DERT HABEN?

HÖREN SIE, MEINE JUNGEN FREUNDE. SEIT DIE ERDE DER ZUKUNFT UND GALAXITY... NUN, SAGEN WIR... VERSCHWUNDEN SIND, SIND WIR ALLE SOZUSAGEN ARBEITSLOS.

IHR MIT EUREM NUTZLOS GEWORDENEN RAUM-SCHIFF, DAS IRGENDWO IN EINEM ABGELEGENEN WINKEL SCHOTTLANDS VERSTECKT IST, UND ICH MIT MEINEN VERSTUMMTEN RAUM-ZEIT-RELAIS...

29

CAFE PIGALLE

VERMUTLICH HAT MAN VON UNSEREN BESCHEIDENEN FÄHIGKEITEN GEHÖRT... VON IHRER FORTGESCHRITTENEN TECHNOLOGIE, AUCH WENN DIE IHRE GRENZEN HAT, VALERIAN...

... UND DER RAFFINESSE UNSERER LIEBEN VERONIQUE.

NA SCHÖN, ABER WAS HAT EIN SABOTIERTES SOWJETISCHES KERNZENTRUM MIT EINER VOLLKOMMEN FRIEDLICHEN SÜDTUNESISCHEN WÜSTENOASE ZU TUN?

FRIEDLICH? ALSO, ICH WEISS NICHT...

ES GIBT NICHTS, WAS DICH BEUNRUHIGT?

EHRLICH GESAGT, NEIN. HIER AUF DER TERRASSE IST ES DOCH SEHR ANGENEHM.

TROTZDEM... ALL DIESE GESTALTEN IN IHREN FREMDARTIGEN GEWÄNDERN...

INTERESSIERST DU DICH JETZT PLÖTZLICH FÜR FOLKLORE?

NUR, WENN JEMAND IN DIE FALSCHE RICHTUNG GEHT.

WIR SITZEN HIER SCHON EINE STUNDE, UND ANSTATT ZUM MARKT ZU GEHEN, WAS NORMAL WÄRE, GEHEN SIE ALLE IN RICHTUNG PALMENHAIN... GEMÜSEGÄRTNER, HAUSIERER, KARAWANENFÜHRER, LASTWAGENFAHRER, ALLE.

ICH GLAUBE, ICH WEISS, WAS SIE MEINEN, VERONIQUE... CHEF, BRINGEN SIE UNS BITTE NOCH MAL DASSELBE. ACH JA... WANN IST HIER EIGENTLICH MARKT?

30

BEDAURE, HERRSCHAFTEN. DER WAR GESTERN, DER MARKT, NICHT HEUTE.
OH, OH...
KANN MAN HIER IM ORT IRGENDWO TELEFONIEREN?
BEI MIR. DER EINZIGE APPARAT, DER FUNKTIONIERT. AUSSER DEM BEI DER POST.
ALLMÄHLICH BEGREIFE ICH, WARUM UNSERE AUFTRAGGEBER UNS DAS CAFÉ PIGALLE ALS BEOBACHTUNGSORT EMPFOHLEN HABEN...
UND MIR WIRD KLAR, DASS ICH MAL EINEN RUNDGANG DURCH DEN PALMENHAIN MACHEN SOLLTE.
ICH BEGLEITE DICH.
ICH BLEIBE HIER, UM UNSERE AUFTRAGGEBER ANZUTREFFEN, WENN ES SO WEIT IST.
BEHALTEN SIE AUCH UNSEREN JEEP IM AUGE. KANN GUT SEIN, DASS WIR IHN NOCH BRAUCHEN.
DIE GETRÄNKE... JA ABER...
IST SCHON IN ORDNUNG. STELLEN SIE'S DAHIN! ICH BLEIBE HIER NOCH EIN WENIG SITZEN.
GALLE
UND WAS JETZT? MACHEN WIR AUF ABGESCHLAFFTE TOURISTEN?
GUTE IDEE! HOL MAL DEN APPARAT RAUS!
UND ICH WERDE DIESES DING AUFSETZEN, DAS MAN UNS BEIM ABFLUG VON LONDON IM FLUGZEUG GEGEBEN HAT.
SIEHT DAS ABGESCHLAFFT GENUG AUS?
PERFEKT!
31

KRIEGST DU WAS DRAUF?

WIRKLICH TOLL, DIESES ZUSAMMENGEBASTELTE DING MIT DEM ZIELGERÄT DES RAUMSCHIFFS!

JA, DAS HABE ICH GANZ GUT HINGEKRIEGT! DAS ZEUG LIESS SICH NOCH GUT VERWENDEN!

ZU DUMM NUR, DASS ICH DAS EINZIGE MITTEL, MIT DEM WIR DIESE ZEIT VERLASSEN KÖNNEN, NICHT VOLLSTÄNDIG AUSEINANDERNEHMEN KANN.

SCHT!

SIEH DOCH MAL DA!

WAS IST DAS FÜR EIN GEBÄUDE?
EIN MARABOUT, GLAUBE ICH, SO EINE ART KLEINE MOSCHEE.
VIELLEICHT GEHEN DIE EINFACH NUR ZUM BETEN DORTHIN.
OPFERGABEN GEHÖREN, SOVIEL ICH WEISS, NICHT ZUR MOHAMMEDANISCHEN RELIGION. AUSSERDEM IST DER ORT HALB VERFALLEN.
ES GIBT EINE ANORMALE STRAHLUNGSQUELLE! ABER MEHR KANN ICH VON HIER NICHT AUSMACHEN.
GUT, WIR SPIELEN WIEDER TOURISTEN UND VERSUCHEN, NÄHER RANZUKOMMEN.
KEINE BESICHTIGUNG!
WIESO DENN NICHT?
بقعة مش معمولة لتريست لكن معمولة للمسلمين
WAS SAGT ER?
DASS DIESER ORT FÜR DIE GLÄUBIGEN IST, NICHT FÜR DIE TOURISTEN.
NA SCHÖN. DANN WOLLEN WIR NICHT STÖREN...
33

NUN, HAST DU'S AUFNEHMEN KÖNNEN?
JA, SIEH'S DIR AN!
GEFÄLLT MIR NICHT, GANZ UND GAR NICHT!
SELTSAME GLÄUBIGE! ICH FÜRCHTE, WIR WERDEN SIE NOCH MAL STÖREN MÜSSEN... LOS, HOLEN WIR DEN WAGEN!
WO HAB ICH DENN JETZT DAS DING? AH JA, DA IST ES!
IST DA WAS?
UNDEUTLICH. IN EINEM MARABOUT ÖSTLICH DES PALMENHAINS.
IN ORDNUNG, ICH RUFE AN!
KÖNNTE SEIN, DASS WIR GANZ SCHNELL HILFE BRAUCHEN!
ICH HOFFE, DASS UNSERE... ÄH... GESPRÄCHSPARTNER ÜBER DIE MITTEL VERFÜGEN...
DU FÄHRST, DEN REST ERLEDIGE ICH... MIR FÄLLT SCHON NOCH EIN, WIE DAS DING FUNKTIONIERT...
WAS IST DAS?
AH JA! JETZT WEISS ICH'S WIEDER!
ZIIIIIIII
UND WIE WIRKT DAS?
STAMMT VOM PLANETEN PHUM... IST MIR DA MAL IN DIE HÄNDE GEFALLEN! ICH HABE ES IM LADERAUM WIEDERGEFUNDEN.
ICH HAB'S MAL VERDUMMUNGSKREISEL GETAUFT... WIRST SEHEN, WARUM...

DIE PHUMIER WAREN EIN FRIEDLIEBENDES, ABER SEHR TRICKREICHES VOLK.
BAM
DA GUCKST DU, WAS?
GA!
SIEH MAL AN!
BÖH!
EINE ATOMMINE! DIREKT AUS EINER EUROPÄISCHEN RÜSTUNGSFABRIK! DIE MEINEN ES WIRKLICH ERNST!!
BLEIB DICHT BEI MIR, SOLANGE SICH DAS DING DREHT! ES WIRKT NUR, WENN MAN EIN STÜCK ENTFERNT IST, NICHT ABER, WENN MAN GENAU DARUNTER STEHT.
DA!!
35

DIE WURDE BESTIMMT IN EINZELTEILEN HERGESCHAFFT!
BESTIMMT, UND VON DIESEM HERRN HIER ZUSAMMENGEBAUT. OHNE UNSEREN KREISEL WÜRDE ER SICHER NICHT SO AHNUNGSLOS AUS DER WÄSCHE GUCKEN!
MIT DEINEN GLÄUBIGEN, DAS WAR JA WOHL NICHTS...
URF!
ICH ENTFERNE JETZT DEN AUSLÖSUNGS-MECHANISMUS.
GUT, ICH GEBE DIR DECKUNG! ABER SEI VORSICHTIG, DAS DING SCHEINT SCHARF ZU SEIN!
END-LICH! ICH HAB'S!
JETZT BLOSS WEG HIER! MEIN ARM WIRD SCHON GANZ SCHLAFF!
LASST SIE NICHT ENTKOMMEN!
LOS, HINTERHER!
ابن الكلب
WAS WAR MIT DEM ANRUF?
WIR TREFFEN UNS IN DEN DÜNEN, ZWANZIG KILOMETER HINTER DER OASE, RICHTUNG LIBYSCHE GRENZE.
WIE IST ES EUCH ERGANGEN?
WIR HABEN EINE ATOMMINE ENTSCHÄRFT, SPRENGKRAFT ETWA 100 MEGA-TONNEN.
ACH, WEITER NICHTS?! HUIUI! DARUM HATTEN DIE ES PLÖTZLICH ALLE SO EILIG, VOM PAL-MENHAIN WEGZU-KOMMEN!
FESTHALTEN, ALBERT! WIR STARTEN JETZT ZUR RALLYE PARIS - DAKAR!
MIT VERGNÜGEN, VERONIQUE! ICH HABE VOLLSTES VERTRAUEN IN IHRE FAHRKÜNSTE!
36

JETZT WIRD'S INTERESSANT! ENDLICH ERFAHREN WIR, MIT WEM WIR ES ZU TUN HABEN.

WILLKOMMEN!

ÄH... MIT WEM HABEN WIR DIE EHRE?

DAS ERKLÄRE ICH IHNEN NOCH! STEIGEN SIE EIN! UND IHR KÜMMERT EUCH UM DIE EINDRINGLINGE!

JAWOHL, COLONEL!

BEVOR ICH WEITERE ERKLÄRUNGEN ABGEBE, MÖCHTE ICH IHNEN GERN ETWAS ZEIGEN...

ABER... WIR ÜBERFLIEGEN JA DIE LIBYSCHE GRENZE!

DA! SEHEN SIE!

WIRKLICH HERVORRAGENDE REITER!

MIT DEM SCHIESSEISEN DA WERDEN SIE UNS DOCH WOHL NICHT TREFFEN, ODER, COLONEL?

SIE HABEN AUCH WENIGER FOLKLORISTISCHE ARSENALE, UM NICHT ZU SAGEN HÖCHST BEDROHLICHE, WIE SIE JA SCHON FESTSTELLEN KONNTEN.

37

OH! OH!
UND SEHR GUTES MATERIAL... IN DER LAGE, DEN GESAMTEN MAGHREB ZU ÜBERROLLEN!
EINE HÜBSCHE TARNUNG!

SEHEN SIE DIE SELBSTFEUERNDEN 153-MM-HAUBITZEN RUSSISCHER HERKUNFT?
EIN BISSCHEN VERALTET, DAS ZEUG, NICHT?
NICHT WENN SIE SICH ENTSCHLIESSEN, DIE HERKÖMMLICHEN GESCHOSSE DURCH NUKLEARE PROJEKTILE ZU ERSETZEN, WAS EIN KINDERSPIEL IST!

WIR SOLLTEN UNS HIER NICHT ZU LANGE AUFHALTEN...
DIE SCHIESSEREI IST GLEICH VORBEI! FÜR SIE IST ES EIN SCHLECHTES ZEICHEN, DASS WIR HIER SIND... ES SEI DENN IRGENDEIN HITZKOPF LÄSST SEINE WUT AN UNS AUS...
SEINE WUT?
JA, SEHEN SIE, IHR PLAN IST GESCHEITERT! ER HÄTTE NUR FUNKTIONIERT, WENN DIE MINE IN DER OASE EXPLODIERT WÄRE, RICHTIG, COLONEL?

DAS GANZE BESTREBEN LIBYENS ZIELT AUF EINE GLOBALE AUSDEHNUNG SEINER GRENZKONFLIKTE. UND EINE ATOMARE SPRENGLADUNG HOCHGEHEN ZU LASSEN, DIE SIE WEISS DER HIMMEL WOHER HABEN, WÜRDE DIE GROSSMÄCHTE ZU EINEM GEGENSCHLAG HERAUSFORDERN, DER, WENN AUCH ABGESTUFT, EBENFALLS ATOMAR SEIN WÜRDE...
UND DANN KÖNNEN DIE LIBYSCHEN TRUPPEN MIT IHREN HAUBITZEN UND WOHL AUCH MIT IHREN BODEN-BODEN-RAKETEN UNGEHEMMT ANGREIFEN.
GENAUSO IST ES, MISS!
IN KÜRZESTER ZEIT WÄRE GANZ SCHWARZAFRIKA ÜBERROLLT. WENN DAS ATOMARE TABU ERST EINMAL GEBROCHEN IST, GERÄT ALLES AUSSER KONTROLLE!
DA HÖRST DU'S! ALSO HALT DICH RAN!

EIN BRISANTER COCKTAIL: ISLAMISMUS, TERRORISMUS, INTERNATIONALISMUS! FÜR DEN GANZ GROSSEN KNALL FEHLT NUR NOCH DER ATOMARE FUNKE!
WAS SIND DAS FÜR PERVERSE HIRNE, DIE SICH SOLCHE STRATEGIEN AUSDENKEN? KEINER ATOM-MACHT KÄME SO ETWAS JE IN DEN SINN.
GENAU, DAS IST DIE FRAGE, DIE AUCH WIR UNS STELLEN. DARUM HABEN WIR UNS JA AN SIE GEWANDT.
WER IST »WIR«?
ICH BIN NICHT BEFUGT, IHNEN DAS ZU SAGEN, MISS, ABER EIN MILI-TÄRFLUGZEUG WIRD SIE AN EINEN ORT BRINGEN, WO SIE DANN NÄHERES ERFAHREN!
ALSO MIT IHNEN LANGWEILT MAN SICH WIRKLICH KEINE MINUTE, VERONIQUE.
WEGEN DER BEZAHLUNG... DOLLAR ODER GOLD?
WIE SIE WOLLEN. ICH KENNE MICH DAMIT NICHT AUS.
DANKE FÜR IHRE MITARBEIT. WIR RECHNETEN ZWAR MIT ETWAS, WOLLTEN ABER AUS FURCHT VOR EINEM SELBSTMORDKOMMANDO KEINE TRUPPEN EINSETZEN. NOCHMALS VIELEN DANK UND VIEL GLÜCK!
WO GEHT'S DENN HIN, JUN-GER MANN?
BEDAURE, SIR, DAS IST GEHEIM!
GEHEIM, ABER DRINGEND, WIE IMMER!
DIE REISE WIRD ETWAS DAUERN, MAN WIRD IHNEN ETWAS ZU ESSEN SERVIEREN. EINEN KALIFORNISCHEN WEIN DAZU, SIR?
FABELHAFTE IDEE, NICHT WAHR, FREUNDE?
39

WIEDER EINE GRENZE!
DAS WIRD JA ZUR GEWOHNHEIT.
IST DOCH LOGISCH, FREUNDE!

DIESE ORTE, AN DENEN EINE WELT ENDET UND EINE ANDERE BEGINNT, WAREN SCHON IMMER EIN ANZIEHUNGSPUNKT FÜR ALLES ZWIELICHTIGE...

EIN TREFFPUNKT FÜR DOPPELGESICHTIGE UND DOPPELZÜNGIGE GESTALTEN, FÜR SCHMUGGLER, STAATENLOSE, MISCHLINGE, SCHWARZARBEITER, VERBANNTE, SPIONE, PROVOKATEURE...

AH... VALERIAN, NEHME ICH AN.
GENAU. GUTEN TAG.
UND DIE BEZAUBERNDE VERONIQUE!
HAT MAN IHNEN DAS GESAGT ODER HABEN SIE SICH DAS GERADE AUSGEDACHT?

MR ALBERT, SEHR ERFREUT!
ICH HABE VON IHNEN GEHÖRT.
UND MIT WEM HABEN WIR DIE EHRE?

J.D. ELKLUND, PROFESSOR AN DER UNIVERSITY OF CALIFORNIA IN LOS ANGELES, VERTRETER DER INTERNATIONALEN ATOMENERGIEBEHÖRDE.
IWAN, GREGORIAN, MARSCHALL DER ROTEN ARMEE, BEAUFTRAGT MIT DER ÜBERWACHUNG DER ATOMAREN ABRÜSTUNG.

DANN HABEN SIE ALSO KONTAKT MIT UNS AUFGENOMMEN!
WIR UND ANDERE. SAGEN WIR, ALLE, DIE AN EINEM MINIMUM AN ATOMARER SICHERHEIT ÜBERALL AUF DER WELT INTERESSIERT SIND.
BESCHÄFTIGEN SIE NOCH ANDERE... ÄH... FREISCHÄRLER WIE UNS?
EIN PAAR... ABER KEINER BESITZT IHRE FÄHIGKEITEN... ENTSCHULDIGEN SIE, ABER WIR MÜSSEN JETZT FAHREN!
ES HAT AN DIESEN TAGEN WIEDERHOLT ALARM GEGEBEN. UND DAS NICHT OHNE GRUND!
SEHEN SIE DEN LASTWAGEN DORT?
EINE LADUNG PLUTONIUM. DER KONVOI IST GESTERN VON EINEM TERRORKOMMANDO ÜBERFALLEN WORDEN.
FAHRER UND BEGLEITER WURDEN ERSCHOSSEN. DIE TERRORISTEN VERLANGEN DIE LIEFERUNG EINES ATOM-U-BOOTS IN EINEN HAFEN IHRER WAHL IM GELBEN MEER. ANDERNFALLS, SO DROHEN SIE, JAGEN SIE ALLES IN DIE LUFT.
UND SIE GLAUBEN, WIR KÖNNEN DAS VERHINDERN?
ICH FÜRCHTE, FÜR SO ETWAS SIND WIR NICHT AUSGERÜSTET.
WIR BRAUCHEN NIEMANDEN. DER KONVOI FLIEGT JEDEN MOMENT IN DIE LUFT, UND ZWAR DURCH DIE SPRENGLADUNG, DIE MEINE SPEZIALISTEN WÄHREND DER NACHT ANGEBRACHT HABEN!
GUTEN TAG, GENERAL!
ICH VERSTEHE NICHT GANZ...
MAN HATTE UNS BENACHRICHTIGT. DIE LASTWAGEN ENTHALTEN GAR KEIN SPALTBARES MATERIAL, SONDERN LEDIGLICH SCHLICHTEN ABFALL. SOMIT BESTEHT AUCH KEINERLEI RISIKO EINER VERSEUCHUNG.
41

WARUM HAT MAN UNS HIERHER GEBRACHT?
WEIL EINER UNSERER GEHEIMDIENSTE EINE SPUR ZU HABEN GLAUBTE.
WISSEN SIE VON WEM?
ALLE DIESE ERPRESSUNGEN SIND VON MEISTERHAND INSZENIERT.

WIR HOFFEN, DASS SIE, UND BESONDERS MISS VERONIQUE, UNS HELFEN, UNSEREN NOCH VAGEN VERDACHT ZU BESTÄTIGEN!
WIESO ICH?
WEIL MAN SICH DER VON UNS INS AUGE GEFASSTEN PERSON OFFENBAR AM BESTEN AUF DIE CHARMANTE ART NÄHERT, UND WEIL...
GENERAL!

GENERAL! EINE FERNKOPIE! DER SPEZIALZUG, DER DAS VON DEN LASTWAGEN UMGELADENE PLUTONIUM TRANSPORTIERTE, IST ENTGLEIST!
GOOD LORD!

EINE BRÜCKE ÜBER DEN COLORADO RIVER! FURCHTBAR!!
ETWAS WEITER UNTEN, AN DER MEXIKANISCHEN GRENZE IST ES PASSIERT, BEI YUMA!

ICH KANN MICH NUR WIEDERHOLEN. WIR HABEN NICHT DIE MITTEL, UM EINE VERSEUCHUNG SOLCHEN AUSMASSES ZU VERHINDERN.

WIR WERDEN VERHANDELN MÜSSEN! SCHEISSE! SCHEISSE! SCHEISSE!
RUHIG, GENERAL! RUHIG!

SIE SPRACHEN VON CHARME...
DEN BRAUCHEN WIR MEHR DENN JE! WIR FAHREN JETZT SOFORT ZUM LUFTWAFFENSTÜTZPUNKT LUKE. DORT WERDEN WIR NÄHERES ERFAHREN.

SCHÖN. DAS IST MAL EINE ORGANISIERTE REISE, BEI DER NICHT GESTREIKT WIRD!
DEM CHARME EINE CHANCE!
MÜSSEN WIR NOCH EINE GRENZE ÜBERQUEREN?
IN GEWISSEM SINNE JA, VALERIAN, EINE DER SELTSAMSTEN...

42

IHR JULEP MINT, MISS!

AH JA, DANKE.

FÜR SIE!

OOH!

VIELEN DANK, MISS!

WAS IST DENN DA LOS?

RIESENGEWINNE, MISS, WIE ES SIE IN HONGKONG NOCH NIE GAB. ABER HIER WUNDERT MAN SICH ÜBER GAR NICHTS!

DIE DIREKTION HAT ENTSCHIEDEN, DAS SPIEL FÜR HEUTE ABEND ZU BEENDEN.

DA IST JA DER GLÜCKLICHE GEWINNER MIT SEINEN LEIBWÄCHTERN!

KENNEN SIE IHN?

NEIN, ER IST ZUM ERSTEN MAL HIER.

ICH HABE HEUTE MEHRMALS GEGEN SIE VERLOREN! SIE SIND MIR EINE REVANCHE SCHULDIG! WIE WÄR'S MIT EINER PARTIE POKER, IN EINEM PRIVATSALON?

43

UND DER DA, WER IST DAS?
MR CHENG TE KUN, DER REICHSTE REEDER VON SINGAPUR!
KEINE EINWÄNDE?
SOLANGE DER HERR NICHT GEGEN DIE BANK SPIELT, IST ES UNS EINE GROSSE EHRE...
NA SCHÖN, GEHEN WIR!
WO SIND HIER DIE TELE-FONE?
DA ENTLANG! OH, SEHR LIEBENS-WÜRDIG, MISS.
DRiiiINN
NA, WIE LÄUFT'S BEI EUCH?
WIR SPIELEN KARTEN, SCHLAGEN DIE ZEIT TOT, HAB GEGEN ALBERT GERADE ZEHN STREICHHÖLZER VERLOREN. UND BEI DIR?
ÄHNLICH, NUR STILVOLLER... UNSER MANN HAT DIE BANK GESPRENGT!
BETRUG?
WEISS MAN NICHT. ABER UNS WURDE ERZÄHLT, DASS ER IN ANDEREN CASINOS GENAUSO ABGE-RÄUMT HAT. WENN DAS IMMER SO ABLÄUFT, KASSIERT ER JEDENFALLS GENUG, UM...
UM DEN INTERNATIONALEN ATOMTERRORISMUS ZU FINANZIEREN, RICHTIG?
UND IST ER ALLEIN, WIE MAN ES UNS GESAGT HATTE...? GUT, DANN MACH DICH RAN AN IHN!
IMMER IM DIENST, WIE? WIRFST MICH IHM UNGE-RÜHRT IN DIE ARME...

HAST DU ALLES, WAS ICH DIR GEGEBEN HABE?
JA.
WIE GEHT'S DEM KLEINEN TÜM-TÜM DE LÜM?
SCHEINT HELLWACH UND GUT ZU FUSS ZU SEIN. TROTZ DES LANGEN WINTERSCHLAFS!
UNS INTERESSIERT VOR ALLEM SEIN AUGE!
ICH MACH JETZT SCHLUSS?
OKAY. PASS GUT AUF DICH AUF!
SETZEN WIR UNSER SPIEL FORT?
ICH WEISS NICHT, ALBERT... DIE SACHE BEUNRUHIGT MICH...
IN DEN KLEINEN SALON? ICH WERDE SEHEN, WAS SICH MACHEN LÄSST.
ALLES KLAR DA OBEN, TÜM-TÜM DE LÜM?
CLIC
IST IN ORDNUNG, MISS! ABER BITTE RUHE UND KEINE FOTOS! WIE ES HEISST, LIEBT DER GENTLEMAN DIE GESELLSCHAFT SCHÖNER FRAUEN, ABER ER ACHTET SEHR AUF SEINEN RUF.
UNGLAUBLICH!
OOH!
ROYAL FLUSH!
RUHE!
WEITER?
WEITER.
?
45

DAS IST DER AUGEN-BLICK, MEINEN CHARME SPIELEN ZU LASSEN.

WER SIND SIE?

NA, HÖREN SIE MAL!

KEINER RÜHRT SICH!

UND DAS? WAS IST DAS?!!

TCHAF

BRINGT SIE WEG! DAS SPIEL IST BEENDET!

DAS KÖNNEN SIE MIT MIR NICHT MACHEN!

UND SIE VER-HALTEN SICH RUHIG!

HONG-KONG
CITY LIMITS

46

BIIIIIP
BIIIIIP
GUTEN ABEND! WERDEN SIE KORREKT BEHANDELT?
SOLANGE MIR IHR GORILLA NICHT INS BADEZIMMER FOLGT, GEHT ES.
WIE SOLL ICH JEMANDEM TRAUEN, DER MIT EINEM TÜM-TÜM DE LÜM HERUMSPAZIERT? WOHER KOMMEN SIE? AUS EINER ANDEREN WELT? AUS DER ZUKUNFT?
ICH VERSTEHE IHRE FRAGE NICHT.
SIE WERDEN MIR SCHON NOCH ANTWORTEN, GLAUBEN SIE MIR!
IST DAS EINE DROHUNG?
ICH BIN KEIN FOLTERKNECHT!

ICH WILL KEIN FOLTERKNECHT SEIN!

ABER ICH BIN AUCH KEIN MANN WIE DIE ANDEREN!

WARUM ERZÄHLEN SIE MIR DAS? ICH HABE GESEHEN, WOZU SIE FÄHIG SIND!

ICH SAGE IHNEN DAS, WEIL ICH GLAUBE, DASS AUCH SIE KEINE GEWÖHNLICHE FRAU SIND!

TELEFON, BOSS! ADMIRAL WENG DAYU MÖCHTE SIE SPRECHEN! ES GEHT UM DAS U-BOOT!

WIR UNTERHALTEN UNS GLEICH WEITER!

WENN IHNEN DARAN LIEGT...

LASSEN SIE SIE JETZT! SIE KANN HIER SOWIESO NICHT WEG!

DA IRREN SIE, BOSS! SIE IST EINE FRAU WIE JEDE ANDERE. UND DARUM GEFÄHRLICH!

WO IST MEIN GETROCKNETER TSCHUNG? AH, HIER!

FINDE SIE, WO SIE AUCH SIND! UND ZEIGE IHNEN, WO ICH BIN, AUCH WENN ICH ES SELBST NICHT WEISS.

TCHIP

NUN FLIEG SCHON!

WIE GEHT ES IHM?

BESSER. ICH KANN IHM AUF DEN GRUND SEINES AUGES SEHEN.

UND SIE GLAUBEN, MAN KANN AUF DER NETZHAUT DES TÜM-TÜM DE LÜM DAS GESICHT DES MANNES ERKENNEN, DEN WIR SUCHEN?

WENN DAS TRAUMA NICHT ZU STARK GEWESEN IST, BESTIMMT. DANN HÄTTE SICH DANK DIESES MUTIGEN CHINESISCHEN DIENERS UNSER EINSATZ GELOHNT.

BEIM UNIVERSUM! JAL!

SIE KENNEN IHN?

EIN EHEMALIGER RAUM-ZEIT-AGENT AUS GALAXITY WIE ICH! EINER DER BESTEN! UND EINER, DER IMMER FEST AN DIE ROLLE DER ERDE GLAUBTE.

ABER WIE KOMMT ES, DASS ER NICHT MIT DEN ANDEREN UNTERGEGANGEN IST, ALS DIE ERDE VON DER HIMMELSKARTE GELÖSCHT WURDE?

KEINE AHNUNG... ER ARBEITETE LANGE IN DEM MYSTERIÖSEN SONNENSYSTEM VON NERFAFALEN... DORT OBEN, ALBERT IST VIELES MÖGLICH. NERFAFALEN IST KEIN SYSTEM WIE DIE ANDEREN... SEINE GRENZEN SIND FLIESSEND, SEINE MATERIALITÄT IST NICHT VERBÜRGT, UND ÜBER SEINE GESCHICHTE GIBT ES NUR HYPOTHESEN...

49

IMMER DIE GRENZEN...

JA... AN WELCHER KÖNNTE SICH JAL JETZT BEFINDEN? UND MEINE KLEINE VERONIQUE?

EINS STEHT JEDENFALLS FEST: VON ANSCHLÄGEN AUF ATOMARE ZIELE HÖRT MAN ZURZEIT NICHTS.

HUM HUM...

JEDER TAG, DER VERGEHT, MACHT MICH NERVÖSER...

DARF ICH DAS DINER WIE ÜBLICH HIER SERVIEREN, GENTLEMEN?

DANKE, JAMES, ENTSCHULDIGEN SIE DEN WEITEN WEG, ABER ICH ZIEHE ES VOR, IN DER NÄHE MEINER GERÄTE ZU BLEIBEN.

HAVE A NICE EVENING, GENTLEMEN!

DIE GASTFREUNDSCHAFT VON LORD UND LADY STEAL IST WUNDERVOLL, ABER IHRE KÜCHE IST ETWAS EINTÖNIG. IMMER NUR STEAK UND NIERENPASTETE!

CLING

DER TSCHUNG!
DER TSCHUNG VON VERONIQUE!

TCHIiiP TCHIiiiiP

EIN FANTASTISCHER ORIENTIERUNGSSINN! NICHT EINMAL MEINE TÜCHTIGEN BRIEFTAUBEN WÄREN ZU EINER SOLCHEN LEISTUNG IM STANDE! UND DAS TOLLSTE KOMMT NOCH, NICHT?

JA. MAN BRAUCHT NUR SEINE DATEN ZU ANALYSIEREN, UM ZU WISSEN, WO ER ABGEFLOGEN IST!

TCHIP TCHIP TCHIP

50

UND?

JAL BEFINDET SICH IRGENDWO IN DER VOLKSREPUBLIK CHINA!

ICH FRAGE MICH ÜBRIGENS, WIE ER DA HINKOMMEN KONNTE...

TCHIP

ALLES HÄNGT VOM GLÜCKLICHEN EMPFÄNGER DES ATOM-U-BOOTS AB, DAS INZWISCHEN WOHLBEHALTEN EINGETROFFEN SEIN MÜSSTE, DENN DER PLUTONIUM-ZUG IST JA NIE EXPLODIERT!

GENAU! NUR CHINA FEHLTE NOCH IN JALS STRATEGIE, WELTWEIT UNRUHE ZU STIFTEN!

TCHIP

ICH REISE AB!

WAS? SIE REISEN AB? ALLEIN?

JA, ALBERT, ES MUSS SEIN. DER AUGENBLICK IST GEKOMMEN, MEINEN DIENST IM RAUMSCHIFF WIEDER ANZUTRETEN. ZUM SÖLDNER BIN ICH NICHT GESCHAFFEN, AUCH NICHT, WENN ES FÜR EINE GUTE SACHE IST.

ICH VERSTEHE, VALERIAN.

NICHT TRAURIG SEIN, ALTER FREUND. UNSERE WEGE TRENNEN SICH BESTIMMT NICHT FÜR IMMER!

FINDEN SIE VERONIQUE SCHNELL WIEDER UND UMARMEN SIE SIE AN MEINER STELLE!

ZIIIIIIIIIII
DANKE.
GA!
UND JETZT, DA SIE ALLE SANFT SCHLUMMERN, BRAUCHE ICH NUR NOCH...
ES IST AUS, JAL!
WOHER KENNST DU MEINEN NAMEN?
JAL, HÖRST DU MICH?
HÄTTEST DU MICH BEOBACHTET, ANSTATT ZU VERSUCHEN, MICH ZU VERNICHTEN, WÜSSTEST DU AUCH MEINEN.
VALERIAN!
MEIN VALERIAN!
52

WAS, SIE? SIE KENNEN IHN AUCH?

EIN WENIG, JA.

ABER WIE IST DAS MÖGLICH? ES GIBT KEINEN RAUM-ZEIT-SERVICE MEHR, KEIN GALAXITY, KEINE ERDE, KEINE ZUKUNFT, NICHTS!

JAL, HÖR MIR ZU!

MICH WIRD MAN NICHT KRIEGEN, UND DAS MÄDCHEN IST MEINE GEFANGENE! ICH SAG DIR DANN, WAS ICH UNTERNOMMEN HABE!

OB DU ES WILLST ODER NICHT, DU BLEIBST EIN AGENT DES RAUM-ZEIT-SERVICE!

GENAU! UND EBEN DARUM HABE ICH MICH ENTSCHLOSSEN, ALLES ZU TUN, UM DIE GEGENWÄRTIGE WELT IN DIE NUKLEARE KATASTROPHE ZU STÜRZEN!

DIE ZERSTÖRUNG DER GEGENWÄRTIGEN WELT IST DER PREIS, DEN WIR ZAHLEN MÜSSEN, DAMIT GALAXITY EINES TAGES AUFERSTEHT, DAS WEISST DU SEHR GUT...

ICH HABE SCHON EIN UNSCHULDIGES GESCHÖPF GETÖTET, UM MIR SEINE KRÄFTE ANZUEIGNEN...

53

WENN DU DICH MIR IN DEN WEG STELLST, WERDE ICH NICHT ZÖGERN, EINE KLEINE, ZARTE FRAU ZU TÖTEN, UM MEINE MISSION WEITERZUFÜHREN!

EINE KLEINE, ZARTE FRAU? SIE SPINNEN WOHL...

ACH, HALTEN SIE DEN MUND!

ALS ALLES IRDISCHE AUSGELÖSCHT WURDE, HAT MICH DER RÄTSELHAFTE ZAUBER VON NERFAFALEN GERETTET. ABER DIE, DIE ICH DORT OBEN LIEBTE, WURDE MIR ENTRISSEN, SO WIE ES IN DIESER WELT GESCHIEHT, DIE KEINE FESTE ORDNUNG KENNT.

SEITHER HABE ICH KEIN HERZ MEHR! VERSTEHST DU, VALERIAN, KEIN HERZ! MEIN EINZIGER GEDANKE IST GALAXITY, DIE STÄTTE MEINER GEBURT UND MEINES TODES! ICH MUSS DORTHIN ZURÜCKKEHREN, DAMIT ALLES WIEDER EINEN SINN BEKOMMT... GALAXITY MUSS LEBEN!

TUT MIR LEID, ABER...

POC

DIESES LUDER!

HE, SIE!

AH!

VALERIAN, MEIN RETTER!

MEINE VERONIQUE! IMMER IM RICHTIGEN KAMPFANZUG!

NICHTS WIE WEG HIER!

DA IST ER! ER KOMMT!

NEIN, ER LEIDET!

ER SCHIESST WAHLLOS HERUM! ER IST WAHNSINNIG GEWORDEN!

MERKST DU'S? SEINE KRÄFTE SCHEINEN ZU ERLAHMEN!

DANN WERDE ICH JETZT WAS MIT DEM KREISEL VERSUCHEN... UND ICH GLAUBE, ICH WEISS AUCH, WO WIR IHN DANN HINBRINGEN...

LOS! WIR MÜSSEN IHN MÜDE MACHEN!

55

WAS IST? WO BIN ICH?
ICH FÜRCHTE, SIE HABEN DIE KRÄFTE, DIE SIE GERAUBT HATTEN, VERLOREN.
WAS TUN SIE AN BORD EINES RAUMSCHIFFES DES RAUM-ZEIT-SERVICE?
SIE KENNEN MICH NICHT, WEIL SIE SEIT MEINER ANKUNFT STÄNDIG AUF NERFAFALEN EINGESETZT WAREN... AUCH ICH BIN EIN AGENT, GENAU WIE SIE... DAS HEISST, ICH WAR ES...
SIE HABEN GROSSES GLÜCK, EIN SO SCHÖNES SCHIFF BEHALTEN ZU HABEN. WENN SIE WÜSSTEN, WAS ICH DURCHMACHEN MUSSTE, UM WIEDER ZUR ERDE ZU GELANGEN...
WIE FÜHLEN SIE SICH?
WAS TUT DAS SCHON ZUR SACHE? ICH HABE ALLES VERLOREN.
VIELLEICHT NICHT... KOMMEN SIE!
AH, JAL! DU KOMMST GERADE RICHTIG. WIR FLIEGEN CENTRAL CITY AN!
CENTRAL CITY! DER PLANET, AUF DEM ALLE KOSMISCHEN RASSEN VERTRETEN SIND!
UND DER EINZIGE ORT, AN DEM ES VIELLEICHT NOCH EINE SPUR VON UNSERER ERDE DER ZUKUNFT GIBT, SO WINZIG SIE AUCH SEIN MAG!
WILLST DU DEN LETZTEN SPRUNG SELBST DURCHFÜHREN, JAL?
DAS IST SEHR GROSSZÜGIG VON DIR, VALERIAN!
56

CENTRAL CITY!
KEINE SPUR VON EINER IRDISCHEN ANLEGE-STELLE!
DAS WAR VORHER-ZUSEHEN!
AUSGELÖSCHT WIE ALLES.
DAS IST GEGEN DIE VORSCHRIFTEN VON CENTRAL CITY!
WIR FLIEGEN SEIT-WÄRTS RAN UND DRINGEN DURCH EINE ANDERE ZELLE EIN!
57

ICH HABE EINEN MÖGLICHEN EINSTIEG ENTDECKT, DURCH DEN WIR GANZ UNAUFFÄLLIG REINKOMMEN!
HOFFEN WIR, DASS DIE BEWOHNER DIESER ZELLE VON DER FRIEDFERTIGEN ART SIND...
OH, VERZEIHUNG!
WIR WOLLEN NUR DURCH!
WIR WOLLEN NICHT STÖREN!
GESCHAFFT! JETZT KÖNNEN SICH DIE FETTEN UMBRIER IN RUHE WEITER AMÜSIEREN.
GEH WEITER, ANSTATT KLUGE REDEN ZU HALTEN!
HUM...
ICH HABE EINE IDEE...
SO, UND WAS MACHEN WIR JETZT HIER?
58

ICH SCHLAGE VOR, ZUM MARKT VON PULIPSSIME ZU GEHEN UND ZU WARTEN.
WARTEN WORAUF? ES GIBT NICHTS, AUF DAS MAN IN DIESEM GIGANTISCHEN DURCHEINANDER WARTEN KÖNNTE.
KAUFEN WIR UNS WAS ZUM BEISSEN UND SETZEN UNS GUT SICHTBAR IRGENDWOHIN.
DIESER MARKT IST DER MEISTBESUCHTE ORT VON GANZ CENTRAL CITY!
UND TREFFPUNKT VON SPIONEN ALLER SCHATTIERUNGEN!
WENN ALLES LÄUFT, WIE ICH ES HOFFE, WERDEN WIR NICHT ALLZU LANGE WARTEN MÜSSEN.
WAS HAST DU VOR?
?
SIEH MAL DA!
ICH HÄTTE ES MIR DENKEN KÖNNEN...
59

DIE SHINGUZ! MIT DIESEN SCHRÄGEN VÖGELN VERKEHRT IHR? DAS HÄTTE ICH VON EINEM GALAXITY-AGENTEN WIE DIR NICHT GEDACHT, VALERIAN!

OH... DAS KANN ICH ERKLÄREN...

HEEE...

IHR HIER?

WELCH GLÜCKLICHER ZUFALL!

HALLO, IHR GAUNER! IMMER NOCH KÄUFLICH?

MAN SCHLÄGT SICH SO DURCH.

AUF UNSEREM VERARMTEN PLANETEN GIBT ES IMMER HUNGRIGE MÄULER ZU STOPFEN.

ES IST LEICHT, ÜBER GASTARBEITER HERZUZIEHEN, WENN MAN ZU DEN WOHLHABENDEN GEHÖRT!

NUN MACHT MAL HALBLANG! IHR WISST GANZ GENAU, DASS WIR AUSSER UNSEREM RAUMSCHIFF REIN GAR NICHTS MEHR BESITZEN!

WIR SCHUFTEN UNS DOCH NICHT FÜR LEUTE AB, DIE NOCH ÄRMER SIND ALS WIR...

HE, WARTET!

ICH VERGASS MEINE EINKÜNFTE ALS ANTI-ATOM-SÖLDNER!

WAS SIND DAS? DEUTSCHE MARK?

KEINE JAPANISCHEN YEN?

NEIN, ABER GOLD!

NUR HER DAMIT, DA EINIGEN WIR UNS SCHON!

IST JA GUT...

WAS WOLLEN SIE WISSEN?

KOMMT NÄHER, DAMIT ICH ES EUCH FLÜSTERN KANN...

UND DENEN VERTRAUST DU?

IN CENTRAL CITY ERFÄHRT MAN SO EINIGES, UND IN DER NACHRICHTENBESCHAFFUNG SIND DIE SHINGUZ KONKURRENZLOS!

60

UND?
WIR MÜSSEN UNS NOCH ETWAS GEDULDEN, ABER SIE GLAUBEN, EINE SPUR ZU HABEN!
WAS IST DAS?
EINE NACHRICHT VON DEN SHINGUZ!
SIE ERWARTEN UNS AM ANDEREN ENDE VON CENTRAL CITY! SEHR WEIT WEG UND SCHWER ZU FINDEN, JENSEITS EINER IMMATERIELLEN GRENZE, WOHIN MAN DIE UNTERGEGANGENEN ZIVILISATIONEN VERBANNT HAT...
NOCH EINE GRENZE. ALBERT HÄTTE BESTIMMT SEINE FREUDE DARAN.
ABER DIESER BRAVE BORFLUQ, DER FÜR SEINEN EXZELLENTEN GERUCHSSINN BEKANNT IST, WIRD UNS HINFÜHREN.
AUCH WENN DIE ERINNERUNG AN GALAXITY NOCH SO SCHWACH IST, WERDE ICH NICHT ENTTÄUSCHT SEIN, DAS VERSICHERE ICH EUCH. ICH WERDE LERNEN, ZU WARTEN.
ICH WOLLTE DIE GESCHICHTE NEU SCHREIBEN UND BIN DEN FALSCHEN WEG GEGANGEN. WAS ZÄHLT, IST DAS VERTRAUEN IN DIE ZUKUNFT, JETZT WEISS ICH ES.
61

GLAUBST DU, ES WAR RICHTIG, JAL IN DER ALTEN VERLASSENEN ERDZELLE ZURÜCKZULASSEN... ES IST WIE IN EINEM GRAB DA DRINNEN...

FRAG ICH MICH AUCH, ABER WEISST DU... AUCH MIR FEHLT GALAXITY...

ICH WEISS, UND DARUM FLIEGEN WIR JETZT LOS!

ABER WOHIN?

ZU ANDEREN GRENZEN, MEIN KLEINER, EGAL ZU WELCHEN. ICH HABE EINFACH LUST, ZU LEBEN. EGAL WO. UND ZWAR JETZT. DU NICHT?

DOCH.

ENDE

P. CHRISTIN.

J.C. MÉZIÈRES 87-88

62

14

Dargaud stellt vor:
Valerian und Veronique

LEBENDE WAFFEN

Von J.-C. Mézières
und P. Christin

JC MEZIERES

comicArt

UFF! JETZT IST ER ZU!
IST MIR AUCH LIEBER SO.
VALERIAN! KOMM, SCHNELL!

WAS IST DENN LOS DA OBEN?
VAAAL...
VERONIQUE?
NA, SO WAS!

VALERIAN! WO BIST DU?
HIER, VERONIQUE, HIER...
MEIN KLEINES MÄDCHEN!
WAS IST DENN PASSIERT, ALS ICH UNTEN WAR?
ICH WAR GERADE DABEI, EINEN SIMPLEN ZEITSPRUNG ZU PROGRAMMIEREN, DER UNS ZUR ORPHEUS-KONSTELLATION BRINGT... UND MIT EINEM MAL...
... IST DAS DING HIN! HIER, SIEH'S DIR AN!
DAS WAR ZU ERWARTEN! KEIN GALAXITY MEHR, KEIN RAUM-ZEIT-SERVICE, ALSO AUCH KEINE WARTUNG, ABSOLUT NICHTS... DAS RAUMSCHIFF FÄLLT AN ALLEN ECKEN UND ENDEN AUSEINANDER...
DANN SIND WIR ALSO JETZT SO EINE ART VAGABUNDEN DES WELTRAUMS... NA SCHÖN, ABER AUF DAUER IST DAS NICHT SO LUSTIG...
3

ES GIBT DA EINEN HILFSMECHANISMUS... ALLERDINGS WURDE DER SEIT EWIGKEITEN NICHT BENUTZT...
AUSSERDEM IST ER ZIEMLICH PRIMITIV! ABER FÜR EINEN NEUEN SPRUNGVERSUCH MÜSSTE ES REICHEN...
EINEN SPRUNG? WOHIN DENN?
KEINE AHNUNG! WIR KENNEN JA NICHT EINMAL UNSERE GEGENWÄRTIGE POSITION.
VIEL WICHTIGER IST, DASS WIR UNSER NORMALES AUSSEHEN WIEDERBEKOMMEN!
NA SCHÖN! RISKIEREN WIR'S!

VALERIAN, PASS AUF! **WIR TRUDELN!!**

WIE? AH, DAS KRIEG ICH SCHON HIN...

NA ALSO.

SO, DU SCHLAUBERGER, UND JETZT? **SIEH MAL!**

OOOH!!! ICH...

UFF!

HE, DAS WAR GAR NICHT MAL SO ÜBEL.

SO, JETZT FÜHLE ICH MICH WIEDER WOHL IN MEINER HAUT...
UND ICH? WIE SEHE ICH AUS?
FAST PERFEKT.
WIESO »FAST«?
ICH MAG DICH SO VIEL LIEBER... DU WARST MIR EIN WENIG ZU EISIG...
EINE SPEKTAKULÄRE LANDUNG! UND DAS SCHIFF HAT SO GUT WIE NICHTS ABBEKOMMEN!
EIN MERKWÜRDIGES DING, DIESER HILFSSPRUNG-MECHANISMUS!
TJA, UNSERE MENSCHLICHE GESTALT HAT ER UNS WIEDERGEGEBEN, ABER IHN RICHTIG ZU PROGRAMMIEREN, DAS IST ETWAS ANDERES! IM MOMENT SCHEINT ER BLOCKIERT ZU SEIN.
ICH VERSUCHE MAL HERAUSZUKRIEGEN, WO WIR UNS BEFINDEN.
TU DAS. ICH SEHE MICH INZWISCHEN DRAUSSEN EIN WENIG UM...
VIELLEICHT WERDEN WIR EINE ZEIT LANG HIERBLEIBEN MÜSSEN...

SEI VORSICHTIG!

NICHTS AUSSERGEWÖHNLICHES IM MOMENT.

ETWAS WENIG SAUERSTOFF, ABER ES LÄSST SICH GANZ GUT ATMEN...

ABER ALLES SIEHT AUS WIE VERKOHLT, SELBST DIE BLUMEN...

ICH GEHE WEITER...

IM LADERAUM GIBT'S EIN KLEINES PROBLEM. ICH MUSS MAL RUNTER... IST NATÜRLICH BLÖD JETZT WEGEN DER VERBINDUNG ZWISCHEN UNS...

MACH DIR KEINE SORGEN. ICH BIN JA BEWAFFNET... FÜR ALLE FÄLLE...

UND AUSSERDEM GIBT ES HIER NICHTS LEBENDES...

DOCH!

AH!

HABEN SIE KEINE ANGST!

ICH HABE KEINE ANGST.

NICHT SCHIES-SEN!!

ICH SCHIES-SE NICHT.

SCHON GUT... ABER ICH GEFALLE IHNEN NICHT BESON-DERS, ODER?

NUN JA, OFFEN GE-SAGT...

LASSEN SIE NUR! ALLE FINDEN MICH SCHRECKLICH, SOGAR DIE WIDER-WÄRTIGEN UNGEHEUER VOM DRIL-LINGSSTERN ZANDYL... DAS MÜSSEN SIE SICH MAL VORSTELLEN!

DAS HEISST... VERZEIHUNG -: BUÄRH :- ENTSCHULDIGEN SIE...

JA, JA, ICH WEISS... AUSSERDEM DUFTE ICH NICHT BESONDERS GUT...

9

ICH WOLLTE SIE NICHT KRÄNKEN.

OH, DAS BIN ICH GEWOHNT, WISSEN SIE. SELBST AUF DIESEM PLANETEN DER ELENDEN EKLE ICH ALLE AN... AM BESTEN, SIE SETZEN IHRE MASKE AUF, DANN WIRD ES SCHON GEHEN...

ACH WO, ALLES HALB SO SCHLIMM... WENN ICH SIE RICHTIG VERSTEHE, SIND SIE NICHT VON HIER...

EBENSO WENIG WIE SIE.

UND WO IST DAS, »HIER«?

DIE GROBIANE, DIE HIER LEBEN, NENNEN ES BLOPIK. ABER ICH WEISS NICHT, OB DAS AUCH DER OFFIZIELLE NAME FÜR DIESE STEINWÜSTE IST.

HAT ES HIER GEBRANNT?

JA. EINMAL IM JAHR, WENN DIE WÄLDER DER HOCHEBENE ERGRÜNEN UND IHRE BÄUME EINE FÜLLE SAFTIGER FRÜCHTE TRAGEN, KOMMEN DIESE VOLLIDIOTEN VON BLOPIK DAHER UND LEGEN FEUER, UM GEGEN FEINDLICHE STÄMME KRIEG ZU FÜHREN. WAS ANDERES HABEN DIE NICHT IM KOPF...

DER NACHBAR MUSS VERNICHTET WERDEN, AUCH WENN DANACH ALLES WIEDER VON VORN ANFÄNGT.

ABER...

KOMMEN SIE NICHT NÄHER!

OH, MIT VERLAUB, ES SIND NICHT SIE, DIE MICH ANZIEHEN, SONDERN DIE DA... GESTATTEN?

GLAMZ-EIER! DIE EINZIGE NAHRUNG, DIE MIR HIER SCHMECKT! ABER ES GIBT NUR SEHR WENIGE DAVON. MANCHMAL STERBE ICH FAST VOR HUNGER!

MMMH... SO IST'S SCHON BESSER!

ENTSCHULDIGEN SIE, ABER ICH BIN SEIT HEUTE FRÜH AUF DER JAGD... SCHLÜRF!

WAS TUN SIE AUF DIESEM PLANETEN?

ICH STELLE MICH ZUR SCHAU.

WIE BITTE?

MOMENT! JETZT, DA ICH MICH ETWAS GESTÄRKT HABE, WERDE ICH IHNEN MAL ETWAS ZEIGEN...

SEHEN SIE MICH AN UND STELLEN SIE SICH DABEI ETWAS BESONDERS SCHÖNES VOR... SIE WERDEN ÜBERRASCHT SEIN.

ETWAS SCHÖNES?

JA, GANZ EGAL, WAS! DAS IST VON ZIVILISATION ZU ZIVILISATION VERSCHIEDEN. NEHMEN SIE WAS AUS DER GEGEND, AUS DER SIE KOMMEN...

NUN?

ICH MUSS MICH KONZENTRIEREN...

11

O NEIN, DAS IST WIRKLICH ZU LÄCHERLICH!

NOCH MAL... KONZENTRATION...

EINE GROSSARTIGE METAMORPHOSE!

AHUM AHUM

ICH WILL JA NICHT STÖREN...

?

EIFERSÜCHTIG?

ÄH...

NICHTS FÜR UNGUT. WENN AUCH...

ES HAT IHNEN DOCH GEFALLEN, ODER?

12

VALERIAN, DARF ICH VORSTELLEN... DAS IST... ÄH...
BRITTIBRIT. VERWANDLUNGSKÜNSTLER VOM PLANETEN CHAB.
KOMPLIMENT.
WAS HAST DU VOR MIT ALL DEM ZEUG?
SIE ENTSCHULDIGEN MICH... ICH MUSS JETZT ZU MEINEN ARMEN KOLLEGEN ZURÜCK...
DÜRFEN WIR UNS ANSCHLIESSEN?
WIE BITTE?
HABEN SIE KÜNSTLERISCHE FÄHIGKEITEN?
EIGENTLICH NICHT... DAS HEISST, MAN MÜSSTE ES HERAUSFINDEN.
NUN, DAS FRÄULEIN IST SEHR HÜBSCH. SIE KÖNNTEN UNSERE VORSTELLUNGEN ANSAGEN. ALLERDINGS HABE ICH BEI DEM WEIBLICHKEITSIDEAL DER BLOPIKS MEINE ZWEIFEL, OB DAS VIEL BRINGEN WÜRDE.
GEHEN WIR?
DAS GEHT MIR ALLES ZU SCHNELL...
ACH, NUN HAB DICH NICHT SO, VERONIQUE... **WIR GEHEN MIT IHNEN!**
ES RIECHT KOMISCH HIER, NICHT?
ACH, AUCH SCHON GEMERKT?

IHR SEID DOCH SCHWINDELFREI, ODER?
DAS ZIVILE LEBEN DER BLOPIKS SPIELT SICH ZWAR AN NICHT BRENNBAREN, JEDOCH ZIEMLICH UNZUGÄNGLICHEN ORTEN AB!
NUN... WENN ICH SAGE »ZIVIL«, DANN IST DAS SEHR WOHLWOLLEND AUSGEDRÜCKT...
JA, ICH HÖRE...
STELL DIR BLOSS MAL VOR, WIR SIND GENAU DA GELANDET, WO WIR MEINER KLEINEN LIEFERUNG WEGEN AUCH LANDEN MUSSTEN: AUF DEM DRITTEN PLANETEN DER ORPHEUS-KONSTELLATION. DAS IST EIN ZUFALL, WAS?
WAS HAST DU MIT DEM RAUMSCHIFF GEMACHT?
ICH HABE DEN UNSICHTBARKEITSSCHIRM EINGESCHALTET. DIE ÜBERGABE MUSS DISKRET ERFOLGEN.

UND WAS IST ES, DAS SO DISKRET ÜBERGEBEN WERDEN SOLL?

DAS SAGTE ICH DOCH SCHON: EINE SELTENE ART, DIE DAZU BESTIMMT IST, DIE VIEHBESTÄNDE DER ORTSANSÄSSIGEN BEVÖLKERUNG ZU VER-EDELN. DER EMPFÄNGER WIRD PERSÖNLICH MIT MIR KONTAKT AUFNEHMEN.

DIE VIEHBESTÄNDE...? DIESE HIRNLOSEN DEPPEN SIND DOCH GAR NICHT IM STANDE, VIEH ZU HALTEN. AUSSERDEM SIND SIE VEGETARIER.

SEHR MERKWÜR-DIG. UND IST ES IM-MER NOCH DA DRIN, DAS SUPERVIEH?

JAJA. DER BEHÄLTER IST HERMETISCH VER-SCHLOSSEN ZUR VERMEIDUNG EINER MIKROBIOTISCHEN ANSTECKUNG.

WAS IST EIGENTLICH DAS DA? EINE SICHERHEITS-SCHWEISSUNG?

GLEICH SIND WIR IM LAGER MEINER KOLLEGEN.

UND WER SIND IHRE KOLLEGEN?
OH, SIE GEHÖREN WIE ICH ZUR WELT DES THEATERS... GENIESSEN EINEN HERVORRAGENDEN RUF!
ICH BEFÜRCHTE NUR, IHRE TALENTE KOMMEN AUF DIESEM STERN DER BANAUSEN NICHT SO RICHTIG ZUR ENTFALTUNG.
YAOOO!
BRRR
BLONK
ZURÜCK! IN DECKUNG!
16

DER ARME KERL WIRD SICH SÄMTLICHE KNOCHEN BRECHEN!
OH, DAS IST HALB SO WILD...
DER IST JA WAHNSINNIG!
VORSICHT!
BLONK
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
WIE SIE SEHEN, GEFÄLLT ES IHM.
PTOU!
WER GREIFT UNS DA VON OBEN AN?
DAS SIND DIE BLOPIKS. SIE VERABSCHEUEN ALLES UND JEDEN. ICH GLAUBE SOGAR, SIE VERABSCHEUEN SICH SELBST.
WIE AUCH IMMER, WIR MÜSSEN WAS TUN. LOS, VALERIAN, ACTION!
IHR IDIOTEN!
17

MEINE REQUISITEN! MEINE KOSTÜME!

JAAA, GUUUT... RUNTER DAMIT!

UND DAS TUT MAN EINEM KÜNSTLER AN!

BLONK

INTERGALAKTISCHE KÜNSTLER... EINE BANDE VON ROWDIES!

GUT SO, GUT! AAAAH!

PLATZ DA, IHR BESTIEN!

YAAAAARR

18

POC
AAA
SIE HAUEN AB!
IHR FREUND HAT SIE IN DIE FLUCHT GESCHLAGEN! WIR KÖNNEN WIEDER RAUSGEHEN...
WIE GEHT ES DIR, MEIN ARMER YFYSANIA?
DUMMAGUMM NIX ZUFRIEDEN... DU NIX LACHEN! DUMMAGUMM NIX SATT!
?
RUHE DA DRIN! RAUFEREIEN MACHEN DICH WILD, WAS, DU SATANSBRATEN?
SCHNAUZE, JA? UND FANG NICHT AN ZU SCHN...
SPRICHST DU JETZT SCHON MIT DIR SELBST?
JA... ÄH... NEIN! GEHEN WIR WIEDER ZU DEN ANDEREN, OKAY?
NA LOS, YFYSANIA! NUN STEH SCHON AUF, ES IST VORBEI!
SO IST ES!
19

ICH WERDE MICH BEI DER SCHAUSPIELERGEWERKSCHAFT BESCHWEREN! ICH BIN ZWAR SCHON BESCHOSSEN WORDEN AUF DER BÜHNE, ABER MIT STEINEN BEWORFEN HAT MICH NOCH NIEMAND!

NUN BERUHIGE DICH. WIR SIND JA JETZT IN SICHERHEIT!

VIELEN DANK FÜR IHRE HILFE, JUNGER FREMDER MANN! SIE SIND VIELLEICHT NICHT UNBEDINGT EIN FAN VON MIR, ABER SIE HABEN FORMAT!

BLONK

DA IST NICHTS. DAS WAR NUR DER GUTE DUMMAGUMM BEI DER VERDAUUNG...

DUMMAGUMM SICH NIX BEDANKEN. MEHR STEINE, MEHR BESSER!

ES WIRD DUNKEL. LASST UNS DAS LAGER AUFSCHLAGEN.

ICH FÜHLE MICH NOCH EIN WENIG SCHWACH. SIE HABEN NICHT VIELLEICHT EINE KLEINE STÄRKUNG?

DOCH, ICH MÜSSTE WAS DABEI-HABEN...

DAS ERINNERT MICH AN DIE LETZTEN ABENDE IN CENTRAL CITY.

HERRLICHE SPIRITUOSEN! HERRLICHE MENSCHEN! EIN JAMMER, DASS ALLES VORBEI IST... ICH HÄTTE NIEMALS WEGGEHEN DÜRFEN.

ACH, SIE SIND IN CENTRAL CITY AUFGETRETEN?

REDEN WIR SPÄTER DA-RÜBER, ICH BIN TODMÜDE.

ALSO, ICH FINDE DIE NOCH DÄMLICHER ALS DIE BLOPIKS.

DU GLAUBST, DAS MACHT SIE WENIGER GEFÄHRLICH...? ICH GEHE WA-CHE SCHIEBEN. LEG DU DICH HIN, VALERIAN...

20

WIE GEHT'S DIR HEUTE, YFYSANIA?

NA JA... SO GUT ES EINEM AUF DIESEM PLANETEN VON VOLLIDIOTEN EBEN GEHEN KANN.

SAGEN SIE, BRITTIBRIT, MAL ABGESEHEN VON DEN STEINWÜRFEN, SIND DIE WEGE HIER SICHER?

WIR HABEN HIER UND DA FALLEN ENTDECKT, SO EINE ART ÜBERDIMENSIONALE TEPPICHKLOPFER...

DIE LEUTE HIER SCHEINEN ÜBERHAUPT ZIEMLICH GROSS ZU SEIN...

WIESO ZIEHEN SIE EIGENTLICH ANDAUERND DURCH DIE GEGEND?

DIE SUCHE NACH EINEM PUBLIKUM, DAS UNS VERSTEHT, IST JEDES OPFER WERT.

IHRE FRÜHEREN... ÄH... VORSTELLUNGEN WAREN KEIN ERFOLG?

EINE EINZIGE, UND UM EIN HAAR HÄTTE MAN UNS GELYNCHT...

O WEH!

UMPF!

UNSER MANAGER HAT DAS GENUTZT, UM SICH MIT SEINEM VERROTTETEN RAUMSCHIFF DAVONZUMACHEN, OBWOHL ER FEST ZUGESAGT HATTE, UNS WÄHREND DER GESAMTEN TOURNEE ZU BEGLEITEN...

MITTEN IN DER NACHT MUSSTEN WIR FLIEHEN... WIE DIEBE, ODER NOCH SCHLIMMER, WIE BILLIGE KOMÖDIANTEN.

BLOPIKS DUMM... NIX VERSTEHEN HUMOR VON UNSERE SCHAU.

IHR MANAGER? WAS MEINEN SIE DAMIT? VON WELCHER RASSE WAR ER?

MANAGER IST EIN GROSSES WORT. ÄRGERMACHER TRIFFT EHER ZU. ICH KONNTE IHN NIE LEIDEN! ER WAR KATUBIER, GLAUBE ICH.

KATUBIER? ABER DIE KATUBIER HANDELN MIT WAFFEN, MIT KUNST HABEN SIE NICHTS AM HUT.

JA, DAS SAGTE ICH MIR AUCH...

VON POLITIK VERSTEHEN WIR NICHTS, WISSEN SIE...

VALERIAN! WAR DAS NICHT AUCH EIN KATUBIER, DER WEGEN DIESES MILITÄRISCHEN TECHNOLOGIETRANSFERS AN DICH HERANGETRETEN IST?

ÄH... WEISS ICH NICHT MEHR. KANN SEIN.

ICH BIN GANZ SICHER!! ZUM GLÜCK HAST DU IHN ABBLITZEN LASSEN, DIESEN DUBIOSEN KERL.

SIE HÄTTEN ES EBENSO MACHEN SOLLEN, BRITTIBRIT!

AH JA, SCHON, ABER JEDER BRAUCHT NUN MAL WAS ZU BEISSEN, AUCH EIN KÜNSTLER...

SEHR RICHTIG, JEDER BRAUCHT WAS ZU BEISSEN...

22

WAS ERZÄHLEN SIE MIR DA EIGENTLICH ALLE? WOZU LÄSST MAN AUF DIESEM ARMSELIGEN PLANETEN, AUF DEM MAN WÄLDER ANZÜNDET, STEINE WIRFT UND FALLEN STELLT, KÜNSTLER AUFTRETEN?

VERZEIHUNG, FRÄULEIN VERONIQUE, ABER WOZU LÄSST MAN IN EINE WELT VON KRÄUTERFRESSERN EINEN VERTRETER FÜR VIEHHALTUNG KOMMEN? KÖNNEN SIE MIR DARAUF VIELLEICHT EINE ANTWORT GEBEN?

MOMENT MAL! WAS IST DAS DA VORN?

HMMM... SIEHT NICHT GUT AUS.

WIR HAUEN DRAUF?

NEIN, NEIN, DUMM, WIR NIX HAUEN DRAUF!

WIR HAUEN AB! UND ZWAR SCHNEEELLL !!

DRAUFHAUEN BESSER!!

GENAU! SO MACHEN WIR'S!

SO? UND WIE HAT SICH DER HERR VIEHZUCHTEXPERTE DAS GEDACHT?

DAS ERKLÄRE ICH DIR SPÄTER, VERONIQUE! HALTEN SIE SICH GUT FEST, YFYSANIA! GLEICH FLIEGEN HIER DIE FETZEN!!

ABER GERN DOCH, JUNGER MANN, MIT VERGNÜGEN...

23

24

HINTER DEN WAGEN! SCHNELL!
SIND SIE WAHNSINNIG? KOMMEN SIE ZURÜCK!
DARF MAN WISSEN, WAS DA DRIN VORGEHT?
ERKLÄR ICH DIR SPÄTER.
25

LANGSAM GIBT ES EINE GANZE MENGE ZU ERKLÄREN.
JETZT IST DOCH WOHL NICHT DER RICHTIGE ZEITPUNKT FÜR ERKLÄRUNGEN.
WARUM DENN NICHT? ERKLÄREN KANN MAN IMMER WAS, SELBST WENN MAN IN AKTION IST!
TCHAC
TCHAC
TCHAC
NA SCHÖN...
DAS WAR DIE STIMME VON YFYSANIA...
AAAA
OJE! EINE FALLE! UND SIE HAT PERFEKT FUNKTIONIERT!
OOO...
26

ERGIB DICH, ERD-BEWOHNER, ODER FÜR DEINE FREUNDE WIRD'S UNGEMÜTLICH!

WAS JETZT MACHEN?

IST WOHL BESSER, WIR MACHEN ERST MAL PAUSE...

ICH BIN ROMPF, DER HERR DES KRIEGES AUF BLOPIK!

LASST MICH!

HÖREN SIE AUF, AN MIR HERUM-ZUFUMMELN!!

ANGENEHM, ABER ICH WÜR-DE MICH GERN FREI BEWE-GEN KÖNNEN, WENN ICH SIE BEGRÜSSE.

ALSO GUT. LASST SIE LOS!
ICH HABE SCHON AUF SIE UND IHRE LIEFERUNG GEWARTET, ABER DIESER KATUBISCHE HEINI HAT SICH, WIE MIR SCHEINT, MIT DEN STÄMMEN VERTAN! ICH HÄTTE IHM NIE UND NIMMER DIE HÄLFTE IM VORAUS ZAHLEN DÜRFEN.
WAS ERZÄHLT DER DA?
KEINE AHNUNG.
WIR AUF BLOPIK SIND ZIEMLICH BLÖD! AUCH ICH, ROMPF, WENN ICH AUCH NICHT GANZ SO BLÖD BIN WIE DIE ANDEREN...
ES LEBE ROMPF!
SCHNAUZE, IHR IDIOTEN!
UND KÜNSTLER MÖGEN WIR HIER NICHT BESONDERS...
ZUM TEUFEL MIT DEN KÜNSTLERN!
SCHNAUZE, HAB ICH GESAGT!
ALS DER KERL AUS KATUBIEN KAM UND MIR ERZÄHLTE, DASS ES SCHWACHSINNIG SEI, SICH MIT HÖRNERN, MIT STEINEN, MIT FEUERN UND MIT FALLENSTELLEREI ZU BEKRIEGEN, DA HAB ICH SCHON VERSTANDEN, WAS ER GEMEINT HAT... SO BLÖD BIN ICH NUN AUCH WIEDER NICHT!
DAS HABEN WIR SCHON GEMERKT!
ES LEBE ROMPF!
ICH HABE AUCH VERSTANDEN, WAS ER GEMEINT HAT, ALS ER SAGTE, DASS WIR ZU PRIMITIV SEIEN, UM MIT SO KOMPLIZIERTEN WAFFEN UMZUGEHEN, WIE DU SIE BESITZT, ERDBEWOHNER!
WIR BLOPIKS SIND SEHR FRIEDFERTIG, SCHREIBT EUCH DAS HINTER DIE OHREN!
DAVON BIN ICH ÜBERZEUGT.
DU KRIECHER!
ICH HABE VOR ALLEM BEGRIFFEN, DASS MAN KRIEG FÜHREN MUSS GEGEN DEN KRIEG, WENN MAN DEM KRIEG AUF BLOPIK EIN ENDE MACHEN WILL.
SEHR INTERESSANT! ERZÄHLEN SIE WEITER!
28

UND UM KRIEG GEGEN DEN KRIEG ZU FÜHREN, SO HABE ICH DAS VERSTANDEN, MUSS MAN EINEN GROSSEN KRIEG FÜHREN, DIE LETZTE ENTSCHEIDENDE SCHLACHT! UND UM DIE ZU GEWINNEN, BRAUCHE ICH **SIE**!

MICH? DAS WÜRDE MICH SEHR WUNDERN.

SIE IRREN SICH. ICH GLAUBE...

GUH?

DER HAT VIELLEICHT KOMISCHE IDEEN.

DER MÄNNLICHE ERDBEWOHNER SAGT NICHTS?

NEIN.

ABER DAS DING IN DEM KOFFER SCHEINT EINVERSTANDEN ZU SEIN...

DIE WAFFENLIEFERUNG, DIE DIESER ELENDE KATUBIER MIR ZUGESAGT HAT, BESTEHT ALSO AUS DREI ARBEITSLOSEN ANGEBLICHEN ARTISTEN...

ARBEITSLOS? DAS WEISE ICH ZURÜCK! OPFER EINER INTRIGE, DAS JA!!

NUN MAL SACHTE...

NA SCHÖN, AUS DREI BERÜHMTEN ARTISTEN... AUSGEWÄHLT WEGEN IHRER BESONDEREN PHYSIOLOGISCHEN EIGENSCHAFTEN, DIE ICH GERN GENAUER KENNENLERNEN MÖCHTE, WENNGLEICH ICH SCHON GESTERN EINEN VORGESCHMACK DAVON BEKOMMEN HABE.

SIE HAT IHNEN GEFALLEN?

MEINEN SIE DIE VORSTELLUNG?

UNTER BESTIMMTEN VORAUSSETZUNGEN WÄREN WIR BEREIT...

DANN IST DA NOCH EINE VIERTE, SEHR LEISTUNGSFÄHIGE LIEFERUNG, DIE ICH HIER ABER NICHT ENTDECKEN KANN... ICH KÖNNTE MIR ABER DENKEN...

DARF MAN SEHEN, WAS DA DRIN IST?

WENN SIE WOLLEN...

29

KLIK
BZI!!!!!

EIN SCHNARF! VALERIAN,

SAUBANDE! SCHURKEN! STROLCHE! GANOVEN! BANDITEN!

WOLLT IHR MAL SEHEN, WAS ICH MIT EUCH MACHE, IHR MISTKERLE, IHR, HE?

WENN ES NUR DAS WÄRE, WAS FÜRCHTERLICH IST, MEINE KLEINE VERONIQUE...

ER SOLL AUFHÖREN! DAS GESCHREI IST JA FÜRCHTERLICH!

GUT, DAS GENÜGT! NEHMEN SIE IHRE LIEFERUNG, WIR BRECHEN ZU MEINEM HOF AUS.

DORT WERDEN AUCH DIE VORFÜHRUNGEN STATTFINDEN, DAMIT JEDER WAS DAVON HAT.

EINE SHOW?

WENN SIE ES SO NENNEN WOLLEN, MEINETWEGEN.

30

ABMARSCH!
UND PASST MIR GUT AUF DIE GEFANGENEN AUF!

GEFANGENE? DAS IST JA WOHL EIN STARKES STÜCK! GASTSTARS WOLLTE ER WOHL SAGEN...

LASST SIE... WIR WERDEN IHNEN SCHON NOCH ZEIGEN, WOZU WIR FÄHIG SIND!

AH, AH, AH! WIRKLICH FÄHIG!!

NUN, WO BLEIBEN DIE ERKLÄRUNGEN? JETZT WÄRE GELEGENHEIT DAZU, HERR VIEHZUCHTEXPERTE UND VERTRETER IN SACHEN LEBENDER WAFFEN...

VERONIQUE, ICH MUSS DOCH BITTEN...

DU KENNST DOCH UNSERE LAGE. WIR HABEN NICHTS, UM DAS RAUMSCHIFF IN SCHUSS ZU HALTEN! ES GIBT KEINEN HANDEL MEHR UND KEINE FORSCHUNGSAUFTRÄGE! ABER UNSEREINS BRAUCHT SCHLIESSLICH WAS ZU FRESSEN, ODER?

JETZT WERDE NICHT AUCH NOCH VULGÄR.

ICH HABE ES FÜR DICH GETAN. ODER WILLST DU LIEBER IN DEN BARS VON CENTRAL CITY ALS BAUCHTÄNZERIN AUFTRETEN?

DAS FÄNDE ICH WENIGER UNANSTÄNDIG, ALS FÜR DIE AGENTEN DER MASSENVERNICHTUNG WAFFENTRÄGER ZU SPIELEN!

NUN ÜBERTREIB MAL NICHT SO! DU HAST DOCH DIESEN PLANETEN GESEHEN, ODER?

SCHNAUZE DAHINTEN!

31

ES LEBE ROMPF!
ES LEBE ROMPF
ES LEBE ROMPF!
NACH EIN PAAR ANFÄNGLICHEN SCHWIERIGKEITEN IST DIE LIEFERUNG JETZT EINGETROFFEN! ALLES IN DIE ARENA!
MEINE TRUPPEN SIND SO WEIT. IST ALLES BEREIT FÜR DIE VORFÜHRUNG?
EINE AUFFÜHRUNG?
MEINETWEGEN, ABER EINE, BEI DER ES WAS ZU SEHEN GIBT!
UND DAS SOLL HIER STATTFINDEN?
JA! UND BEEILT EUCH EIN BISSCHEN!
KEINE KULISSEN?
KEINE BELEUCHTUNG?
KEINE ANSAGE?
32

IHR SCHAUSPIELER GEHT MIR LANGSAM AUF DIE NERVEN! DIE DAHINTEN SIND DOCH AUCH NICHT SO WÄHLERISCH! NEHMT EUCH AN DENEN EIN BEISPIEL!
WIR WOLLEN WAS SEHEN!
SCHÄMST DU DICH NICHT, BEI DIESER MASKERADE MITZUMACHEN?
NEIN, WIESO?
FANGT SCHON AN!
ANFANGEN! ANFANGEN! HAUT REIN!
VERONIQUE, BITTE...
WÜRDEN SIE UNS WOHL DEN GEFALLEN TUN UND UNSERE DARBIETUNGEN ANSAGEN? DIE UMSTÄNDE SIND ZWAR GROTESK, DAS PUBLIKUM AUCH, ABER MAN MUSS SICH JA AN DIE SPIELREGELN HALTEN...
HUI! TOLL HIER!
NUN?
NA SCHÖN, FÜR EUCH DREI MACH ICH'S...
ABER NICHT FÜR DEN KLEINEN GNOM DA!!
SELBST GNOM! ALLES BANDITEN!
SCHON GUT, UM DEN KÜMMERE ICH MICH!
UND JETZT ENTSCHEIDET EUCH ENDLICH, BEVOR DIE DA WIRKLICH WÜTEND WERDEN!
WIR HABEN EINIGE BÜHNENKOSTÜME DABEI, DIE IHNEN VIELLEICHT PASSEN...
33

WAS MEINEN SIE?
GUTE IDEE, ICH KOMME SCHON DAMIT ZURECHT.
ACH, ÜBRIGENS, YFYSANIA... DIE KUNSTSTÜCKE IHRER BEIDEN KOLLEGEN KENNE ICH, ABER WAS TUN SIE EIGENTLICH?
NUN, WIE SIE SICHER SCHON HABEN FESTSTELLEN KÖNNEN...
... STELLE ICH MICH IM RICHTIGEN LEBEN ZUWEILEN ETWAS UNGESCHICKT AN...
ABER WENN MIR JEMAND GESTATTET, IN SEIN INNERES EINZUTRETEN...
IN SEIN INNERES EINZUTRETEN?
JA... AUF DER ERDE NENNT IHR DAS, GLAUBE ICH, SUCCUBUS ODER INCUBUS, UND IHR SAGT, DIE PERSON SEI BESESSEN. ES GIBT EINE GANZE MENGE ABERGLAUBEN IN DIESER HINSICHT...
IN WIRKLICHKEIT HANDELT ES SICH UM EIN EINFACHES PHYSISCHES PHÄNOMEN. ABER HÖCHST WIRKUNGSVOLL, DENN WENN ICH MICH ERST EINMAL IN JEMANDEN HINEINVERSETZT HABE...
JA VERDAMMT, WORAUF WARTET IHR DENN NOCH? ICH BIN MIT MEINER GEDULD AM ENDE!!
ANFANGEN!
ACTION!
UND? WAS TUN SIE, WENN SIE SICH IN JEMANDEN HINEINVERSETZT HABEN?
NUN, ALSO DAS IST SO...
ANFANGEN!
ACTION!
SIE SEHEN HINREISSEND AUS...! AH, DAS ERINNERT MICH AN UNSERE GROSSEN AUFTRITTE IN CENTRAL CITY!
SCHÖN, JA. ABER DIE WOLLEN ACTION, UND ICH WILL AUCH ACTION.
DU HAST RECHT, DUMMAGUMM, FANGEN WIR AN!
LOS!
34

DARF ICH UM RUHE BITTEN...
... UND UM ETWAS APPLAUS!
JA JA
ACTION
APPLAUS? BRUMPF?
DIE HÖRNER, IHR TROTTEL! KLAPPERT MIT DEN HÖRNERN!
TLACATLACATL
DANKE, VIELEN DANK... ICH HABE DIE EHRE, IHNEN ZUNÄCHST DEN AUSSERGEWÖHNLICHEN BRITTIBRIT VORZUSTELLEN, EINE BERÜHMTHEIT NICHT NUR AUF SEINEM PLANETEN CHAB, SONDERN IM GESAMTEN ZIVILISIERTEN KOSMOS.
WAS STINKT DENN HIER SO?
NICHT SEHR APPETITLICH, DIE BERÜHMTHEIT!
KÖNNTE EINER VON IHNEN BITTE VORTRETEN UND SICH ETWAS GANZ BESONDERS SCHÖNES VORSTELLEN...
SCHÖNES? WAS IST DAS?
NA, WARUM SO SCHÜCHTERN?
GUT, ICH MACH'S. WAS SOLL ICH TUN?
35

SEHR SCHÖN. KONZENTRIEREN SIE SICH, UND DIESER VERWANDLUNGSKÜNSTLER HIER WIRD IHREN TRAUM ALSBALD GESTALT ANNEHMEN LASSEN.

TRAUM? WAS IST DAS?

ALSO, KONZENTRIEREN SIE SICH!

GGNN GGNN

KRAA

BAA

BRAVO!

MÄÄH!

AAAH!

MÜSSTE DIR DOCH GEFALLEN, DER GESCHMACK DES HERRN ROMPF... DAS IST EIN ANDERER KERL ALS FRED ASTAIRE, HE?

ES GEHT.

UND ICH! WANN ICH? WANN?

36

NUN?
BRAUCH-BAR. KANN MAN NICHTS SAGEN.
OJE! NOCH NIE MUSSTE ICH EINE SO GEWALTTÄTIGE FIGUR DAR-STELLEN.
AUSSERDEM HABE ICH HUNGER. GLAUBEN SIE, MAN BEKOMMT HIER GLAMZ-EIER ALS GAGE?
ARMER BRITTI-BRIT! ICH WERDE VERSUCHEN, DAS ZU ARRANGIEREN.
WEI-TER!
WEI-TER!
WEI-TER!
UND NUN ZU DEM UNVERGLEICHLICHEN DUMMAGUMM, DESSEN UNBEZWING-BARE KRAFT IHM DIE BEWUNDERUNG ALLER SPORTBEGEISTERTEN PLANETEN EINGETRAGEN HAT. ER IST BEREIT, SICH JEDEM GEGNER ZU STELLEN, DER ES MIT IHM AUFNEHMEN WILL.
ICH!
ICH!
ICH!
ICH!
ICH!
NA LOS! BUMM!
ICH ZUERST.
CATACLOP
CATACLOP
37

CATACLOP CATACLOP
BLONG
DER NÄCHSTE!
CATACLOP CATACLOP
BLONG
DER NÄCHSTE!
CATACLOP CATACLOP
BLONG
DER NÄCHSTE!
IMMER NUR DIE!
ACH, DU BIST ALSO NICHT NUR EIN FLEGEL, SONDERN AUCH NOCH EIFERSÜCHTIG, EH?
DAS DÜRFTE GENÜGEN! NUN ZU IHNEN, YFYSANIA!
ICH HABE ETWAS LA... LAMPENFIEBER, ABER ICH BIN SO WEIT...
DER NÄCHSTE?
WÄHREND WIR HIER AUFRÄUMEN, DARF ICH IHNEN DEN UNGLAUBLICHEN, DEN EINZIGARTIGEN YFYSANIA VORSTELLEN. DAS PUBLIKUM HIMMELT IHN AN, WO IMMER ER AUFTRITT...
NOCH EINER BUMM BUMM? NEIN?
APPLAUS FÜR YFYSANIA!!
TLACATLACAT
ER IST FÄHIG, EINEN JEDEN VON IHNEN, DEN SCHWERSTEN, DEN LANGSAMSTEN, DEN UNGESCHICKTESTEN, DEN BEDAUERNSWERTESTEN ZU VERWANDELN IN... ÄH... GENUG DER VIELEN WORTE! ERLEBEN SIE ES SELBST! WER TRITT VOR?
38

DEN SCHWERS-TEN?
DEN UNGE-SCHICKTESTEN?
DEN LANG-SAMSTEN?
HE, DU DA! KOMM RAUF! DAS IST WAS FÜR DICH!
WIESO ICH?
SCHNAUZE! UND KOMM HIER RAUF!
WI... ZZZ!
SCHOPF
GAR NICHT MAL SO ÜBEL... HIN-ZUKOMMEN, WO MAN WILL...
39

CRAC
UND JETZT, VEREHRTE ZUSCHAUER, BITTE ICH UM IHREN APPLAUS FÜR DIESE FANTASTISCHE DARBIETUNG! SIE HABEN IHN BEIDE VERDIENT!
TLACA
AC
HE! DAS IST NOCH NICHT ALLES! JETZT ZEIG DU, ERDBEWOHNER, WAS DU UNS ZU BIETEN HAST!
NA DANN LOS! UND RICHTE NICHT ZU VIEL UNHEIL AN MIT DEINEM GESCHNARFE!
SCHNARF! SCHNARF! SCHNARF! MISTKERLE!
SCHNÄRF!
40

SCHNARF!
HE!
ACHTUNG!
SCHLUSS JETZT!
SCHNARF! SCHNARF! SCHNARF!
SCHNARF!
SCHLUSS, HAB ICH GESAGT!
KUIK
DU WEISST, DASS DU UNTER MEINER VOLLEN PSYCHISCHEN KONTROLLE STEHST. ALSO ZWING MICH NICHT ZU HÄRTEREN MASSNAHMEN!
SO, ZUR STRAFE WIRST DU JETZT EINGESPERRT...
CLONK
... IM DUNKELN!
KLAK
UND FANG NICHT AN, HEIMLICH DAS SCHLOSS ZU KNACKEN, HAST DU VERSTANDEN?
SAUBERE ARBEIT, HERR VIEHZUCHTEXPERTE.
41

ICH BIN ZUFRIEDEN! WIR ZIEHEN MORGEN FRÜH LOS. BIS DAHIN RUHEN WIR UNS AUS.
UND MEINE GLAMZ-EIER?
UND MEINE STEINE?
UND ICH WÜRDE GERN WAS TRINKEN...
ALLES SCHON DA!
UND FÜR SIE, ZWEI BEUTEL MIT PERLEN.
ICH HALTE MEINE VERTRÄGE IMMER EIN!
SCHÖNE VERTRÄGE, WIRKLICH.
JETZT HÖR ENDLICH AUF. DAS HIER IST SCHON FRUSTRIEREND GENUG.
42

MÖCHTEN SIE, DASS ICH IHNEN MEINE TAKTIK ERLÄUTERE?
JA, DAS INTERESSIERT MICH.
AM ANFANG TÄUSCHE ICH EINEN KLASSISCHEN ANGRIFF VOR: ICH LASSE DEN WALD AUF DEM GEBIET DES HERRN WONK DURCH DEN RECHTEN FLÜGEL MEINER TRUPPEN IN BRAND STECKEN...
AHA...
AUF DER LINKEN FLANKE BEWERFEN WIR DIE VORBEIMARSCHIERENDEN TRUPPEN MIT STEINEN, UND HINTEN STELLEN WIR FALLEN AUF...
HM...
DANN GEHEN WIR ZUM FRONTALANGRIFF ÜBER, MIT DEN HÖRNERN VORAUS... WIE FINDEN SIE DAS?
SEHR KLASSISCH, IN DER TAT.
DAS WIRD AUCH DER SCHWACHKOPF VON WONK DENKEN, DER SICH FÜR DEN STÄRKSTEN KRIEGSHERRN AUF BLOPIK HÄLT.
UND DAS IST DANN DER MOMENT, IN DEM SIE IHREN KRIEG GEGEN DEN KRIEG ERÖFFNEN?
GENAU! DANK MEINER LEBENDEN WAFFEN WERDE ICH IN WENIGER ALS EINEM MONDZIRKEL HERR ÜBER BLOPIK SEIN!

WOHIN FAHREN WIR EIGENTLICH DIE GANZE ZEIT?

KÖNNEN SIE NICHT IHREN FREUND MAL FRAGEN?

DEN? DER GERADE DABEI IST, SICH BEI ROMPF LIEB KIND ZU MACHEN? NIE.

ETWAS BUMM BUMM WÜRDE MIR GEFALLEN...

ICH FÜRCHTE, DAS WERDEN WIR BALD HABEN.

WOLLEN SIE DAMIT SAGEN, DASS ES NOCH EINE AUFFÜHRUNG GEBEN WIRD?

AUFFÜHRUNG? ICH WEISS NICHT, OB DAS DER RICHTIGE AUSDRUCK IST.

SIND DIE ANDEREN SO WEIT?

HOLLA... EINEN MOMENT MAL. WIR WÜRDEN GERN ERFAHREN...

ES GIBT NICHTS ZU ERFAHREN! IHR WERDET MIR GEHORCHEN, GENAUSO WIE DIESER KLEINE SCHNARF, DER JETZT AUCH UNTER MEINEM BEFEHL STEHT. DER ANGRIFF WIRD IN WENIGEN AUGENBLICKEN BEGINNEN...

HE!

GEHORCHEN?

ANGRIFF...? WIE SCHRECKLICH!

ICH EINVERSTANDEN. TROTZDEM NETT NIX DIE DA.

ANGRIFF!

44

ES LEBE HERR ROMPF!!
ES LEBE HERR WONK!!
BUMM BUMM... HA HA HA
SCHNARF! SCHNARF! SCHNARF!
WAS HAST DU VOR?
SAGEN WIR MAL SO: ICH RÜSTE MICH AUCH ZUM KRIEG GEGEN DEN KRIEG!
ACH JA?
NIMM DAS HIER WIEDER AN DICH, UND BLEIB MIT MIR IN KONTAKT!
WENN ES SOWEIT IST, WIRST DU WISSEN, WAS ZU TUN IST!
ABER...
45

ICH LASSE MICH DOCH VON DEM NICHT FÜR DUMM VERKAUFEN!

HE!

VON DEM GIFT-ZWERG HABE ICH DIE NASE VOLL!

UND VON DIESEN GEHÖRNTEN DEPPEN AUCH!

WONKS HIERHER!

NEIN! WONKS DORTHIN!

EINFACH WIDERLICH, DIESER KRIEG. UND IMMER NOCH KEIN ENDE IN SICHT...

ICH, ROMPF, HERR VON BLOPIK, ERKLÄRE HIERMIT, DASS WIR DIE WONKS BIS AUF DEN LETZTEN MANN AUSROTTEN!

?

VERONIQUE, HÖRST DU MICH? BRING UNSERE FREUNDE RAUF!

VALERIAN! MEIN VALERIAN...! WIE KONNTE ICH NUR AN IHM ZWEIFELN?

DEN SCHNARF AUCH!

OH, NEIN!

DOCH! WAS IMMER DU AUCH DENKEN MAGST, DIES IST JETZT WIRKLICH NICHT DER AUGENBLICK FÜR LANGE ERKLÄRUNGEN!
O.K.! VERTAGEN WIR DAS AUF SPÄTER!
ICH VERSTEHE NÄMLICH AUCH WAS VON PSYCHISCHER KONTROLLE!
WAC
VORSICHT! DAS RAUMSCHIFF IST BESCHÄDIGT. ALSO HALTET EUCH FEST!
IHR VERDAMMTEN SCHURKEN! IHR SEID SCHULD, WENN ES AUF BLOPIK NIEMALS FRIEDEN GEBEN WIRD.
ES IST SEHR DEPRIMIEREND, WENN MAN KRIEG GEGEN DEN KRIEG FÜHREN WILL!
48

SAUBAN... UIJEE!
AAAAA
ICH GLAUBE, DIE OPERATION IST GEGLÜCKT.
ES GEFÄLLT MIR GANZ UND GAR NICHT, DASS DU IHN EINER GENETISCHEN MANIPULATION UNTER-ZIEHST.
NUN ÜBERTREIBST DU ABER! ICH UNTERBINDE NUR EINE DRÜSENFUNKTION, UND DIE LÄSST SICH WIEDER AKTIVIEREN. WENN ER NICHT ZUFRIEDEN IST, UND DU AUCH NICHT, KANN ICH DIE LIGATUR JEDERZEIT RÜCKGÄNGIG MACHEN.
SEHT MAL, ER KOMMT ZU SICH!
HE! HO!
HALLO! WIE GEHT'S EUCH, MEINE FREUNDE?
HE... SIND SIE DAS, DER...
SO IST ES, MEINE LIEBE VERONIQUE... SEHEN SIE, NACH BÖSARTIGKEITEN STAND MIR NIE DER SINN, ABER SIE DÜRFEN NICHT VERGESSEN, DASS UNS SCHNARFS AUF UNSEREM HEIMATPLANETEN BROMM SCHRECKLICHE GEFAHREN DROHEN. WILDE MATERIEN-FRESSER, RAUMHUNDE, SICH TEILENDE SCHALAFUTEN... ES BLEIBT UNS NICHTS ERSPART. LEIDER...
49

UM DORT ÜBERLEBEN ZU KÖNNEN, WAREN WIR GEZWUNGEN, EINE STÄNDIGE AGGRESSIVITÄT ZU ENTWICKELN. UND SO SCHNARFEN, SCHNARFEN UND SCHNARFEN WIR IN EINEM FORT...! UND DA ES ANDERERSEITS FÜR EINEN SO NETTEN JUNGEN WIE VALERIAN EIN LEICHTES IST, UNS UNTER KONTROLLE ZU BEKOMMEN, GEBEN WIR GEGEN UNSEREN WILLEN GANZ AUSGEZEICHNETE LEBENDE WAFFEN AB!

ENTSCHULDIGEN SIE, EINE FRAGE: KÖNNEN SIE NOCH SCHNARFEN?

ABER JA!

WÄRE ES ZU VIEL VERLANGT, SIE UM EINE KLEINE KOSTPROBE ZU BITTEN?

KEINESWEGS... ABER NUR UM EINE KLEINE, DENN ICH MÖCHTE NICHTS ANRICHTEN.

SCHNIARF

DAS WAR'S SCHON... KOMISCH, ES MACHT MIR ÜBERHAUPT KEINEN SPASS MEHR...

SIE SIND WIRKLICH SEHR GESCHICKT, VALERIAN, UND DESHALB MÖCHTE ICH SIE UM EINEN KLEINEN GEFALLEN BITTEN...

ICH WÜRDE MEIN TALENT ALS VERWANDLUNGSKÜNSTLER SEHR GERN BEHALTEN. MIR IST KLAR, DASS ICH HÄSSLICH BLEIBEN MUSS, DER KÜNSTLERISCHEN WIRKUNG WEGEN... ABER EINE SACHE WAR MIR SCHON IMMER ÄUSSERST UNANGENEHM... ICH WAGE KAUM, DARÜBER ZU SPRECHEN...

SPRICH NUR, MEIN GUTER! MAN FÜHLT SICH HINTERHER VIEL BESSER...

ES IST... MEIN KÖRPERGERUCH... GLAUBEN SIE, SIE KÖNNEN DA WAS MACHEN?

NA KLAR, KANN ER DAS, ODER?

ICH GLAUBE SCHON.

OH, DANKE! VIELEN DANK IM VORAUS...

ICH BITTE SIE...

RÜHREND, NICHT?

KÖSTLICH!

50

UND JETZT?
DER RÜCK-SPRUNGMECHANISMUS ZUR ERDE DES ZWANZIGSTEN JAHRHUNDERTS IST BLOCKIERT. DA IST NICHTS ZU MACHEN...
GUTES PUBLIKUM IN DER EPOCHE?
IHR DÜRFTET GROSSEN ERFOLG HABEN.
HABEN SIE AN EINEN MANAGER GEDACHT?
DOCH KEIN KATUBIER, WIE ICH HOFFE.
NATÜRLICH NICHT. ABER UNSER ALTER FREUND ALBERT KENNT ÜBERALL LEUTE. DER LÄSST SICH SCHON WAS EINFALLEN.
WIR WEGFLIEGEN GUT. HIER NIX VIELE STEINE.
DIE GUTE ALTE ERDE! EIN HERRLICHER ORT, VON DEM WIR AUF UNSEREM SCHRECKLICHEN PLANETEN BROMM IMMER GETRÄUMT HABEN. IHNEN BEGEGNET ZU SEIN, LIEBE VERONIQUE UND LIEBER VALERIAN, WAR EIN SELTENER GLÜCKSFALL.
ACHTUNG! WIR MACHEN JETZT DEN GROSSEN SPRUNG! ES KÖNNTE EINEN ZIEMLICHEN RADAU GEBEN, UND WIR WISSEN NICHT, WO WIR ANKOMMEN WERDEN. NEHMT EURE PLÄTZE EIN!

51

ОПЯТЬ ИЗ-ЗА ПЕРЕСТРОЙКИ!

NEIN, NEIN... MIT PERESTROIKA HAT DAS NICHTS ZU TUN, IWAN! ES IST DER WODKA, DEN DU NICHT VERTRÄGST!

NUN, ALBERT? WIE FANDEN SIE SIE, DIE PREMIERE?

EINE FANTASTISCHE SHOW, MEINE LIEBE VERONIQUE! SIE HÄTTEN AN KEINEM BESSEREN ORT LANDEN KÖNNEN ALS HIER BEI DEN RUSSEN!

DIE LEUTE VOM MOSKAUER STAATSZIRKUS SIND HINGERISSEN! MAN PLANT BEREITS EINE WELTTOURNEE...! ES IST EIN TRIUMPH!

HE! HO!

52

WIR SIND IMMER NOCH AGENTEN DES RAUM-ZEIT-SERVICE, UND MAN ERWARTET VON UNS, DASS WIR INKOGNITO AUFTRETEN! DASS VERONIQUES NAME AUF ALLEN PLAKATEN STEHT, DAS GEFÄLLT MIR NICHT.

NUN SEI KEIN SPIELVERDERBER, VALERIAN! ICH DENKE, ICH WEISS AUCH SCHON, WIE WIR UNSERE FINANZEN AUFBESSERN KÖNNEN...

DANK DES TALENTS UNSERER FREUNDE...

UND DANK DES IHREN... SIE SIND EINE VORZÜGLICHE ANSAGERIN, WIRKLICH...

MIT MEINER GAGE KANNST DU DAS RAUMSCHIFF IN CENTRAL CITY REPARIEREN LASSEN, WENN WIR WIEDER ABGEFLOGEN SIND.

ETWAS WODKA?

DA SAG ICH NICHT NEIN.

ABER WAS RIECHT DENN HIER SO GUT?

ICH GLAUBE, DAS BIN ICH...

EINEN LÖFFEL KAVIAR ALS APPETITHAPPEN, SOLANGE NOCH WAS DA IST...

DAS ÜBERTRIFFT BEI WEITEM DIE GLAMZ-EIER AUF DEM SCHEUSSLICHEN PLANETEN BLOPIK.

AH, ABER AUF BLOPIK STEINE WAREN GUT...

ARMER ROMPF... ER TUT MIR FAST EIN WENIG LEID, WENN ICH AN IHN DENKE...

DAS IST DOCH DER, DER KRIEG GEGEN DEN KRIEG FÜHREN WOLLTE, WIE SIE MIR ERZÄHLT HABEN, NICHT?

GENAU, ALBERT.

ETWAS SOPHISTISCH, ABER GANZ INTERESSANT.

ESSEN WIR JETZT MIT DEN ANDEREN KÜNSTLERN ZU ABEND? ICH KANN VON WAFFEN UND KRIEG NICHTS MEHR HÖREN.

GEHEN WIR, MEIN GROSSER!

ES SOLL HIER EIN NEUES, GANZ HERVORRAGENDES RESTAURANT GEBEN.

ОСКОВСКИЙ
ЦИРК
ЛОРЕЛИНА
И ЕЁ ДРУЗЬЯ

?!

ICH HIERBLEIBEN. BETON ETWAS WEICH, ABER SEHR LECKER...

KRIEG DEM KRIEG ODER KEIN KRIEG DEM KRIEG? DAS IST HIER DIE FRAGE.

ENDE

54

Dargaud stellt vor:

Valerian und Veronique

DIE KREISE DER MACHT

Von J.-C. Mezieres
und P. Christin

CARLSEN
COMICS

JC MEZIERES

SIEBENHUN-
DERTTAUSEND
BLUTOKS...
... UND DAS IST EIN FREUNDSCHAFTSPREIS. DIESES RAUMSCHIFF-MODELL GIBT ES NÄMLICH NICHT MEHR.
JA, JA!
WIR HABEN ABER KEINE SIEBEN-HUNDERTTAUSEND BLUTOKS FÜR DIE REPARATUR!

SEHEN SIE DOCH NUR! ALLES...
CRONK
HE! MACHEN SIE ES NICHT NOCH SCHLIMMER!
HIER, ALLES ROST... DURCH STRAPANIUM 28 VOM PLANETEN TLEUF!
ICH WEISS.
ICH MUSS EINE MENGE TEILE AUS ANDEREN ALTEN MODELLEN AUSBAUEN, UM DAS DING WIEDER FLOTTZUKRIEGEN!
JEDENFALLS HABEN WIR DAS GELD NICHT!
JA DANN...
BLANG
AUA!
2

DIE SHINGUZ!!!
AUF DIESEM GAUNERPLANETEN ÜBERRASCHT MICH DAS ALLERDINGS NICHT!
VERONIQUE!! WARUM SIND SIE NUR SO UNFREUNDLICH ZU UNS?
IMMERHIN...
... SIND WIR HIER, UM IHNEN ZU HELFEN!
UNS ZU HELFEN? DAS WÜRDE MICH WUNDERN. WIE IHR VERMUTLICH GEHÖRT HABT, BESITZEN WIR KEINEN MÜDEN BLUTOK MEHR!
EBEN DARUM WOLLTEN WIR IHNEN EINEN VORSCHLAG MACHEN...
SIND SIE JETZT BEREIT, UNS ZUZUHÖREN?
MMM?
DANN LASSE ICH SIE JETZT ALLEIN...
WOHER WISST IHR ÜBERHAUPT, DASS WIR HIER SIND? WIR SIND DOCH EBEN ERST AUF RUBANIS ANGEKOMMEN.
VALERIAN, SIE UNTERSCHÄTZEN UNS...
UND WARUM BIETET IHR UNS GRATIS EURE DIENSTE AN?
VON GRATIS WAR NIE DIE REDE...
WENN SIE ERFOLG HABEN, BEKOMMEN WIR FÜNFUNDZWANZIG PROZENT IHRER EINNAHMEN.
ERFOLG... WOBEI?
3

EINE OPERATION, FÜR DIE WIR BEREITS ZEHN PROZENT VON COLONEL TLOC ERHALTEN HABEN, WEIL WIR IHM BERICHTET HABEN, DASS SIE HIER SIND.

DIE MACHEN MICH NOCH WAHNSINNIG!

MOMENT MAL... WER IST COLONEL TLOC?

EIN ALTER BEKANNTER VON UNS...

DER POLIZEICHEF VON RUBANIS...

POLIZEI... AUF DIESEM VERKOMMENEN PLANETEN?

JA, UND DIE IST AUCH VERKOMMEN...

ABER DAS IST ZWEIFELLOS BESSER ALS GAR KEINE POLIZEI.

WÄREN SIE AN EINER BEGEGNUNG MIT COLONEL TLOC INTERESSIERT?

SO, WIE DIE DINGE LIEGEN...

WARUM NICHT...

TAXI, DIE HERRSCHAFTEN?

FÄHRT DIE KISTE ÜBERHAUPT?

KLANGG

EIN TRAUMAUTO! VOM KÜNSTLER SELBST GEPFLEGT!

GUT, FAHREN WIR...

KEINE SORGE, WIR HALTEN UNS AUF DEM LAUFENDEN...

WIR MACHEN UNS GAR KEINE SORGEN!

ALSO, WOHIN SOLL'S GEHEN?

ZUM POLIZEI-CHEF, COLONEL TLOC. KENNEN SIE IHN?

HE!

SCHON UNTERWEGS!

NUR KEINE BANGE! DAS IST HIER DER ÜBLICHE FAHRSTIL...

WUUU

WUUU

WUUU

SIE LASSEN IHN NICHT VORBEI? WIR HABEN DOCH ZEIT!
ES IST IMMERHIN EIN KOLLEGE!
LIEBER STERB ICH!!
ABER... DER SCHIESST AUF UNS!!!
NA UND?
MEINE SPEZIALPANZERUNG HÄLT SOGAR DEN WILDESTEN MATERIEFRESSERN STAND. ALSO...
VERSTEHE... DANN GEBEN SIE MAL VOLLGAS!
ZIEMLICH SPORTLICH, DER FAHRSTIL AUF RUBANIS, NICHT WAHR?
MAN DARF NIE DAS GESICHT VERLIEREN!

AB HIER GEHT ES PER FERNSTEUERUNG WEITER, HERRSCHAFTEN...

SEHEN SIE DIE MARKIERUNGEN DA? WIR SIND HIER IM ZWEITEN KREIS... DER IST BESSER ORGANISIERT!

LEIDER SIND DA DIESE EXPLOSIONEN...

WAS HAB ICH IHNEN GESAGT?

ZURZEIT IST ES BESONDERS SCHLIMM!
INTERESSANT, SO EINE FAHRT MIT IHNEN...
MAN BEKOMMT VIEL ZU SEHEN... UND HAT WAS ZU ERZÄHLEN.
DIESE WOLKE DA... SIND DAS ABGASE?
AUF RUBANIS WIRD HART GEARBEITET, MEINE HERRSCHAFTEN. DA LÄSST SICH SCHMUTZ NICHT VERMEIDEN!
HAT SICH DER COLONEL DESHALB DA OBEN IN DER RAUMSTATION EINQUARTIERT?
DESHALB UND AUS ANDEREN GRÜNDEN, NEHME ICH AN!
8

DA WÄREN WIR.
P.L.Z
SOLL ICH WARTEN?
HMM... BEI IHREN PREISEN...
WIR HABEN NICHT EINMAL DAS GELD FÜR DIE RÜCKFAHRT.
ICH WARTE TROTZDEM! AUF RUBANIS LÄSST SICH ALLES REGELN, VOR ALLEM, WENN MAN KNAPP BEI KASSE IST.
POLIZEISPITZEL KRUPAT-SCHUFF! COLONEL TLOC WÜNSCHT SIE ZU SPRECHEN.
TCHAC
ER HAT MICH BEAUFTRAGT, SIE ZU IHM ZU FÜHREN. WENN SIE MIR BITTE FOLGEN...
ACH... ICH DACHTE, WIR SIND ES, DIE IHN...
9

IHRE BESUCHER, COLONEL!

TCHAC

COLONEL TLOC!

TCHAC

ICH BIN VALERIAN, UND...

ICH VERONIQUE!

TCHAC

BITTE... MAN HAT MIR NUR GUTES ÜBER SIE BERICHTET...

WER IST »MAN«, COLONEL?

KLEINE ZWEIBEINER MIT EINEM ETWAS FEUCHTEN RÜSSEL, LEICHT VERKÜMMERTEN FLÜGELN, EINER NICHT EBEN SAUBEREN ROHRTASCHE UND...

SCHON GUT, WIR WISSEN BESCHEID...

10

SIE WERDEN IN DER STADT EINE GEWISSE UNORDNUNG BEMERKT HABEN!
NUN JA...
WIR WOLLEN NICHT ÜBERTREIBEN...
SIE HABEN RECHT, MEIN FRÄULEIN. ALS CHEF DER POLIZEI LASSE ICH MICH ZWAR NICHT SO LEICHT BEEINDRUCKEN, ABER SEHEN SIE... ES GIBT DA ETWAS NEUES...
GEGEN EINE UNORDNUNG, DIE INDUSTRIE, WIRTSCHAFT, VERBRECHEN UND RELIGION BEGÜNSTIGT, ALLES DINGE, DIE ZUSAMMENGEHÖREN, HABE ICH NICHTS!
JA, ALLES IN ALLEM SCHEINT ES ORDENTLICH WAS EINZUBRINGEN!
ICH BIN ZUFRIEDEN.
ABER ICH HABE ETWAS GEGEN DAS CHAOS, DAS DIE KREISE VON RUBANIS BEDROHT!
IMMERHIN SIND **SIE** DER POLIZEICHEF!
MEINE POLIZEI IST VIEL ZU SEHR DAMIT BESCHÄFTIGT, SICH ZU BEREICHERN, ALS DASS SIE...
UND DOCH IST IHR SPITZEL KRUPATSCHUFF, DEM WIR GERADE BEGEGNET SIND, EIN MANN IHRES VERTRAUENS, ODER?
IM GEGENTEIL, MEIN FRÄULEIN!
ER IST EIN **VERRÄTER**, DER SCHLIMMSTE VON ALLEN!
BIP
KLIK
ZIIIIP
SEHEN SIE?
11

BIP
ICH HALTE MICH AN DEN GRUNDSATZ, DASS ES BESSER IST, VERRÄTER IN REICHWEITE ZU BEHALTEN...
... ALS SIE FREI HERUMLAUFEN ZU LASSEN, WO SIE ZU NOCH ÜBLEREN VERRÄTERN WERDEN.
KLOK
UNS IST DIESER PLANET FREMD, COLONEL, UND WIR WÜRDEN GERN MEHR ÜBER IHN ERFAHREN. ÜBER SEINE KREISE, SEINE PROBLEME UND SO WEITER...
ICH WÜSSTE SELBST GERN MEHR ÜBER IHN. DAS IST AUCH DER GRUND, WARUM ICH LEUTE VON AUSSERHALB BRAUCHE.
EINEN UNGETRÜBTEN BLICK WIE DEN IHREN, HERR VALERIAN...
EIN WACHES AUGE WIE DAS IHRE, FRÄULEIN VERONIQUE!
ALLES HIER IST DERMASSEN KORRUPT, DASS ICH MICH MANCHMAL FRAGE, OB AUCH ICH SCHON SO KORRUPT BIN, DASS ICH NICHT MEHR BEGREIFE, WAS HIER VORGEHT...
ICH AN IHRER STELLE WÜRDE MIR NICHT SO VIELE GEDANKEN MACHEN, COLONEL!
TSS... TSS... DAS SAGT SICH LEICHT, WENN MAN JUNG UND UNERFAHREN IST WIE SIE... ABER SEHEN SIE MAL DA HINUNTER, AUF DIESE FÜNF BRODELNDEN KREISE MIT IHREN GEGENSÄTZLICHEN INTERESSEN... FÜR ALL DAS BIN ICH ZUSTÄNDIG...
VIEL IST NICHT ZU SEHEN, EHRLICH GESAGT...
MAN MUSS ES KENNEN, UM ES BEURTEILEN ZU KÖNNEN...
12

IM **ERSTEN KREIS**, DEM DER SCHWERINDUSTRIE, WO SIE IHR RAUMSCHIFF GELASSEN HABEN, HERRSCHT EINE ANARCHIE, DIE MICH NICHT SONDERLICH BEUNRUHIGT..
ES IST EINE RAUE GEGEND, ABER VOLL GUTEN WILLENS!
DA HABEN SIE RECHT. DIE SITTEN DORT SIND EIN BISSCHEN SPORTLICH!
GEWISSERMASSEN...
IM **ZWEITEN KREIS** HINGEGEN, DER DER GESCHÄFTSWELT VORBEHALTEN IST, HERRSCHEN VIEL SCHLIMMERE ZUSTÄNDE. HIER SCHIESST MAN SICH WEGEN DER GERINGSTEN KLEINIGKEIT ÜBER DEN HAUFEN!
EIN DYNAMISCHES GESCHÄFTSVIERTEL ALSO.
WIR HABEN BEREITS EINIGE KOSTPROBEN DIESER... ÄH... DYNAMIK MITERLEBT.
ICH SEHE, SIE SIND GUTE BEOBACHTER.
13

DER **DRITTE KREIS**, DESSEN LICHTERMEER WIR GERADE ÜBERFLIEGEN, IST DER KREIS DES HANDELNS, DER VERGNÜGUNGEN, DER KÜNSTE... KLAR, DASS ES HIER ETWAS LOCKERER ZUGEHT...

WENN SIE DAS SAGEN...

DIE MEISTEN SORGEN ABER BEREITET MIR DER **VIERTE KREIS**, DER KREIS DER HOHEPRIESTER, DER HOHEN VERWALTUNG, DER WIRTSCHAFTSARISTOKRATIE... WIR WISSEN NICHT MEHR, WAS HINTER DIESEN MAUERN VOR SICH GEHT...

ERHALTEN SIE AUS DIESEM KREIS NICHT IHRE WEISUNGEN?

ICH ERHALTE SCHON SEIT LANGEM KEINE WEISUNGEN MEHR, ICH GEBE SIE... WAS MIR AUCH LIEBER IST...

JA, DAS IST VERSTÄNDLICH...

VOR ALLEM... WIE SOLL ICH SAGEN... ICH BIN NICHT EINMAL SICHER, OB ICH WEISS, VON WEM MÖGLICHE WEISUNGEN KOMMEN ODER... ÄH... KOMMEN WÜRDEN.

WARUM SO DURCHEINANDER, COLONEL?

14

UND WIE KOMMEN... ODER KÄMEN... DIESE WEISUNGEN ZU IHNEN?
ÜBER DIESEN APPARAT!
WARUM IST ER VERSCHLOSSEN?
KÖNNEN WIR MAL SEHEN?
AUF KEINEN FALL! DAS IST VERBOTEN!!!
DAS WÄRE LEBENSGEFÄHRLICH FÜR UNS...
DARUM BRAUCHE ICH JA SIE! ICH MUSS WISSEN, WER DEN LETZTEN KREIS BEWOHNT!
DEN KREIS DER MACHT! DER, DER ALLE ANDEREN ÜBERRAGT!
15

DER KREIS, ZU DEM **NIEMAND** JE VORDRINGT.
SIEBENHUNDERTTAUSEND BLUTOKS, WENN SIE DIE SACHE ÜBERNEHMEN!
SIE SIND JA GUT UNTERRICHTET ÜBER UNSEREN BEDARF!
ES GEHÖRT ZU MEINEM BERUF, GUT UNTERRICHTET ZU SEIN...
WAS UNSERE DUBIOSEN ZWEIBEINIGEN FREUNDE VERGASSEN ZU ERWÄHNEN, SIND DIE SPESEN! ALLEIN DIE TAXIFAHRTEN! SIE AHNEN JA NICHT, WAS DAS KOSTET...
ICH FÜRCHTE, AUCH VON DER RISIKOPRÄMIE HABEN SIE NICHTS GESAGT...
NEIN!!!
ABER JA! ODER SOLL ICH DIESEN KASTEN AUFMACHEN?
HALT!
SIE SIND WAHNSINNIG! ES HEISST, DER SCUNINDAR-VIRUS GREIFE UM SICH!
WIE BITTE?
DER WAS?
NA SCHÖN... ICH VERDOPPLE DIE RISIKO-PRÄMIE...
WIR HATTEN NOCH KEINE SUMME GENANNT...
ES WÄRE AUSSERDEM NOCH DER PROZENTSATZ HINZUZURECHNEN, DEN UNSERE GEMEINSAMEN BEKANNTEN, DIE SHINGUZ, ZU ERHEBEN BEABSICHTIGEN...
NA SCHÖN! EINE MILLION BLUTOKS ZUSÄTZLICH, UND SIE GEHEN SOFORT AN DIE ARBEIT!
ALS ANZAHLUNG BIETE ICH IHNEN...

... EINEN GRUNZTIER-TRANSMUTATOR VON BLUXTE!

DAMIT HABEN SIE IMMER GENÜGEND WECHSELGELD ZUR HAND!

IST DER SÜSS! WIR WERDEN UNS GUT VERTRAGEN, KLEINER BRUMMBÄR, NICHT?

ENTZÜCKEND!

UND DIE KONTAKTE?

UM DIE KÜMMERT SICH KRUMPATSCHUFF. ER IST DER SPITZEL, WIE SIE WISSEN!

ER WIRD DOCH KEINEN VERRAT BEGEHEN?

O DOCH, SICHER! ABER WENN ER SIE IN EINE FALLE LOCKT, WERDEN SIE DORT MEHR ERFAHREN ALS AN EINEM UNGEFÄHRLICHEN ORT, ODER?

HIER BIST DU GUT AUFGEHOBEN!

DA IST ER JA SCHON...

ICH HÖRE DANN VON IHNEN!

HIER IST DER KONTAKT. FALLS SIE NOCH WEITERE BRAUCHEN, LASSEN SIE ES MICH WISSEN!

DAS WERDEN WIR!

AUF GEHT'S, MEIN LIEBER! ZUM DRITTEN KREIS!

DA SEHEN SIE'S! SCHON IST IHRE ANGELEGENHEIT GEREGELT!

17

VORSICHT!

ACH, DAS IST NICHTS! EIN MASSENSELBSTMORD ALS FOLGE DER KURSEINBRÜCHE AN DER BÖRSE VON RUBANIS WÄHREND IHRER UNTERREDUNG MIT COLONEL TLOC. IST NORMAL HIER...

STIMMT. MAN GEWÖHNT SICH AN DAS, WAS HIER SO VORGEHT...

??

KLANK

IST DAS AUCH NORMAL?

NEIN! NICHT IN DIESER GEGEND!

HE, WAS...

18

ZURÜCK AUF MANUELLE STEUERUNG! MAN KANN MICH JAGEN...
... ABER MAN KRIEGT MICH NICHT!! HA! HA! HA!
TOLLES MANÖVER!!
KENNEN SIE SICH DAMIT AUS?
ET-WAS...
NA, DANN PASSEN SIE MAL GUT AUF!!

AUCH WENN SIE EINEN SUPERSCHLITTEN FÄHRT, ICH KRIEG SIE!
WIESO »SIE«?
HABEN SIE NOCH NICHT GESEHEN, DASS EINE FRAU AM STEUER SITZT?
KRAK
JEDENFALLS IST SIE VERRÜCKT!
FESTHALTEN! ENTWEDER ES PASST...
... ODER ES KRACHT!!
AAAA
GESCHAFFT! UND UNSERE GEGNERIN?
SCHROTTREIF, WÜRDE ICH SAGEN!
20

ICH KENNE DIESE AUSFAHRT NOCH AUS MEINER JUGEND!! DAMALS SIND WIR IN DIESER GEGEND MIT GEKLAUTEN AUTOS RENNEN GEFAHREN...

BLOK

WAS WOLLTE DIE EIGENT-LICH VON UNS?

WOHER SOLL ICH DAS WISSEN...? DIE HAT MIR DAS GANZE HECK VER-BEULT. WIRD MICH 'NE STANGE GELD KOSTEN!

IST DAS HIER DER **DRITTE KREIS**?

JA...! HABEN SIE DIE ADRESSE, WO'S HINGEHEN SOLL?

HIER...

PRIMA! DAS IST GLEICH UM DIE ECKE!

MAN KANN ALLERDINGS KAUM BEHAUPTEN, DASS DA DIE FEINE GESELL-SCHAFT VERKEHRT.

HIER IST ES...

FINDEST DU NICHT AUCH, MEIN LIEBER VALERIAN, DASS WIR IN UNSERER LANGEN KARRIERE SCHON NETTERE ORTE KENNENGELERNT HABEN?

ES MAG BANAL KLINGEN, ABER EIN KONTAKT, SELBST WENN ER ÜBER EINEN VERRÄTER LÄUFT, IST EIN KONTAKT!

SETZT EUCH DA HIN!

HIER STINKT ES NACH ANGEBRANNTEM POTZBURKFETT!

GENEHMIGEN WIR UNS INZWISCHEN EINEN?

UND WER VON DENEN HIER IST UNSER KONTAKTMANN?

WOHER SOLL ICH DAS WISSEN?

HEP!

IHR HIER, LIEBE FREUNDE? SO EINE ÜBERRASCHUNG! ABER SAGT BLOSS NICHT, **IHR** WÄRT UNSERE KONTAKTLEUTE!

22

NEIN, DAS BIN *ICH!*

GENAU. WIR HABEN NUR EINE KLEINE MEINUNGSVERSCHIEDENHEIT BEZÜGLICH DER PROZENTE...

WAS NEHMEN SIE? GERADE IST EINE LIEFERUNG GLINGOL EINGETROFFEN.

TEUER, ABER ES MACHT MUNTER!

NA SCHÖN, WARUM NICHT?

ABER VALERIAN!

HE! SIE HABEN GLINGOL!

UNSER NATIONALGETRÄNK!!!

EIN GETRÄNK VOR DER EXEKUTION?

NEIN!

WAS SOLL ICH DEM HERRN JETZT BRINGEN? ENTWEDER BESTELLT ER WAS ODER ER IST EIN TOTER MANN, BEVOR ICH ZURÜCK BIN.

NEHMEN SIE AUCH EINS! SIE WISSEN DOCH, AUF RUBANIS REGELT SICH ALLES.

ICH BIN NICHT HIER, UM MIT EUCH ZU SAUFEN!!!

ICH AUCH NICHT!

KÖNNEN SIE DENN BEZAHLEN?

BITTE SEHR!

DIE INFORMATION KOSTET SIE HUNDERT PERLEN AUS EBEBE!

DAVON **10%** FÜR UNS...

NA, KOMM SCHON, MEIN KLEINER, MACH DEN MUND AUF!

5%?

DU NERVST MICH!

GUT! ICH HÖRE...
ES GIBT EINEN WEG, IN DEN LETZTEN KREIS ZU GELANGEN.
GRRRRRRRR
4%?
EINEN... EINZIGEN... WEG...
GRUMPF
3%?
EIN ALTER EINGANG, DER SCHON LANGE NICHT MEHR BENUTZT WIRD...
DAS GLINGOL! ZUM WOHL!
2%?
KÖNNEN SIE IHRE AUSLASSUNGEN ETWAS BESCHLEUNIGEN?
1%?
GRRRR
KÖNNTE IHR GRUNZENDER TRANSMUTATOR DIE SEINEN VIELLEICHT AUCH BESCHLEUNIGEN? ICH HABE EBENSO WENIG LUST WIE SIE, MICH HIER LANGE AUFZUHALTEN.
EINE ART LIEFERANTENEINGANG...
1% LETZTES ANGEBOT!
... AUS DER ZEIT, ALS DER KREIS DER MACHT NOCH... OH!
24

GA

NICHT UMDREHEN!! ICH KENNE DIESES GERÄUSCH! SCHNELL UNTER DEN TISCH, ODER WIR WERDEN **HYPNOTISIERT!**

GA

DA HAUT EINER AB! **DA!**

GA

WIR SIND AM FALSCHEN PLATZ, UM DA MITZUSPIELEN!

25

UND DAS MÄDCHEN DA WILL ICH LEBEND!
KBBANG
ZWEI HABEN SICH UNTER DEM TISCH VERSTECKT, SIE KENNEN DAS DING. SCHNAPPT SIE EUCH VON HINTEN, WENN IHR NICHT ALLE ABGEKNALLT WERDEN WOLLT!
WIR TUN, WAS WIR KÖNNEN, NA-ZULTRA!
DIESE RUHE GEFÄLLT MIR NICHT.
WIRKLICH NICHT ÜBEL, DIESES GLINGOL...
KLINBILING
26

WOLLEN SIE MAL PROBIEREN?
DAS IST KAUM DER RICHTIGE MOMENT!
LOS,
WIR HAUEN AB!
DIE WIRKUNG IST VERFLOGEN. SCHNELL!!
ZU SPÄT!
WOW, WAS FÜR EIN ABGANG!! DA IST JEDE VERFOLGUNG ZWECKLOS!
TJA, MEIN LIEBER, JETZT STEHEN SIE ALLEIN DA. ICH HEISSE S'TRAKS...
UND ICH VALERIAN.
UND SIE? SIE HAT MIR GEFALLEN...
ACH JA? SIE... SIE HEISST VERONIQUE... SIE HABEN SIE MIR...
... WEG-GENOM-MEN...
27

WAS MACHEN DENN DIESE LEICHEN HIER? DIE JUNGS HABEN NICHT MAL WAS VERZEHRT!
WER SIND DIESE TYPEN, S'TRAKS?
SÖLDNER AUS VLAGO-VLAGO... SEHR GEFRAGT. UND EBENSO GEFÜRCHTET.
UND DER HIER? DER WOLLTE WOHL DIE ZECHE PRELLEN.
PARDON...
VERZEIHUNG.
EINE PERLE FÜR DIE RUNDE GLINGOL!
10% FÜR UNS, MAN SOLL JA DIE SITUATION NICHT AUSNUTZEN.
NOCH NIE WAR MIR NACH GLINGOL SO ÜBEL!
WAS IST PASSIERT, VALERIAN?
EIN ANGRIFF MIT DER VERDUMMUNGSPEITSCHE VON PHUM...
DAS IDEALE MITTEL, UM UNBEHELLIGT AUS EINER MENGE HERAUS ZU AGIEREN. SEHT EUCH DIE LEUTE AN. SIE HABEN KEINE AHNUNG, WAS VORGEFALLEN IST.
UND VERONIQUE?
WO IST SIE?
ENTFÜHRT!
ICH WEISS NICHT MAL, WAS UNSER KONTAKTMANN IHR GESAGT HAT!
FÜR SIE, VALERIAN. SIE WERDEN ES BRAUCHEN, UM SIE WIEDERZUFINDEN.
28

S'TRAKS, DIE FRAU MIT DER PEITSCHE WURDE NA-ZULTRA GENANNT...
DAS IST BESTIMMT DIE, DIE VORHIN VERSUCHT HAT, MIR HINTEN REINZUFAHREN...! DAS BRINGT MICH AUF EINE IDEE...!
WAS FÜR EINE IDEE?
DAS WRACK IHRES SUPERSCHLITTENS! SOLCHE MODELLE SIND SONDERANFERTIGUNGEN! DIE WIRD MAN KAUM VON EINER JENER WERKSTÄTTEN AUSSCHLACHTEN LASSEN, ZU DENEN LEUTE WIE DU UND ICH GEHEN!
CAFE
SO ETWAS HOLEN SOFORT DIE SPEZIALDIENSTE DES VIERTEN KREISES AB...
... UND UNS GLEICH MIT!
ICH WAR MAL CHAUFFEUR BEI EINEM REICHEN...
29

DIE DINGER KENN ICH! NA, KOMM SCHON, VERSTECKEN WIR UNS!

DER AUTOMATISCHE ABSCHLEPPDIENST!

FAST SO SCHÖN WIE IN EINER WIEGE...

FINDEST DU?

WO SIND WIR?
BEI DEN REICHEN, WENN DU MICH FRAGST!
DER VIERTE KREIS, DAS HERZ VON RUBANIS! JETZT HEISST ES AUFPASSEN!
JAPP!
VIEL SCHEINEN SIE NICHT ZU TUN, DIE MECHANIKER DER REICHEN!
HIER LÄUFT OFFENBAR GAR NICHTS MEHR... DAS JEDENFALLS HAT MIR DER GESCHÄFTSMANN GESAGT, DESSEN CHAUFFEUR ICH WAR.
DUMM WAR ER NICHT, ABER PLEITE. IST DANN AUS DEM DREISSIGSTEN STOCK GESPRUNGEN.
ICH WILL NUR EINS: VERONIQUE FINDEN!
ICH AUCH.
WIESO DENN DU AUCH?
PSSSSSSST...
IST JA GUT. ICH BIN WEDER BLIND NOCH TAUB!
31

WER SIND DENN DIESE KERLE?
PRIESTER... ABER WAS IST DENN MIT IHREN KÖPFEN?
IHRE KÖPFE HABEN NICHT IMMER SO AUSGESEHEN?
SOWEIT ICH MICH ERINNERE, NEIN... DIE DAHINTER SIND DIE HOHEN RÄTE. IHRE KÖPFE SIND AUCH GESCHRUMPFT... MERKWÜRDIG!
UND BEI DENEN AUCH... ES SIND ARISTOPATEN VON RUBANIS. ALS ICH HIER CHAUFFEUR WAR, KANNTE ICH EINIGE VON IHNEN, BEVOR SIE DANN VON DER BILDFLÄCHE VERSCHWANDEN.
DIE BERÜHMTEN MEISTER DES VIERTEN KREISES SCHEINEN NICHT IN HOCHFORM ZU SEIN.
ICH FRAGE MICH, WAS MIT IHNEN PASSIERT IST. SIE SIND GEALTERT, GESCHRUMPFT, DEFORMIERT.
ICH HATTE NOCH NICHT DAS VERGNÜGEN, IHRE BEKANNTSCHAFT ZU MACHEN.

ACHTUNG! DA KOMMEN NOCH ZWEI!

CLAP
SCHIIF

WIRKLICH NICHT IN FORM, DIE BEIDEN!
EBEN DACHTE ICH GERADE...
CLAP
SCHIIF
CLAP
SCHIIF

GENAU DASSELBE DACHTE ICH AUCH... BIST DU BEREIT?
JAWOHL!

DAS WAR SCHON ALLES?
ICH SAGTE DOCH, DIE SIND NICHT IN FORM!

IN IHREN KLAMOTTEN FALLEN WIR WENIGSTENS NICHT SO AUF!
OBWOHL, DER KOPF...

NA JA, MIT DEN BEINEN HAUT ES AUCH NICHT SO GANZ HIN...
WAS MACHEN WIR JETZT? OFFENBAR WOLLEN SIE ZU EINER VERSAMMLUNG...

33

WIR GEHEN EINFACH MIT. SO ERFAHREN WIR VIELLEICHT, WO VERONIQUE GEBLIEBEN IST...

DAS IST EINE GUTE IDEE!

SIE IST VON MIR!

SCHON, ABER ICH WÜRDE MICH RIESIG FREUEN, DAS MÄDCHEN WIEDERZUSEHEN...

ABER ES IST MEINE VERONIQUE!

IST JA GUT, WENN DIR SO VIEL DARAN LIEGT...

JA, DAS TUT ES!!

SIE WOLLEN MIR WIRKLICH NICHT SAGEN, WAS SIE AUF RUBANIS VORHABEN?

WIR SIND HIER ZWISCHENGELANDET, UM UNSER RAUMSCHIFF REPARIEREN ZU LASSEN, DAS IST ALLES. UND DA WIR KEIN GELD HATTEN...

GRRRR

SEI STILL, DUMMKOPF! JETZT IST NICHT DER MOMENT, DEN BELEIDIGTEN ZU SPIELEN. SIE WEISS NICHT, DASS DU DA BIST!

34

WAS HABEN SIE GESAGT?

ICH SAGTE, DASS WIR, DA WIR GELD BRAUCHTEN, DAS ANGEBOT VON COLONEL TLOC ANGENOMMEN HABEN, FÜR IHN ZU ARBEITEN...
DAS WEISS ICH...
AUS EBEN DIESEM GRUNDE HÄTTE ICH ES VORGEZOGEN, SIE GLEICH ZU ANFANG VERSCHWINDEN ZU LASSEN.
IHR PECH!
ICH BIN MANCHMAL ZU IMPULSIV...
IM GEGENTEIL!
FINDEN SIE?
SIE DARAN ZU HINDERN, SCHADEN ANZURICHTEN, NOCH BEVOR SIE ETWAS UNTERNEHMEN KONNTEN, WAR SCHON RICHTIG, ABER SIE HIER IN MEINER GEWALT ZU HABEN, IST NOCH BESSER! VORAUSGESETZT, WIR KOMMEN RASCH ZUR SACHE!
ICH HABE MICH SCHLIESSLICH NICHT AUS DEN NIEDERUNGEN VON RUBANIS HOCHGEARBEITET, UM EINE NEBENROLLE ZU SPIELEN... AUF DIESEM PLANETEN GEHT ES DARUM, **DIE MACHT ZU ÜBERNEHMEN**, MEINE KLEINE! MAN MUSS NUR WISSEN, WO SIE SICH VERBORGEN HÄLT.
HUST HUST
KÖNNEN SIE IHREN QUALM NICHT WOANDERS HINBLASEN?
DIE VERKÜMMERTEN MÄNNCHEN DES VIERTEN KREISES GLAUBEN, SIE KÖNNTEN SICH MEINER BEDIENEN, UM IHRE VERLOREN GEGANGENE MACHT ZURÜCKZUGEWINNEN, ABER **NA-ZULTRA** DIENT NUR SICH SELBST! UND IHRE KRANKEN HIRNE WERDEN MICH NICHT HINDERN, MEIN ZIEL ZU ERREICHEN!
ICH HABE IDEEN FÜR EIN NEUES RUBANIS. IM ÜBRIGEN KÖNNTEN WIR GEMEINSAM EINE MENGE BEWEGEN. SIE SIND HÜBSCH UND OFFENSICHTLICH AUCH INTELLIGENT...
35
ALSO, ZUM LETZTEN MAL: WAS HAT IHNEN DIESER TYP ERZÄHLT, DER ABHAUEN WOLLTE?
GAR NICHTS. SIE WAREN VIELLEICHT ZU IMPULSIV, ALS SIE IHN UMBRINGEN LIESSEN!

OH NEIN!
VERALBERN SIE MICH NICHT NOCH MAL, SONST...
HUST HUST
WAS SONST?
KOF KOF
CLIC
HABEN SIE SCHON MAL SO EINEN APPARAT GESEHEN? WISSEN SIE, WAS ER VERBREITET?
DEN SCUNINDAR-VIRUS! ABER ICH WEISS NICHT, WIE DIESER VIRUS WIRKT!
ER WIRKT UNTER ANDEREM AUF DEN KOPF, MEINE KLEINE. SIE KÖNNEN DAS BALD AN SICH SELBST ERFAHREN, WENN SIE SICH MIR WEITER-HIN WIDERSETZEN.
BRING SIE HER!
HE!
36

PAK

GROBIANE!

SIE GEFALLEN MIR! ÜBERLEGEN SIE NOCH MAL...! IMMER NOCH NEIN...? GUT!

NA-ZULTRA!! MAN HAT ZWEI FREMDE AUFGEGRIFFEN, DIE SICH ZUGANG ZUM KREIS VERSCHAFFT HABEN!

SIE HABEN EINE VERSAMMLUNG DER ARISTOPATEN GESTÖRT...

ICH WETTE, ES SIND DIE BEIDEN KERLE, DIE MIT DIESEM MÄDCHEN ZUSAMMEN WAREN! ABER IHR AUFENTHALT IN DIESEM KREIS WIRD NICHT VON LANGER DAUER SEIN!

ICH WERDE SIE IHNEN SCHNELLSTENS VOM HALSE SCHAFFEN, MEINE KLEINE...! DU PASST AUF SIE AUF, ICH ÜBERNEHME DAS KOMMANDO ÜBER UNSERE ERSTE PHALANX!

DIE ANDEREN MIT MIR!

UND SIE? WOLLEN SIE AUCH CHEF WERDEN?
ACH NEIN... WAS MIR GEFALLEN WÜRDE, WÄRE, REICH ZU WERDEN!
ACH, WIRKLICH...? HÄTTEN SIE LUST, AUF DER STELLE REICH ZU WERDEN?
PFFF... SIE HABEN DOCH KEINEN MÜDEN BLUTOK!
NEIN, ABER WENN SIE MICH LOSBINDEN, ZEIGE ICH IHNEN ETWAS, DAS VIEL MEHR WERT IST ALS BLUTOKS!
HE! HO! DIE HÄNDE LOSBINDEN?! SIE DENKEN WOHL, ICH BIN BLÖD, WAS?
ICH BIN NUR EINE SCHWACHE FRAU, DIE NICHT EINMAL DIESEN
HUST HUST
RAUCH VERTRÄGT...
ABER DAS, WAS ICH IHNEN ZEIGEN WILL, HÖRT NUR AUF MICH. WENN SIE ALSO REICH WERDEN WOLLEN...
NA SCHÖN, ABER NUR GANZ KURZ...
DAS ENTSCHEIDEN SIE! HABEN SIE EINEN KLEINEN, ABER WERT-VOLLEN GEGENSTAND BEI SICH?
GEHT DAS HIER?
DAS SIND DIE GLODS VON MEINEM GROSSVATER... AUF VLAGO-VLAGO, MEINEM HEI-MATPLANETEN, IST EIN PAAR GLODS EINE MENGE WERT!
GROSSARTIG.
38

BUH!

EIN GRUNZTIER-TRANSMUTATOR AUS BLUXTE! ES IST DAS ERSTE MAL, DASS ICH EINEN LEIBHAFTIG ZU GESICHT BEKOMME!

NA LOS, KLEINER BRUMMBÄR! MACH MAL DAS MAUL SCHÖN WEIT AUF!

GLODS GLODS

GENUG?

NEIN! WEITERMACHEN!

GLODSGLODSGLODSGLODS

WIE SIE WOLLEN!

GLODS

KOMM, SCHATZ, WIR SAMMELN ALLES EIN UND GEHEN! MIR WIRD GANZ ÜBEL VON DIESEM QUALM!

?

39

WAS MACHEN DIE DA BLOSS ALLE IM DUNKELN?
DIESE MASCHINEN SCHEINEN IHREN KÖPFEN WIRKLICH NICHT GUT ZU BEKOMMEN...
DAS IST NOCH MAL GUT GEGANGEN, BRUMMBÄR...
ABER ICH WERDE VIELLEICHT NUR EIN MAL DAS GLÜCK HABEN, DASS VALERIAN HIER AUFTAUCHT!
BUH!
DAS HIER KÖNNTE NÜTZLICH SEIN!
OH, OH! ES WIRD ERNST.
EINE UNEINDRINGLICHE ZULASSUNG IN UNSERE VERSAMMLUNG!
SIE MEINEN EINE UNZULÄSSIGE EINSAMMLUNG IN UNSERE VERDRINGUNG?
EINE UNZUDRINGLICHE EINLASSUNG IN... ÄH?
KBANG
KBANG
SEHR ERNST SOGAR!

KBANG
PIUW
KBANG
KBAM
VALERIAN UND DER ANDERE KNABE! TOLLE VERKLEIDUNG! SIE SIND WIRKLICH KAUM ZU ERKENNEN!
KBOOM
TCHAK
KBAM
BEI DEN GLODS EURER AHNEN, HÖRT AUF, HIER RUMZUBALLERN!
KBANG
WIR MÜSSEN SIE UMZINGELN! VISIERE RUNTER!

UND JETZT IN UMZINGELUNGSORDNUNG AUFSTELLEN!
JETZT HAT SIE UNS!
DAS GEFÜHL HABE ICH AUCH.
WENN WIR HINSEHEN, UM ZU ZIELEN, HYPNOTISIEREN SIE UNS...
... UND WENN WIR ZIELEN, OHNE HINZUSEHEN, LEGEN SIE UNS UM!
OJE!! JETZT WIRD'S GEFÄHRLICH!!
ES SEI DENN... VOR ALLEM DIE AUGEN NICHT AUFMACHEN!
ICH WUSSTE, DASS MIR DAS DING NOCH NÜTZLICH SEIN WÜRDE!
MIT EIN BISSCHEN GLÜCK...
TREFFER!!
VALERIAN!
KLASSE, DAS MÄDEL!!
MEINE VERONIQUE!!
42

FANTASTISCH!
BRAVO!
WAS IST, WORAUF WARTET IHR? LOS, HINTER IHNEN HER!!
KBANG
WEG HIER!
WOHIN?
DA, MEIN FRÄULEIN...!
PARDON, HERRSCHAFTEN!
DIESEN WEG KENNEN WIR!
NOCH EINE EINDRINGUNG!
EINE UNZULÄSSIGE.
WIR GEHEN DA RAUS, WO WIR REINGEKOMMEN SIND!
WIR BRAUCHEN NUR DIE AUTOMATIK ABZUSCHALTEN!
DU GESTATTEST?
HE! MACH PLATZ!
PIUW
GUT! ICH ÜBERNEHME DAS STEUER!
NEIN, ICH BIN HIER DER PROFI!
KBOW
MÜSST IHR JETZT DISKUTIEREN, WÄHREND DIE DA UNTEN ERNST MACHEN?
43

WIR WERDEN AUCH ERNST MACHEN, MEINE KLEINE VERONIQUE!
JETZT ZÄHLEN KEINE SPRÜCHE, SONDERN TATEN! AUFGEPASST!
KLONG
SIEHST DU, ALTER!
NICHT SCHLECHT, ABER ICH WEISS WAS BESSERES...
LASS SEHEN!
NUN?
BAH!
ICH BIN SCHWER BEEINDRUCKT VON EUCH, ABER ICH DENKE, WIR TÄTEN BESSER DARAN, DIESEN KREIS ZU VERLASSEN, DENN DA UNTEN BRAUT SICH WIRKLICH WAS ZUSAMMEN!
... AUSSERDEM WEISE ICH AUCH DARAUF HIN, DASS WIR IHNEN ZAHLENMÄSSIG WIRKLICH UNTERLEGEN SIND!
VERSTANDEN, MEIN SCHATZ!
DU STEHST JA AUF VERTRAUTEM FUSS MIT DIESER DAME...
RICHTIG, WIR SIND EINANDER NOCH NICHT VORGESTELLT WORDEN... ICH BIN S'TRAKS! DU HAST UNSEREN EINSATZ GERETTET, INDEM DU DIESEN VERDAMMTEN VERDUMMUNGSKREISEL UNSCHÄDLICH GEMACHT HAST! DARF ICH DICH DAFÜR KÜSSEN?
SOLL DAS HEISSEN...
44

SMACK
S'TRAKS! DU MIST-KERL!!!
PAFF
BOM
HÖRT IHR JETZT AUF MIT DEM QUATSCH, IHR ZWEI?!
JA, VERONIQUE!
JA, VERONIQUE!

RUBANIS, KURZ DARAUF, DRITTER KREIS, SONNEN-BOGEN DER NACHT...
SO GEFALLT IHR MIR SCHON BESSER! JETZT GEHEN WIR AL-LES NOCH MAL IN RUHE DURCH!
JA, VERONIQUE!
JA, VERONIQUE!

ICH WERDE SEHEN, OB ICH GENAUERES ÜBER DIESEN GEHEIMEN EINGANG IN ERFAHRUNG BRINGEN KANN...
GUT, VERONIQUE!
SEHR GUT, VERONIQUE!

DU, DICH WERD ICH...
ES REICHT!

VALERIAN WIRD UNSEREN FREUNDEN TLOC UND KRUPATSCHUFF BERICHT ERSTATTEN, DIE IMMERHIN UNSERE ARBEITGEBER SIND. UND S'TRAKS BEREITET ALLES FÜR UNSERE EXPEDITION VOR.
KEIN PROBLEM, VERONIQUE!
MIT VERGNÜGEN, VERONIQUE!

WIR TREFFEN UNS MORGEN ZUR GLEICHEN ZEIT AM GLEICHEN ORT IN DER HOFFNUNG, DASS DANN ALLES BEREIT IST.
ICH AUCH, SUPERBEREIT!
ICH WERDE BEREIT SEIN.

WIR WERDEN JA SEHEN... UND DASS IHR NA-ZULTRA UND IHRER PHALANX AUS DEM WEG GEHT, NICHT WAHR, VALERIAN? WIR SIND IHR MIT VIEL GLÜCK ENTKOMMEN, ABER ICH WEISS, DASS SIE ZU ALLEM ENTSCHLOSSEN IST!

SPÄTER, WEITER UNTEN...
ICH HÄTTE BEIM KAUF DIESES UMHANGS BESSER AUFPASSEN SOLLEN. UNAUFFÄLLIG UND NICHT TEUER, ABER STINKT NACH POTZBURK-FETT!
WO KÖNNTEN SIE BLOSS SEIN? WENN ICH SIE SCHON MAL BRAUCHE...
MERKWÜRDIG, DIESE APPARATE. SIE ERINNERN MICH AN DIE DINGER, DIE ENDE DES 20. JAHRHUNDERTS DIE ERDE VERWÜSTETEN... ICH MUSS VALERIAN FRAGEN, WIE ER SIE GENANNT HAT...
PSSST... VERONIQUE...
WAR NICHT EINFACH, SIE AN DIESEM TROSTLOSEN ORT ZU FINDEN!
ACH, IHR SEID ES!
TRAURIGER ANBLICK, WAS? ES ERZEUGT EINE TOTALE LEERE IM KOPF, WENN MAN DEN GANZEN TAG HINSIEHT.
ES HEISST, DIES SEI EINE VERBESSERTE VERSION DER APPARATE, DIE IN GROSSER ZAHL BEI DEN WÜRDENTRÄGERN DES VIERTEN KREISES HERUMSTANDEN!
46

DARÜBER KÖNNEN VIELLEICHT SIE UNS ETWAS ERZÄHLEN, VERONIQUE...
SIE SOLLEN JA DORT GEWESEN SEIN, IM VIERTEN KREIS...
NA SCHÖN, ICH ERZÄHLE ES EUCH... ABER GEGEN BEZAHLUNG!
WAS?
SIE SCHERZEN!
JA, ICH SCHERZE!
AH... ICH FÜRCHTETE SCHON UM UNSERE FREUNDSCHAFT.
ABER ZUNÄCHST MÖCHTE ICH EUCH BITTEN, MIR ZU HELFEN...
GUT. ERSTE RATE: EINTAUSEND BLUTOKS.
ICH FÜRCHTE UM UNSERE FREUNDSCHAFT...
FREUNDSCHAFT UND GESCHÄFT SIND ZWEI DINGE.
VERGESSEN WIR'S!
ABER, ABER...
VERONIQUE!
IM NAMEN UNSERER ALTEN FREUNDSCHAFT?
NA SCHÖN. ICH HABE ZWAR KEINE BLUTOKS, ABER ICH HABE EINIGE PAARE GLODS, DIE ICH GERN LOSWERDEN MÖCHTE.
EINVERSTANDEN. ES GIBT LIEBHABER FÜR SO WAS...
IHR MÜSST MIR HELFEN, EINEN ALTEN LIEFERANTENEINGANG ZUM KREIS DER MACHT ZU FINDEN.
HABEN SIE GESEHEN, WIE GROSS DIESE STADT IST?
UND WIE UNÜBERSICHTLICH?
ABER NIEMAND HAT MEHR PLÄNE VOM KREIS DER MACHT.
EUER GLÜCK IST GEMACHT, WENN IHR ES SCHAFFT.
GRRR...
47

ES GIBT DA JEMANDEN...
EINEN BAU-UNTERNEHMER AUS DEM GOLDENEN ZEITALTER...
ER SOLL NOCH DAS KOMPLETTE TOPOGRAMM VON RUBANIS BESITZEN...
ER HAT EIN BÜRO IM GESCHÄFTS-VIERTEL.
MAN MÜSSTE NUR WISSEN, WO...
ICH ERKUNDIGE MICH...
POLIZEI-RAUMSTATION, SONNENBOGEN DER NACHT...
ÜBERRASCHT, MICH ZU SEHEN, MEIN GUTER KRUPATSCHUFF?
NEIIIIIN...
TCLAC
KNALLEN SIE NICHT IMMER SO DIE HACKEN ZUSAMMEN! IHR KONTAKTMANN WAR AUF JEDEN FALL HERVORRAGEND. BEDAUERLICH IST NUR, DASS SIE AUCH NA-ZULTRA GEWARNT HABEN.
EINES WILL ICH IHNEN SAGEN: IHR LAUTES ZÄHNEKLAPPERN KANN ICH NOCH WENIGER AUSSTEHEN ALS IHR LAUTES HACKENGEKNALLE! IST DER COLONEL ZU SPRECHEN?
NEIIIN...
SCHADE. SAGTEN SIE NICHT, WENN ICH EINEN ANDEREN KONTAKT WÜNSCHTE, BRÄUCHTE ICH ES SIE NUR WISSEN ZU LASSEN?
ALSO SCHÖN... DIESER KONTAKT IST TLOC... KAPIERT??
MACHEN SIE SCHON!
TCLAC
48

IHR SPITZEL KRUPATSCHUFF IST NICHT NUR EIN VERRÄTER, SONDERN OBENDREIN EIN ANGSTHASE!

ACH, FINDEN SIE DAS AUCH?

ÜBRIGENS... AUCH SIE SIND EIN VERRÄTER. MIT IHREM AUFTRAG HABEN SIE MICH IN EINEM KRIEG GESCHICKT!

MAG SEIN, ABER ES IST ETWAS DABEI HERAUSGEKOMMEN. ALS VORGESETZTER VON VERRÄTERN BIN ICH IN SACHEN VERRAT ZU EINER GEWISSEN GERADLINIGKEIT VERPFLICHTET.

MMH... STELLEN SIE SICH VOR, VON IHRER GERADLINIGKEIT WAR IN EINER VERSAMMLUNG DES VIERTEN KREISES DIE REDE.

DARAN SEHEN SIE, DASS SIE IHRE ZEIT NICHT VERGEUDET HABEN!

OH, GANZ SO KLAR WAR DAS NICHT, DENN DIE GROSSEN ARISTOPATEN, DIE HOHEPRIESTER, DIE HOHEN WÜRDENTRÄGER UND WIE SIE ALLE HEISSEN SIND SCHON EIN WENIG VERKALKT. TROTZDEM HABE ICH VERSTANDEN, DASS SIE IHREN KOPF GERETTET UND DEREN KREIS RECHTZEITIG VERLASSEN HABEN, UM SICH HIERHER ZURÜCKZUZIEHEN, WEIL SIE...

WEIL ICH WAS?

WEIL SIE SICH EIN MITTEL GEGEN DEN SCUNINDAR-VIRUS VERSCHAFFT HABEN!*

DAS WAR EINE ANDERE ZEIT! DA GAB ES THANATOLOGEN, DIE EINEN EINFACH SO ÜBER DEN HAUFEN SCHOSSEN! ES GAB EINE ZENTRALGEWALT, DIE RUBANIS REGIERTE.

ABER ICH ERHALTE SCHON SEIT GERAUMER ZEIT KEINE ANWEISUNGEN MEHR, DARUM VERSPÜRE ICH AUCH KEINERLEI BEDÜRFNIS, MIR DIESE UNGLÜCKSMASCHINE ANZUSEHEN!

UM SO BESSER! ABER ICH MUSS SIE MIR ANSEHEN, UM ZU VERSTEHEN! UND DA ICH KEINE LUST HABE, MEIN LEBEN ODER MEINEN VERSTAND ZU VERLIEREN...

... IST ES ERFORDERLICH, DASS SIE MIR VON IHREM GEGENMITTEL GEBEN. SIE HABEN DOCH NOCH DAVON, ODER?

BITTE TUN SIE DAS NICHT, VALERIAN! ICH BRAUCHE SIE NOCH, EHRLICH! WENN MAN ERST ANFÄNGT, KANN MAN NICHT MEHR AUFHÖREN!!

49

* SIEHE BAND 11: »DIE GEISTER VON INVERLOCH«

DIE BILDER KOMMEN AUS DEM KREIS DER MACHT, OHNE DASS SIE JEMAND KONTROLLIEREN KANN. SO IST AM ENDE DAS GANZE SYSTEM VON RUBANIS IN STÜCKE GEFLOGEN!
DAS WEISS ICH. BEKOMME ICH JETZT DAS GEGENMITTEL?
CLIC
WENN SIE ANGST HABEN, SICH ANZUSTECKEN, LASSEN SIE MICH ALLEIN.
WIE SIE WOLLEN... HIER!
ERSTER KREIS, SONNENBOGEN DES MORGENS...
ICH HAB SCHON DIE BESTEN FAHRER BEISAMMEN, MALBAR. MACHST DU AUCH MIT?
OKAY, S'TRAKS, ICH KOMME MIT MEINEM BRUMMI. MEINST DU, ES GIBT ZOFF?
KANN SCHON SEIN...
DAS ERINNERT MICH AN FRÜHER! DIE RENNEN MIT GEKLAUTEN SCHLITTEN UND ALLES. ABER WAS IST, WENN ES BRUCH GIBT?
HIER, PERLEN AUS EBEBE, ALS ANZAHLUNG...
HE, VERKEHRST DU JETZT MIT DEN REICHEN?
ZAHLT ALLES EINE LADY. EINE TOLLE FRAU!
50

FREI ODER SCHON VERGEBEN, DIE LADY?
SCHON VERGEBEN, ABER DER TYP MACHT NICHT VIEL HER.
ICH KANN ES KAUM ERWARTEN!
DANN BIS HEUTE ABEND!
ZWEITER KREIS, SONNENBOGEN DES TAGES...
KLAR! SEIT WIR IN DIESEM METIER SIND...
SEID IHR SICHER, DASS ES DA IST?
DIESE MASSEN!
DAS BETRETEN DER BÜROS IST IN DER GESCHÄFTSWELT EINE ART RITUAL.
ALLE SIND PÜNKTLICH.
IST DA JEMAND?
ER AUCH!
51

WER IMMER SIE SIND, TRETEN SIE EIN...

WIR HÄTTEN GERNE EINE AUSKUNFT!

BEZAHLUNG IN KONVERTIBLEN PUTIBLOKS!

WIE SIE WÜNSCHEN, ABER...

NANU? DAS IST DER ÜBERAUS SELTENE DUFT EINES TRANSMUTATORS VON BLUXTE. DARF ICH IHN STREICHELN?

GERN, ABER...

GRRRRRR

AU!!

SIE HABEN VIELLEICHT VERGESSEN, DASS DIES EIN GRUNZTIER-TRANSMUTATOR VON BLUXTE IST!

HALB SO SCHLIMM. ES HAT MIR FREUDE GEMACHT, IHN ANZUFASSEN... FÜNFHUNDERT PUTIBLOKS IN KLEINEN SCHEINEN.

MINUS 10% PROVISION!

7½%

5%

NA SCHÖN. WAS WOLLEN SIE WISSEN?

POLIZEI-RAUMSTATION, KURZE ZEIT SPÄTER...

NIEMAND VERSTEHT ETWAS, DAS IST JA DAS GEHEIMNIS DER MACHT!
ICH VERSTEHE ÜBERHAUPT NICHTS!
PFFFUU, EIN MERKWÜRDIGES GEFÜHL, TROTZ DES GEGENMITTELS!
MIR SCHEINT, IHR KOPF HAT SICH SCHON EIN WENIG ZURÜCKGEBILDET.
WISSEN SIE EIGENTLICH, DASS MEINE MITARBEITER UND ICH EINE EXPEDITION VORBEREITEN, UM HERAUSZUFINDEN, **WAS** IM KREIS DER MACHT DIESE BILDER HERVORBRINGT?
53

NATÜRLICH, DENN ICH BIN ÜBER ALLES STETS BESTENS UNTERRICHTET! SOBALD SIE DEN EINGANG GEFUNDEN HABEN, WERDE ICH WISSEN, WAS ICH ZU TUN HABE... UND ICH BIN EIN MANN, DER WORT HÄLT...
TAXI GEFÄLLIG?
JA!
TLOC NIMMT DIE SACHE SELBST IN DIE HAND! DAS IST DIE REINSTE ARMADA!
PAH! WENN DU ERST MEINE SIEHST...
HIER: EINE MILLION SIEBENHUNDERTTAU-SEND BLUTOKS, WIE VERSPROCHEN!
GUT! DIE GE-SCHÄFTE KOM-MEN IN GANG!
UNSERE!
WENN DU WILLST...
ICH WILL.
ZWEITER KREIS, EIN WENIG SPÄTER...
NEHMEN SIE DIESES TOPOGRAMM, MEIN FRÄULEIN! DA ICH NICHTS MEHR SEHE, KANN ICH NICHTS DAMIT ANFANGEN, ABER ICH BIN SICHER, DER EINGANG IST IMMER NOCH DA.
DANKE.
DAMIT SIND WIR QUITT...
ES WAR MIR EINE FREUDE, IHNEN WIEDER EINMAL HELFEN ZU DÜRFEN. WENN SIE NUR DIE URSACHE DIESER SCHRECKLICHEN KRANKHEIT HERAUS-FINDEN KÖNNTEN...
ICH HOFFE ES.
NA, FINDEN SIE'S WIEDER, KRUPAT-SCHUFF?
DIE STIMME VON NA-ZULTRA!
54

WAS?! WAR DIESES KLEINE BIEST ETWA VOR UNS HIER?!
DIE INFORMATIONEN, DIE SIE MIR ANDREHEN, SIND ÜBERHOLT, KRUPATSCHUFF! ICH WERDE SIE AUS DEM FENSTER WERFEN WIE EINEN RUINIERTEN BANKER!!!
DRITTER KREIS, SONNENBOGEN DES ABENDS...
ABER WAS MACHEN DIE DA?
ACH, AUF RUBANIS REGELT SICH ALLES...
NORMALERWEISE GEGEN BARGELD.
AH, DA SIND SIE!
NA, WAS SAGST DU DAZU, VERONIQUE?
ICH BIN BEEINDRUCKT...! WAS ICH GEFUNDEN HABE, IST SEHR VIEL KLEINER...
WOW!
EIN TOPOGRAMM, BRAVO!
ES KANN LOSGEHEN! ICH WEISS, WO DER GEHEIME EINGANG IST!
HIER S'TRAKS! ICH WERDE DEN ANGRIFF KOORDINIEREN! AUF GEHT'S, JUNGS!
JAHUU!
NA, DANN WOLLEN WIR MAL!
55

VIERTER KREIS, NOCH EIN WENIG SPÄTER...
NUN?
WIR HABEN SIE ENTDECKT, NAZULTRA! SIE SIND SOEBEN VOM DRITTEN KREIS AUFGEBROCHEN!
WIR VERLASSEN UNS DARAUF, DASS SIE... ÄH...
... DIE SACHE IN ORDNUNG BRINGEN... ÄH...
IN ORDNUNG, JA... IN ORDNUNG.
IN ORDNUNG? DAS IST EINE GUTE IDEE!
TCHAC
DIE ERSTEN VERLUSTE! DIE GEHEN MIR LANGSAM AUF DIE NERVEN!
KBAM KBAM KBAM
ICH VERLASSE MICH NÄMLICH AUCH AUF MICH! UND ICH WERDE JEDEN VERNICHTEN, DER SICH MIR IN DEN WEG STELLT!
IN DIESEM MOMENT, OBERHALB DES ZWEITEN KREISES...
NUN, KRUPATSCHUFF, SIE SCHEINEN MIR NICHT GERADE BEGEISTERT ZU SEIN.
ACTION, ALTER! ENDLICH ACTION!!!
56

SCHLIESSLICH, NAHE DEM KREIS DER MACHT...
IMMER NOCH NICHTS, VERONIQUE?
BLIP
BLIP
NICHTS.
BIP
BIP
BIP
BIP
BIP
BIP
DA! DER GEHEIME EINGANG!
DEIN TOPO-GRAMM WAR RICHTIG!
WER ALS ERSTER DAS TOR DURCHBRICHT, KRIEGT EIN PRÄMIE, JUNGS!
YAOUH!
WHAM
BRAOOW
57

DAS IST DER KREIS DER MACHT?
LEER!
NICHTS ALS ÜBERDIMENSIONALE AUTOMATISCHE KAMERAS!
VERWAHRLOSTE HOLOGRAFIE-MASCHINEN...
DIFFUSIONS-GERÄTE FÜR SCUNINDAR-VIREN!
RECHNER FÜR ZUFALLSPROJEKTIONEN, IMMER NOCH IN BETRIEB!
58

DER HYPER-PRINZ!!
NIEMAND HATTE DAS RECHT, IHN ZU SEHEN, SEIT... SEIT...
DU KNEIFST DOCH NICHT, S'TRAKS?
ICH NICHT!
NOCH WIRKT DAS GEGEN-MITTEL!
DAS MONSTER ABSCHALTEN!!
DIESEN VER-FLUCHTEN STEIN ABREISSEN!
DIE MACHT VON RUBANIS... NICHTS ALS EIN HAUFEN STAUB!
JA, ABER HERR DER BILDER!
59

SEIN HERR-SCHER-RING!
EIN VIRUS-SAPHIR VON SCUNINDAR!! VON IHM DROHT JETZT KEINE GEFAHR MEHR...
ABER ER IST WERT-VOLL!
KBAOOM
WAS IST DENN DAS?
WENN DU MICH FRAGST...
... SIND DAS DIE ARMEEN VON COLONEL TLOC UND VON NA-ZULTRA, DIE UM DIE MACHT AUF RUBANIS KÄMPFEN.
SEHR RICHTIG, VALERIAN! **AUS DEM WEG!** DAS HIER IST MEINE SACHE!
UND SIE, COLONEL TLOC: **HALT!**
AUS DEM WEG, MÄDCHEN! SIE WOLLTEN JA AN MEINEM BEVORSTEHENDEN SIEG NICHT TEILHABEN!
UND DU GEHST AUCH ZUR SEITE, KUMPEL! DU BIST EINE NUMMER ZU KLEIN FÜR DAS, WAS HIER UNTER DEN AUGEN DER SCHÖNEN VERONIQUE ABGEHT, WENN ICH IN AKTION TRETE!
WIE DU MEINST!
GENAUER GESAGT: **JETZT!!**
KBOOM
DIESER KLEINE SPINNER HAT UNS HIER GERADE NOCH GEFEHLT! DIE ZUKUNFT VON RUBANIS FÄNGT JA GUT AN!
DA HAST DU RECHT!
NEHMT IHR UNS MIT?
SIEH AN, DIE TAPFEREN SHINGUZ!

WIR SIND ZWAR SPIONE, ABER KRIEG IST UNS ZUWIDER!
KRIEG IST ÜBERFLÜSSIG...
DAMIT ERLEDIGT SICH AUCH UNSER KLEINES GESCHÄFT!
UNSERE MUTIGEN FREUNDE SIND AUCH NOCH PHILOSOPHEN?
JETZT SCHLEUNIGST ZUR WERKSTATT, DAS RAUMSCHIFF REPARIEREN LASSEN, UND DANN NICHTS WIE WEG HIER!
EINVERSTANDEN, MEIN GROSSER! HIER GEFÄLLT MIR KEINER RICHTIG.

IRGENDWO NAHE RUBANIS...

ALLES CHROM!! SO IST DAS, WENN MAN GELD HAT. DIE MECHANIKER MACHEN ALLES, WAS SIE SICH IN DEN KOPF GESETZT HABEN!
APROPOS KOPF, ICH HABE DAS GEFÜHL, DEINER IST GESCHRUMPFT... ODER TÄUSCHT DAS?
DAS **TÄUSCHT!!!**
WIR SIND FERTIG MIT DER ABRECHNUNG!
NEUNHUNDERT SCUNINDARSAPHIRE FÜR EUCH!
UND HUNDERT FÜR UNS, WIE ES FÜR DEN ERFOLGSFALL VEREINBART WAR.
JEDE MENGE, BLUTOKS, PERLEN AUS EBEBE UND SOGAR GLODS AUS VLAGO-VLAGO!
JETZT SEID IHR RICHTIG REICH!
61
KÖNNEN WIR EUCH EINE INFORMATION VERKAUFEN?
MACHT NUR ZEHN SAPHIRE! NICHT TEUER, ABER INTERESSANT!

WAS FÜR EINE INFORMATION?
WOLLT IHR WISSEN, WER AUF RUBANIS DEN SIEG DAVONTRAGEN WIRD?
NA-ZULTRA! JEDENFALLS SAH ES SO AUS.
FALSCH, VALERIAN!
DU WARST JEDENFALLS NICHT IHR TYP, MEIN JUNGE! ICH SAGE, TLOC!
FALSCH, VERONIQUE!
S'TRAKS NATÜRLICH! KRUPATSCHUFF IST ZUM NACHRICHTENCHEF SEINER BANDE ERNANNT WORDEN UND HAT UNS GERADE INFORMIERT...
SIE SCHULDEN UNS ZEHN SAPHIRE!
WIR HABEN DICH SEHR STRAPAZIERT! ICH WERDE DICH AN DIE NEUE ENERGIEZENTRALE UNSERES RAUMSCHIFFS ANSCHLIESSEN...
... EINVERSTANDEN, KLEINER BRUMMBÄR?
ENDE
P. CHRISTIN & JC MEZIERES 94
62

Bereits erschienene Einzelbände:

Schlechte Träume (0)
Die Stadt der tosenden Wasser (1)
Im Reich der tausend Planeten (2)
Das Land ohne Sterne (3)
Willkommen auf Alflolol (4)
Die Vögel des Tyrannen (5)
Botschafter der Schatten (6)
Das Monster in der Metro (7)
Endstation Brooklyn (8)
Trügerische Welten (9)
Die Insel der Kinder (10)
Die Geister von Inverloch (11)
Die Blitze von Hypsis (12)
Die Grosse Grenze (13)
Lebende Waffen (14)
Die Kreise der Macht (15)
Im Bann von Ultralum (16)
Die Sternenwaise (17)
In unsicheren Zeiten (18)
Am Rande des großen Nichts (19)
Das Gesetz der Steine (20)
Der Zeitöffner (21)

Special:

Jenseits von Raum und Zeit

Bereits erschienene Bände der Gesamtausgabe:

Sammelband 1: Schlechte Träume, Die Stadt der tosenden Wasser, Im Reich der tausend Planeten
Sammelband 2: Das Land ohne Sterne, Willkommen auf Alflolol, Die Vögel des Tyrannen
Sammelband 3: Botschafter der Schatten, Trügerische Welten, Die Insel der Kinder
Sammelband 4: Das Monster in der Metro, Endstation Brooklyn, Die Geister von Inverloch, Die Blitze von Hypsis

»Vor uns hatte niemand Abenteuer wie diese erzählt. In dieser Serie ist einfach alles möglich, und jedes neue Album bringt uns dorthin, wo wir es wollen.«

Jean-Claude Mézières

»Science-Fiction ist eine wunderbare Möglichkeit, der Wirklichkeit zu entfliehen.«

Pierre Christin

ISBN 978-3-551-02556-2

€ 29,90 [D]
€ 30,80 [A]

9 783551 025562

CARLSEN COMICS

www.carlsencomics.de
www.carlsen.de